

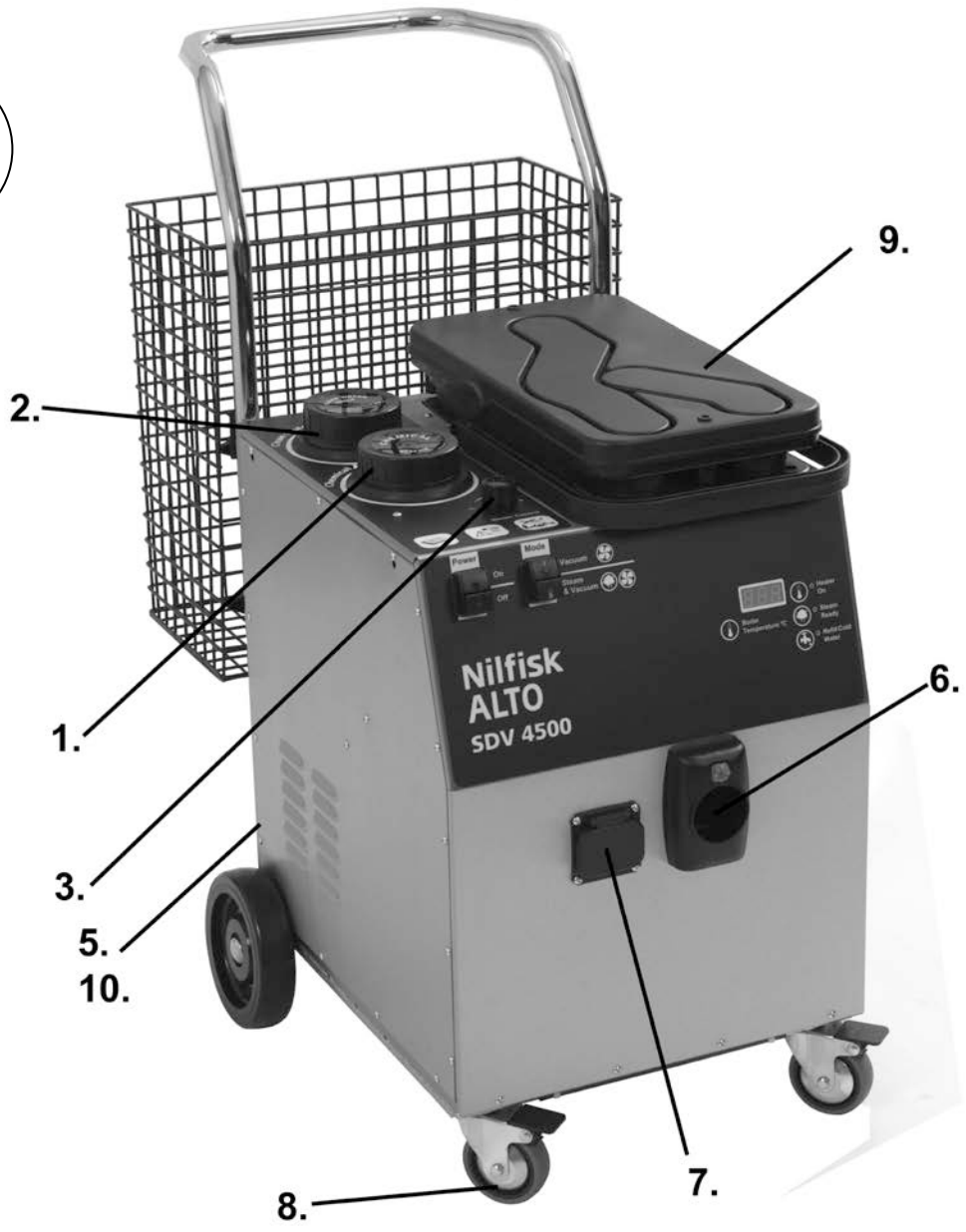
SDV 4500



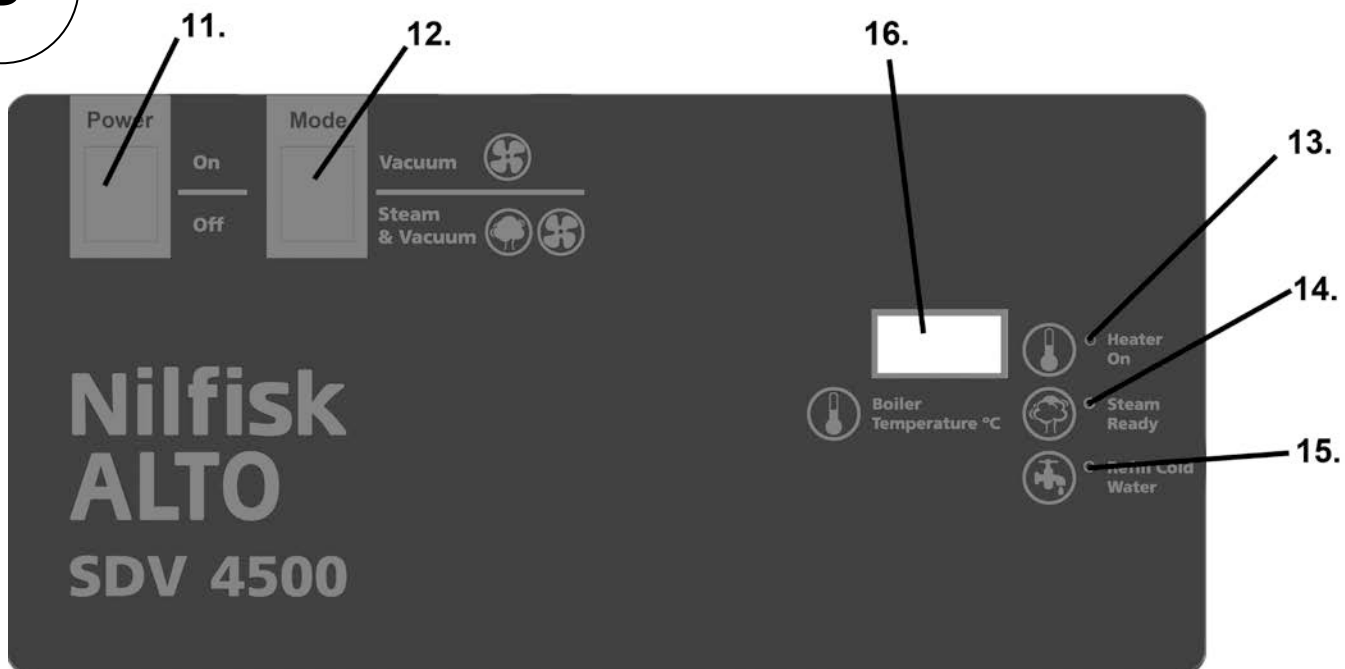
**Nilfisk
ALTO**
Why Compromise

Operating Instructions

A

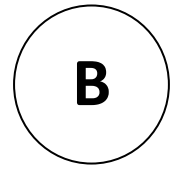
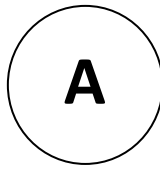


B



User Instructions	English	4
Mode d'emploi	Français	9
Gebrauchsanweisung	Deutsche	14
Istruzioni per l'utente	Italiano	19
Gebruikersinstructies	Nederlands	24
Instrucciones para el usuario	Español	29
Návod k obsluze	České	34
brugervejledning	Dansk	39
Brukerveiledning	Norsk	44
Bruksanvisning	Svenska	49

Key

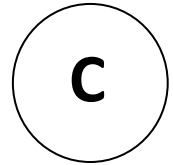


- | | | |
|--------------------|-----------------------|-----------------------------|
| 1. Cold Water Tank | 6. Vacuum Hose Socket | 11. On/Off Switch |
| 2. Detergent Tank | 7. Steam Hose Socket | 12. Mode Switch |
| 3. Steam Control | 8. Castor With Brake | 13. Heater On LED |
| 4. Collection Tank | 9. Wire Basket | 14. Steam Ready LED |
| 5. Filter Panel | 10. Serial Number | 15. Cold Water Refill LED |
| | | 16. Temperature Display LED |

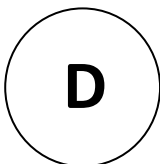
Attachments

These Parts were carefully packed at Nilfisk ALTO. Please check all accessories on receipt. If any parts are missing or damaged please contact the company in which you purchased this machine, within 7 days of purchase quoting your serial number on the back of the machine.

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1. 2.5 Meter Steam, Detergent & Vacuum Hose | 10. Brass Details Brush x 5 |
| 2. Glass Washer | 11. Short Steam Lance |
| 3. Floor Nozzle 300mm | 12. Long Steam Lance |
| 4. Squeegee Insert for Floor Nozzle | 13. Suction Nozzle 150mm |
| 5. Carpet Insert for Floor Nozzle | 14. Clip on Squeegee 150mm |
| 6. Brush Insert for Floor Nozzle | 15. Clip On Brush 150mm |
| 7. Clear Upholstery Tool | 16. Accessory Service Kit |
| 8. Extension Tubes x 2 | 17. Crevice Tool |
| 9. Nylon Details Brush x 5 | |



These Parts were carefully packed at Nilfisk ALTO. You will find these items in your box with all the attachments. Please check all accessories on receipt. If any parts are missing or damaged please contact the company in which you purchased this machine, within 7 days of purchase quoting your serial number on the back of the machine.



Wire Basket



Plastic Wing Nuts x 4



Castor with Brake x2



Tubular Handle



Back Wheel Assembly

Guidance

Congratulations

We would like to take this opportunity to thank you for your purchase of the Nilfisk ALTO combined steam, detergent and vacuum cleaner.

The SDV4500 is manufactured in the EU to the highest quality Standards

This instruction manual contains all of the necessary information to operate and maintain this machine. Please read this instruction manual carefully before you start using or carrying out any maintenance on the machine.

If you use this machine correctly as stated in this instruction manual this machine will fulfil all your steam cleaning needs.

This machine is intended for use in a commercial cleaning environment. If you do not follow the instructions contained in this manual, situations may arise which may be dangerous or harmful to the machine or the person operating the machine. Read this manual carefully so that you know when such situations can arise.

Ensure that all operators of this machine are fully trained on how it works.

Report any problems or damage to the machine immediately to the supplier or a Nilfisk ALTO approved supplier for this product. **Do not** operate the machine until the problem or damage has been resolved.

Getting the Best Results

Operate the machine in accordance with the instruction manual.

Maintain the machine in accordance with instruction manual.

Use only parts supplied by Nilfisk ALTO approved distributors.

Use only detergents and cleaning products in the solution tank which have been approved by Nilfisk ALTO.

Keep this manual in a safe place for future reference and ordering of spare parts

Installation



Lift the machine out of the box.

Carefully place the machine on its side in order to assemble the wheels securely.

A flat surface is required which will not scratch or damage the surfaces of the machine.

Diagram D – Back wheel assembly.

Using a 10 mm spanner remove the bolts from the machine and place the assembly into place towards the back of the machine. Tighten the bolts securely ensuring no movement on the brackets.

Diagram D – Casters with Brake x 2.

Remove bolts from the machine and position into place towards front of the machine. Tighten securely ensuring no movement on the brackets.

Once all the wheels are fully assembled, resume the machine to its upright position.

Place Tubular Handle (**Diagram D**) in position on the back of the

machine and secure using the 4 x Plastic Wing Nuts (**Diagram D**).

Do not screw them all the way in at this point.

Place Wire Basket (**Diagram D**) over the Wing Nuts and tighten up to secure.

Check all accessories are present in the box as shown in **Diagram C & D**.

Warnings

This machine has been designed with your safety in mind; however it is important that you observe the following points for safe operation during the operating procedure

This is an electrical product – Do not use in wet weather or allow the machine to get wet.

Do not discharge steam towards people, danger of scolding. Or towards equipment containing electrical components.

Never allow children to play with this appliance.

Do not use the machine for other purposes that it was built for.

Please remember that the steam cleaner operates at temperatures in excess of 170°C. Never use it on objects, which cannot resist the temperature (delicate materials, fabrics, plastics, wood etc). Where any doubt exists check carefully on a part of the material where minor marks will not matter.

Do not operate the machine or carry out any maintenance out on it.

- Unless you are trained and authorised to do so.
- Unless you have read and thoroughly understand this instruction manual.

Operating Procedure

- Switch mode switch (**Number 12 Diagram B**) to position 11.

This will switch on the boiler elements and will enable you to use the handle controls on the hose once connected.

- Fill the cold water tank (**Number 1 Diagram A**) with clean cold water only.

Anything other than clean cold water used in the water tank will void the manufacturer's warranty.

- Fill the detergent tank (**Number 2 Diagram A**) with Nilfisk ALTO approved detergent.

Unapproved detergent may be harmful or dangerous to the machine or the operator using the machine. This may cause irreparable damage to seals and will void the manufacturer's warranty.

- Connect the Vacuum Hose to the front of the machine (**Number 6 Diagram A**) ensuring it locks into position. To release the vacuum hose from the socket slide the red button upwards at the same time as pulling the hose out.

If the Hose becomes damaged the complete hose must be replaced. Do not attempt this task yourself, contact a Nilfisk ALTO approved supplier for replacement.

- Connect the Steam Hose to the front of the machine (**Number 7 Diagram A**) ensuring it is pushed in all the way and the pin on the flap locks into the hole on the hose.

Grease "O" rings on steam pin before connecting.

To release the steam hose, lift the flap and pull.

- Plug the power cable into a 240 Volt supply.

Inspect the electric cable before every use. If the cable

becomes damaged at anytime the complete cable must be replaced by a Nilfisk ALTO approved distributor.

Never touch the power cable or plug with wet hands

Always unplug the machine when:

- **The machine is not in use.**
- **Cleaning the machine.**
- **Any maintenance work is being carried out.**

- Switch the On/Off switch (**Number 11 Diagram B**) to the ON position. The Heater On light LED (**Number 13 Diagram B**) will illuminate.

- Allow approximately 10 minutes for the boiler to heat the water.

- When the Steam Ready LED (**Number 14 Diagram B**) illuminates the machine is ready to be used.

- The handle controls are now active.

- The red trigger on the hose handle will release steam when pressed.

- The red button on the side of the handle will lock the steam trigger in the off position.

- Pressing the left hand switch on top of the handle will activate the vacuum.

- Pressing the right hand momentary switch located on the top of the handle will activate the detergent pump. Hold the switch as long as you need to dispense the detergent. Releasing the switch will stop the detergent supply.

- The steam output can be adjusted by the steam control knob (**Number 3 Diagram A**)

- Choose and fit the required accessory (**Diagram C**) to the hose handle. Lock the accessory in place by turning the accessory locking clip.

When changing accessories during use please note these will be hot.

During Use

Cold Water Tank Empty (Number 2 Diagram A)

- Refill the cold water tank when the refill cold water LED (**Number 15 Diagram B**) is illuminated. A buzzer will sound and the steam will no longer come out of the nozzle when the steam switch on the handle is pressed.

- Always empty the collection tank each time the cold-water tank is refilled.

- The pumps will not work when the cold-water tank is empty.

- Once the cold water refill LED is illuminated the boiler heater will remain on for 30 minutes. If the cold-water tank is not refilled within 30 minutes and the machine is left powered on the boiler heater will switch off.

Detergent Tank Empty (Number 1 Diagram A)

- If the detergent does not come out of the nozzle when the detergent switch on the handle is pressed, refill the detergent bottle (**Number 1 Diagram A**)

Collection Tank Full (Number 4 Diagram A)

- Always empty the collection tank each time the cold-water tank is refilled.

- The pitch of the motor noise changes and there is no suction at the nozzle.

- Switch off the machine, empty the collection tank and rinse clean.

Maintenance

Warning: Disconnect the machine from the mains before cleaning or carrying out any maintenance work

Daily Maintenance

To be carried out every day or every 8 hours of operation.

- Grease "O" rings on the steam pin in the steam hose.
 - Wash the hose by sucking one or two litres of water from a basin into the collection tank.
 - Empty the collection tank, rinse and wipe down.
 - Remove the foam filter; wash in water and re fit.
- Take care not to damage the filter mesh. If it becomes torn do not use the machine and replace damaged parts immediately.**
- Rinse detergent bottle with clean water.
 - Wipe down the body of the machine with a clean damp cloth
 - Always wash the accessories in hot soapy water

DO NOT IMMERSE THE MACHINE OR HOSE IN WATER

- Wrap the power cable around the handle before storage.

Weekly Maintenance

To be carried out every week or every 50 hours of operation.

As for daily maintenance plus the following:

- Inspect the power cable for any signs of damage. If damaged do not repair, contact the supplier of this product. Do not use until repaired.
- Inspect the hose assembly for any signs of damage. If damaged do not repair, contact the supplier of this product. Do not use until repaired.
- Inspect castors to ensure all securing bolts are fully tightened.

Safety Precautions

This machine is to be used by trained operatives only

DO

- Check the cable and plug are safe and intact before plugging the machine in.
- Place cleaning in progress signs where necessary.
- Point the steam nozzle away from your body during use.
- Empty and clean machine after each use.

DON'T

- Use the machine near people, children or animals.
- Point steam at electrical apparatus.
- Use the machine to clean the machine down.
- Do not use on Velvet, satin or leather.
- Leave the machine unattended.

Service &

Guarantee

If you require a service or advice on using or maintaining your machine please contact your Nilfisk ALTO approved distributor.

Guarantee

Nilfisk ALTO guarantees that if within 12 months from the date of purchase this appliance, or any parts thereof, is proved to be defective by reason of faulty workmanship or materials, we will at our option repair or replace the same free of charge for labour and materials, provided that:

- The appliance has been installed and used in accordance with our operating and servicing instructions.
- If the appliance has been serviced, maintained, repaired, modified taken apart or tampered with by any person not authorised by us, then we will not be liable under this guarantee for any fault arising from their defective workmanship.
- We shall not be liable under this guarantee for any fault in the appliance arising from the use of spare parts not supplied and recommended by us.
- Excluded from this guarantee are parts that need replacement due to normal wear and tear such as hoses, nozzles and accessories.

Technical

Boiler

Wattage:
1950W

Type:
Stainless Steel

Capacity:
1.8 Litres

Continuous Fill

Steam Pressure:
4.5 Bar

Steam at source:
135°C >

Vacuum

Type:
Integral

Motor:
850 Watt

Electrical

Voltage:
230V ~ single phase

Low Voltage Controls:
5V

Cord length:
10m

Capacities

Boiler:
1.8 Litres

Cold Water Tank:
2.5 Litres (easy fill)

Collection Tank:
12 Litres

Detergent Tank:
2.5 Litres (easy fill)

Weight:
25kg

Trouble Shooting

No Power

Not connected or faulty power cable	Check connection to wall socket and socket switch. Try in another wall socket
--	---

On / Off switch not on	Press On / Off switch which will illuminate when on
-------------------------------	---

Fuse blown	Replace fuse with approved 13A fuse
-------------------	-------------------------------------

Unknown	Call for service
----------------	------------------

No steam

Steam Control turned down fully clockwise	Turn the control to half way
--	------------------------------

Steamer not ready	Wait for the "Ready to steam" light to illuminate
--------------------------	---

Clean water tank is low (beeping sound & "refill" light is lit)	Pour water into the clean water tank until the beeper stops. The steam handle will work again.
--	--

Unknown	Call for service
----------------	------------------

No steam, Just water

Steamer not ready	Wait for the "Ready to steam " light to illuminate
--------------------------	--

Boiler at pressure and not heating(temperature less than 110°C)	Hold the steam switch on for approximately one minute, even if just water is coming out. This will result in the heater coming back on
--	--

Unknown	Call for service
----------------	------------------

Steam Leaking from front socket

"O" Rings split	Change and re grease "O" Rings. To avoid this happening ensure "o" rings are grease before every use.
------------------------	---

"O" rings worn	Change and re grease "O" Rings. To avoid this happening ensure "o" rings are grease before every use.
-----------------------	---

Vacuum power low

Vacuum operation has been selected on the machine	Operate any of the handle controls, which will reset the motor power to full. Continue vacuuming
--	--

High pitch motor noise	Switch the machine off and empty the collection tank. Refill the collection tank with clean water to the mark and recommence work.
-------------------------------	--

Unknown	Call for service
----------------	------------------

No detergent

Solution tank empty	Pour cleaning solution diluted in accordance with the manufacturer's instructions into the solution tank.
----------------------------	---

Unknown	Call for service
----------------	------------------

Légende

A

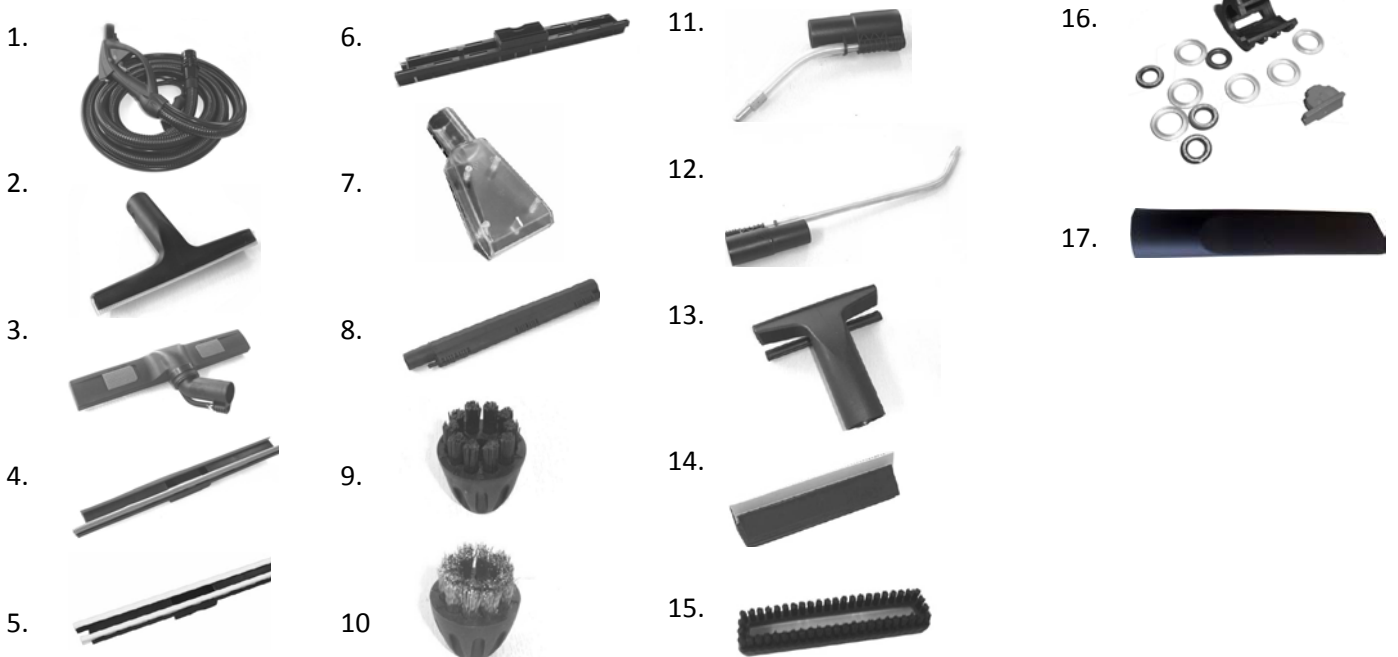
Français

1. Réservoir d'eau froide
2. Réservoir de détergents
3. Réglage vapeur
4. Réservoir de collecte
5. Panneau filtre
6. Raccord femelle aspiration
7. Raccord femelle vapeur
8. Roulettes avec frein
9. Panier métallique
10. Numéros de série
11. Commutateur On/Off (marche/arrêt)
12. Commutateur de mode
13. Voyant LED réchauffeur prêt
14. Voyant LED vapeur prête
15. Voyant LED remplissage d'eau froide
16. Affichage LED température

Fixations

Ces pièces ont été soigneusement emballées chez Nilfisk ALTO. Vérifiez tous les accessoires à la réception. Si des pièces manquent ou sont endommagées, contactez la société à laquelle vous avez acheté cette machine, dans un délai de 7 jours après la date d'achat, en indiquant le numéro de série se trouvant à l'arrière de la machine.

1. 2.5 mètres, flexible, vapeur, détergents et aspiration
2. Rondelles en verre
3. 300mm Buse de sol
4. Insert racloir pour buse de sol
5. Insert moquette pour buse de sol
6. Insert brosse pour buse de sol
7. Instrument pour nettoyer les tapisseries
8. Tubes rallonges x 2
9. Brosse fine nylon x 5
10. Brosse fine laiton x 5
11. Lance courte de vapeur
12. Lance longue de vapeur
13. Buse d'aspiration 150mm
14. Buse d'aspiration 150mm
15. Brosse enclipsable 150mm
16. Kit d'accessoires
17. Instrument pour cavité



Ces pièces ont été soigneusement emballées chez Nilfisk ALTO. Vous trouverez ces éléments dans la boîte avec toutes ces fixations. Vérifiez tous les accessoires à la réception. Si des pièces manquent ou sont endommagées, contactez la société à laquelle vous avez acheté cette machine, dans un délai de 7 jours après la date d'achat, en indiquant le numéro de série se trouvant à l'arrière de la machine.

D

Panier métallique



Ecrous à oreilles en plastique x 4



Poignées

Roulettes avec frein x 2



Roulettes arrière

Guide

Félicitations

Nous saisissons cette occasion pour vous remercier d'avoir acheté cette machine combinée de nettoyage à la vapeur, aux détergents et aspirateur Nilfisk ALTO

La machine SDV4500 est fabriquée au EU suivant des normes élevées de qualité.

Ce manuel d'instructions contient toutes les informations nécessaires pour l'utilisation et la maintenance de cette machine. Lire attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser ou d'effectuer la maintenance de la machine.

Si vous utilisez cette machine correctement comme indiqué dans ce manuel d'instructions, elle répondra à tous vos besoins de nettoyage à la vapeur.

Cette machine est destinée à être utilisée dans un environnement professionnel. Si vous ne suivez pas les instructions figurant dans ce manuel, vous risquez de vous trouver dans des situations dangereuses pour la machine et pour vous-même. Lire attentivement ce manuel afin de savoir dans quelles circonstances de telles situations peuvent se produire.

Vérifier que tous les opérateurs de cette machine ont reçu une information complète concernant son fonctionnement.

Signaler immédiatement les problèmes ou les dommages de la machine au fournisseur ou à un distributeur agréé Nilfisk ALTO pour cette machine. N'utilisez pas la machine tant que le problème ou le dommage n'a pas été résolu.

Pour obtenir les meilleurs résultats

Utiliser la machine en respectant le manuel d'instructions.

Procéder à la maintenance de la machine conformément au manuel d'instructions.

N'utiliser que des pièces provenant de distributeurs agréés Nilfisk ALTO.

Dans le réservoir de solution, n'utiliser que des détergents et des produits de nettoyage approuvés par Nilfisk ALTO.

Conserver ce manuel en lieu sûr pour pouvoir le consulter plus tard et commander des rechanges

Installation



Soulever la machine pour la sortir de la caisse.

Déposer doucement la machine sur son côté afin d'assembler les roulettes en toute sécurité.

Il faut une surface plate, ne rayant pas et n'endommageant pas les surfaces de la machine.

Schéma D – Ensemble des roulettes arrière. A l'aide d'une clé de 10 mm, dévisser les boulons de la machine et mettez en place les roulettes à l'arrière de la machine. Serrez fermement les boulons en vérifiant qu'il n'y a pas de jeu sur les supports.

Schéma D – Roulettes avec 2 freins. Dévisser les boulons de la machine et mettez en place vers l'avant de la machine. Serrez fermement en vérifiant qu'il n'y a pas de jeu sur les supports.

Une fois que toutes les roulettes sont assemblées, remettre la machine en position verticale.

Positionner la poignée tubulaire (**schéma D**) à l'arrière de la machine et la fixer à l'aide des quatre écrous à oreilles et en plastique (**schéma D**)

Ne les serrez pas à fond pour le moment.

Placez le panier en fil métallique (**schéma D**) sur les écrous à oreilles et serrez à fond les écrous.

Vérifiez que tous les accessoires sont présents dans la caisse, comme indiqué sur les **schémas C et D**.

Avertissements

Cette machine a été conçue en pensant à votre sécurité, mais vous devez respecter les points suivants pour assurer la sécurité de son fonctionnement.

Il s'agit d'un appareil électrique. Ne pas l'utiliser sous la pluie et le mettre à l'abri de la pluie.

Ne pas décharger la vapeur vers des personnes qui pourraient être ébouillantées, ou vers des équipements contenant des composants électriques.

Interdire aux enfants de jouer avec cet appareil.

Ne pas utiliser la machine dans un autre but que celui pour lequel elle a été conçue.

Ne jamais oublier que la machine de nettoyage à la vapeur fonctionne à des températures dépassant 170°C. Ne jamais l'utiliser sur des objets ne pouvant pas résister à de telles températures (matériaux fragiles, plastiques, bois, etc.). En cas de doute, faites un test sur une partie du matériau où des marques mineures n'ont pas d'importance.

Ne pas utiliser la machine et ne pas procéder à sa maintenance.

- Si vous n'avez pas reçu une formation et si vous n'êtes pas autorisé à le faire.

- Si vous n'avez pas lu et bien compris ce manuel d'instructions.

Procédure opératoire

- Mettre le commutateur de mode (numéro 12 schéma B) sur la position 11.

Ceci allumera les éléments de la chaudière, et vous permettra d'utiliser les commandes de la poignée sur le flexible, une fois celui-ci raccordé.

- Remplir le réservoir d'eau froide (Numéro 1 Schéma A) uniquement avec de l'eau froide propre.
Tout autre liquide autre que de l'eau froide propre dans le réservoir d'eau annulera la garantie fabricant.

- Remplir la bouteille de détergent (Numéro 2 Schéma A) avec un détergent approuvé par Nilfisk ALTO.

Un détergent non approuvé peut être dangereux pour la machine ou son opérateur. Ceci peut endommager de manière irréparable les joints d'étanchéité, et ceci annulera la garantie fabricant.

- Raccorder le flexible de vide à l'avant de la machine (Numéro 6 Schéma A) en vérifiant qu'il se verrouille en position. Pour détacher le flexible de vide du raccord femelle, faire glisser le bouton rouge vers le haut en tirant en même temps sur le flexible.

Si le flexible est endommagé, on doit le remplacer. Ne pas tenter cette opération vous-même, contacter un distributeur agréé Nilfisk ALTO pour le remplacement.

- Raccorder le flexible vapeur à l'avant de la machine (Numéro 7 Schéma A) en vérifiant qu'il est bien enfoncé et que la goupille sur le volet se verrouille dans le trou sur le flexible.

Graisser les joints "O" rings sur le flexible vapeur avant de le raccorder.

Pour débrancher le flexible vapeur, soulever le volet et tirer.

- Brancher le câble électrique dans une alimentation 240 Volt.
Inspecter le câble électrique avant toute utilisation. Si le câble est endommagé, il doit être complètement remplacé par un distributeur agréé Nilfisk ALTO.

Ne jamais toucher le câble électrique ou le connecteur mâle avec des mains mouillées

Débrancher toujours la machine lorsque:

- la machine n'est pas utilisée.
- Pour le nettoyage de la machine.
- Tous les travaux d'entretien sont effectués.

- Mettre le commutateur On/Off (Marche/Arrêt) (Numéro 11 schéma B) sur la position ON. Le voyant LED réchauffeur (Numéro 13 Schéma B) s'allumera

- Attendre environ 10 minutes pour que la chaudière chauffe l'eau.

- Lorsque le voyant LED vapeur prête (Numéro 14 Schéma B) s'allume, la machine est prête à être utilisée.

- Les commandes de poignées sont maintenant actives
 - La gâchette rouge sur la poignée déchargera la vapeur lorsqu'on appuie dessus..
 - Le bouton rouge sur le côté de la poignée verrouillera la gâchette de vapeur sur la position OFF (Arrêt).

- Si on appuie sur le commutateur gauche en haut de la poignée, on déclenchera le vide.

- Si on appuie rapidement sur le commutateur droit en haut de la poignée, on mettra en route la pompe de détergent. Maintenir ce commutateur enfoncé aussi longtemps que vous voulez injecter du détergent. En relâchant le commutateur, vous arrêterez l'injection de détergent.

- Le débit de vapeur peut être réglé à l'aide du bouton "régulation de vapeur" (Numéro 3 Schéma A)

- Choisir et installer l'accessoire voulu (Schéma C) sur la poignée du flexible. Verrouiller en place un accessoire en l'enclipsant au moment du remplacement des accessoires..

En cours d'utilisation, ne pas oublier qu'ils seront très chauds.

En cours d'utilisation

Réservoir d'eau froide vide (Numéro 2 Schéma A)

- Remplir le réservoir d'eau froide, lorsque le voyant LED remplissage d'eau froide (Numéro 15 Schéma B) s'allume. Un bruit retentira et la vapeur ne sortira plus de la buse lorsqu'on appuie sur le commutateur "Vapeur" sur la poignée.

- Vider toujours le réservoir de collecte à chaque remplissage du réservoir d'eau froide.

- Les pompes ne fonctionneront pas si le réservoir d'eau froide est vide

- Une fois que le voyant LED "Remplissage d'eau froide" est allumé, la bouilloire restera allumée pendant 30 minutes. Si le réservoir d'eau froide n'est pas rempli dans un délai de 30 minutes, et si la machine est laissée sous tension, la bouilloire s'arrêtera.

Bouteille de détergent vide (Numéro 1 Schéma A)

- Si du détergent ne sort plus de la buse lorsqu'on appuie sur le commutateur détergent de la poignée, remplir la bouteille de détergent (Schéma D)

Réservoir de collecte plein (Numéro 4 Schéma A)

- Vider toujours le réservoir de collecte à chaque remplissage du réservoir d'eau froide.

- La tonalité du bruit émis par le moteur change et il n'y a pas d'aspiration au niveau de la buse.

- Arrêter la machine, vider le réservoir de collecte, et le nettoyer et le rincer.

Maintenance

Avertissement : débrancher la machine de l'alimentation principale avant de procéder à son nettoyage ou à des opérations de maintenance

Maintenance quotidienne

A effectuer chaque jour ou toutes les 8 heures de fonctionnement.

- Graisser les joints "O" rings du flexible vapeur.

- Laver le flexible en aspirant un ou deux litres d'eau à partir d'un bac dans le réservoir de collecte.

- Vider le réservoir de collecte, le rincer et l'essuyer.

- Enlever le filtre mousse, le laver avec de l'eau, et le réinstaller.
Veiller à ne pas endommager le panier du filtre. S'il devient endommagé, ne pas utiliser la machine mais remplacer immédiatement les pièces endommagées.

- Rincer la bouteille de détergent avec de l'eau propre.

- Essuyer le corps de la machine avec un chiffon propre et mouillé.

- Laver toujours les accessoires dans de l'eau savonneuse chaude

NE PAS IMMERGER LA MACHINE OU LE FLEXIBLE DANS L'EAU

- Enrouler le câble électrique autour de la poignée avant de le ranger

Maintenance hebdomadaire

A effectuer chaque semaine ou toutes les 50 heures de fonctionnement.

Comme pour la maintenance quotidienne, plus les opérations suivantes :

- Inspecter le câble électrique pour détecter des signes d'endommagement. S'il est endommagé, ne pas le réparer, contacter le fournisseur du câble. Ne pas utiliser le câble tant qu'il n'est pas réparé.

- Inspecter le flexible pour détecter des signes d'endommagement. S'il est endommagé, ne pas le réparer, contacter le fournisseur du flexible. Ne pas l'utiliser tant qu'il n'est pas réparé.

- Inspecter les roulettes pour vérifier que tous les boulons sont serrés à fond.

Consignes de sécurité

Cette machine ne doit être utilisée que par des opérateurs ayant reçu une formation.

CE QU'IL FAUT FAIRE

- Vérifier que le câble et son connecteur mâle sont sûrs et intacts avant de le brancher dans la machine.

- Si nécessaire, mettre en place des panneaux indiquant "nettoyage en cours".

- Diriger la buse de vapeur loin de votre corps pendant l'utilisation de la machine.

- Vider et nettoyer la machine après chaque utilisation

CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE

- Utiliser la machine près de personnes, enfants ou animaux

- Diriger le jet de vapeur sur un appareil électrique

- Utiliser la machine pour la nettoyer elle-même.

- Ne pas utiliser la machine sur du velours, du satin ou du cuir

- Ne pas laisser la machine sans surveillance

Service et

Garanties

Si vous avez besoin d'un service ou d'un conseil concernant l'utilisation ou la maintenance de votre machine, contacter votre distributeur agréé Nilfisk ALTO.

Garanties

Nilfisk ALTO Cleaning Systems garantit que, si dans un délai de 12 mois après la date d'achat, cet appareil, ou l'une de ses pièces, s'avère défectueuse à cause de matériaux défectueux ou de mauvaise qualité d'exécution, nous réparerons ou remplacerons, à notre discrétion, sans facturer les frais de main d'oeuvre et de matériaux, sous réserve que les conditions suivantes soient satisfaites :

- L'appareil a été installé et utilisé conformément à nos instructions de fonctionnement et d'entretien.

- Si l'appareil a été entretenu, maintenu, réparé, modifié, démonté ou trafiqué par une personne non autorisée par nous, nous ne serons pas responsables, au titre de cette garantie, des défauts résultant de la qualité d'exécution défectueuse.

- Au titre de cette garantie, nous ne serons pas responsables des défauts de l'appareil résultant de l'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas fournies ou recommandées par nous.

- Sont exclues de cette garantie les pièces devant être remplacées à la suite de l'usure et de la détérioration normales, comme les flexibles, buses et accessoires

Technique

Corps de chauffe

Puissance (Watts):
1950W

Type:
Acier inoxydable

Capacité:
1.8 Litres

Remplissage continu

Pression vapeur:
4.5 Bar

Vapeur à la source:
135°C >

Vide

Type:
Intégral

Moteur:
850 Watt

Electrique

Tension:
230V ~ Phase unique

Commande basse tension:
5V

Longueur du cordon:
10m

Capacités

Corps de chauffe:
1.8 Litres

Réservoir d'eau froide:
2.5 Litres (Remplissage facile)

Réservoir de collecte:
12 Litres

Detergent Tank:
2.5 Litres (easy fill)

Poids:
25kg

Dépannage

Pas d'alimentation

Prise femelle non connectée/défectueuse	Vérifier la connexion à la prise murale et à son interrupteur. Essayer une autre prise murale
Commutateur On/Off (Marche/Arrêt) non sur "on"	Appuyer sur le commutateur On/Off qui s'allumera lorsqu'il est sur "on"
Fusible sauté	Remplacer le fusible par un fusible 13A agréé
Inconnu	Demande d'intervention

Pas de vapeur

Commande vapeur tournée à fond dans le sens horaire	Tourner la commande sur la position intermédiaire
Bouilloire non prête	Attendez que le voyant "Prêt pour vapeur" s'allume
Le réservoir d'eau propre est presque vide (le bruiteur retentit et le voyant "remplissage" s'allume)	Verser de l'eau dans le réservoir d'eau propre jusqu'à ce que le bruiteur s'arrête. La poignée vapeur fonctionnera à nouveau
Inconnu	Demande d'intervention

Pas de vapeur, seulement de l'eau

Bouilloire non prête	Attendre que le voyant "Prêt pour vapeur" s'allume
Bouilloire sous pression et ne chauffant pas (température inférieure à 110°C)	Appuyer sur le commutateur "vapeur" pendant environ une minute, même si seulement de l'eau sort. Ceci allumera à nouveau le corps de chauffe
Inconnu	Demande d'intervention

Fuite de vapeur sur le raccord femelle avant

Joint "O" rings fendu	Remplacer et graisser à nouveau les joints "O" rings. Pour que ceci ne se reproduise plus, vérifier que les joints "O" rings sont bien graissés avant chaque utilisation.
Joints "O" rings usés	Remplacer et graisser à nouveau les joints "O" rings. Pour que ceci ne se reproduise plus, vérifier que les joints "O" rings sont bien graissés avant chaque utilisation.

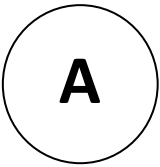
Puissance d'aspiration faible

Le mode d'aspiration a été sélectionné sur la machine	Manœuvrer l'une des commandes de poignée, ce qui fera fonctionner à nouveau le moteur à sa puissance maximum. Continuer à aspirer.
Bruit très aigu émis par le moteur	Arrêter la machine et vider le réservoir de collecte. Remplir le réservoir de collecte avec de l'eau propre jusqu'au repaire et recommencer à travailler
Inconnu	Demande d'intervention

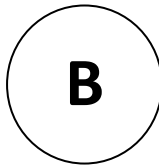
Pas de détergent

Réservoir de solution vide	Verser la solution de nettoyage diluée conformément aux instructions du fabricant dans le réservoir de solution.
Inconnu	Demande d'intervention

Bildlegende



Deutsche

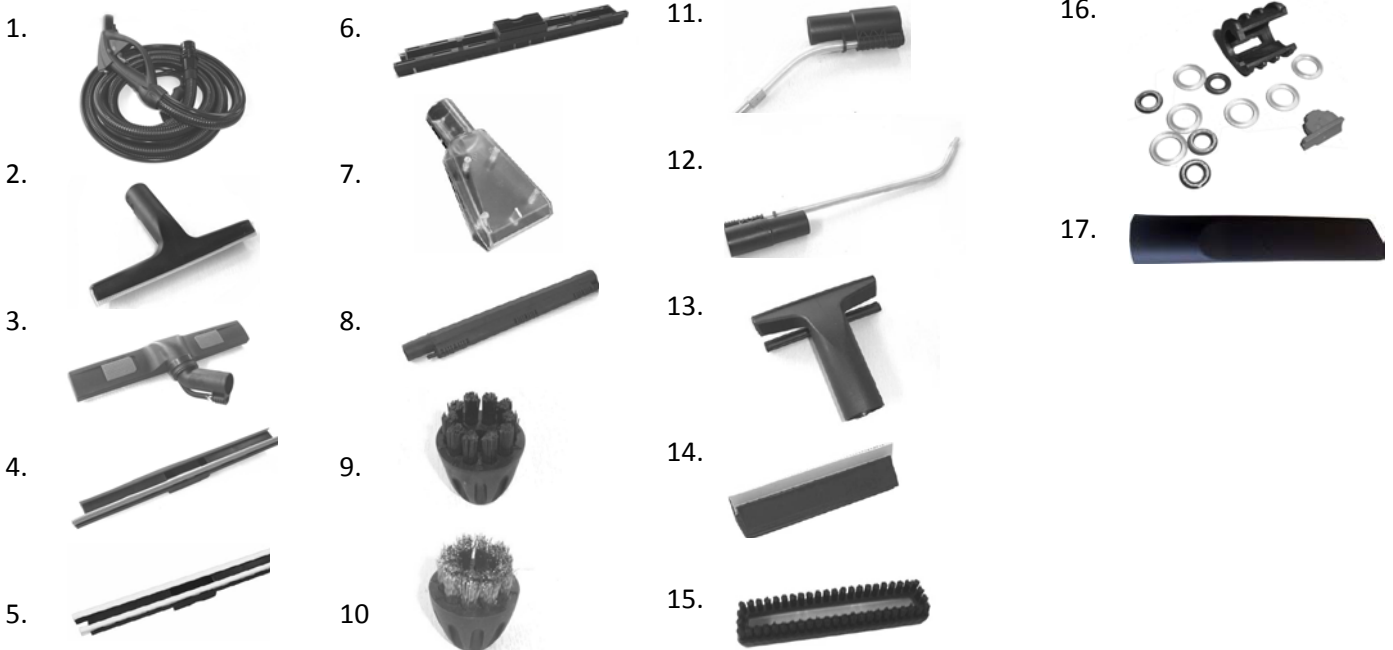


- | | | |
|------------------------------|------------------------------|---|
| 1. Kaltwasserbehälter | 6. Steckbuchse Saugschlauch | 11. An-/Aus-Schalter |
| 2. Reinigungsmittel-Behälter | 7. Steckbuchse Dampfschlauch | 12. Wahlschalter |
| 3. Dampfgregler | 8. Lenkrolle mit Bremse | 13. Heizelement 'An'-LED-Anzeige |
| 4. Schmutzwassertank | 9. Zubehörkorb | 14. LED-Anzeige 'Dampf-temperatur betriebsbereit' |
| 5. Filterplatte | 10. Seriennummer | 15. LED-Anzeige 'Kaltwasser nachfüllen' |
| | | 16. Temperatur-Anzeige |

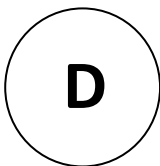
Attachments

Diese Teile wurden von Nilfisk ALTO sorgfältig verpackt. Bitte überprüfen Sie nach Erhalt alle Zubehöreile. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, setzen Sie sich bitte innerhalb von 7 Tagen nach dem Erwerb, unter Angabe der auf der Rückseite der Maschine angegebenen Seriennummer, mit der Firma in Verbindung, bei der Sie die Maschine gekauft haben.

- | | |
|--|--|
| 1. Kombischlauch, 2,5 m, bestehend aus Dampf-, Reinigungsmittel- u. Saugschlauch sowie Steuerkabel | 9. Nylon-Rundbürste, Ø 25 mm, 5 Stück |
| 2. Fensterdüse mit Abziehlippe | 10. Metall-Rundbürste, Ø 25 mm, 5 Stück |
| 3. Bodendüse, 300mm | 11. Dampfzange, kurz |
| 4. Gummilippen-Einsatz für Bodendüse | 12. Dampfzange, lang |
| 5. Teppich-Einsatz für die Bodendüse | 13. Saug-/Dampfdüse, 150mm |
| 6. Bürsten-Einsatz für die Bodendüse | 14. Gummilippen-Steckaufsatz, 150mm |
| 7. Polsterdüse | 15. Bürsten-Steckaufsatz, 150mm |
| 8. Verlängerungsrohre, 2 Stück | 16. Ersatzteil-Set an Dichtungen u. Verschlussklemme |
| | 17. Spaltendüse |



Diese Teile wurden von Nilfisk ALTO sorgfältig verpackt. Sie finden diese Artikel in der Verpackung mit allen Zubehöreilen. Bitte überprüfen Sie nach Erhalt alle Zubehöreile. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, setzen Sie sich bitte innerhalb von 7 Tagen nach dem Erwerb, unter Angabe der auf der Rückseite der Maschine angegebenen Seriennummer, mit der Firma in Verbindung, bei der Sie die Maschine gekauft haben.



Zubehörkorb

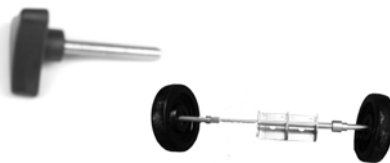


Flügelschrauben für Zubehörkorb, 4 Stück



Schiebebügel

Lenkrolle mit Bremsen, 2 Stück



Hinterrad-Aufbau



Sicherheitshinweise

Glückwunsch

Wir möchten die Gelegenheit nutzen und Ihnen für den Kauf des kombinierten Nilfisk ALTO-Dampf-, Reinigungsmittel- und Staubsauger-Gerätes danken.

Der SDV4500 wird in EU mit höchsten Qualitäts-Standards hergestellt

Diese Gebrauchsanweisung enthält alle notwendigen Informationen zu Betrieb und Wartung des Gerätes. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie es benutzen oder Wartungsarbeiten daran durchführen.

Wenn Sie das Gerät so einsetzen wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben, deckt es alle Anforderungen an die Dampfreinigung ab.

Dieses Gerät ist zum Gebrauch in der gewerblichen Reinigung vorgesehen. Wenn Sie den Anweisungen in diesem Handbuch nicht folgen, können sich Situationen ergeben, die gefährlich oder schädlich für das Gerät oder die Personen sind, die damit arbeiten. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um über eventuell entstehende Situationen informiert zu sein.

Stellen Sie sicher, dass alle Bediener des Geräts vollständig mit seiner Funktionsweise vertraut sind.

Über Probleme oder Funktionsstörungen informieren Sie bitte Ihren Lieferanten oder die Nilfisk ALTO. Ein schadhaftes Gerät darf bis zur Problembehebung nicht benutzt werden.

Wie man die besten Resultate erzielt

Beachten Sie beim Betrieb des Geräts die Anweisungen dieses Handbuch.

Führen Sie Wartungsarbeiten gemäß den Anweisungen des Handbuch aus.

Verwenden Sie nur Ersatzteile von Lieferanten, die von Nilfisk ALTO zugelassen sind.

Verwenden Sie nur Reinigungsmittel und -produkte im Flüssigkeitsbehälter, die von Nilfisk ALTO zugelassen sind

Bewahren Sie dieses Handbuch als Referenz und für Ersatzteil-Bestellungen an einem sicheren Ort auf

Montage



Heben Sie das Gerät aus der Verpackung.

Legen Sie das Gerät vorsichtig auf die Seite, um die Räder sicher befestigen zu können.

Sie benötigen eine glatte Auflagefläche, um die Geräte-Oberfläche nicht zu zerkratzen oder zu beschädigen.

Diagramm D – Hinterrad-Montage. Verwenden Sie einen 10 mm-Schraubenschlüssel, entfernen Sie die Bolzen von der Maschine und bringen Sie das Bauteil in die richtige Position, am hinteren Teil der Maschine. Befestigen Sie die Bolzen sicher, so dass kein Spiel mehr in der Halterung besteht.

Diagramm D – Montage der beiden Lenkrolle mit Bremse. Entfernen Sie die Bolzen von der Maschine und positionieren Sie die Lenkrollen an der Vorderseite der Maschine. Befestigen Sie diese sicher, so dass kein Spiel mehr in der Halterung besteht.

Sobald alle Räder vollständig montiert sind, stellen Sie das Gerät wieder in aufrechte Position.

Positionieren Sie den Schiebebügel (**Diagramm D**) am hinteren Teil der Maschine und verwenden Sie die vier beigefügten Flügelschrauben (**Diagramm D**).

Ziehen Sie die Schrauben nicht sofort fest.

Positionieren Sie den Zubehörkorb (**Diagramm D**) über den Flügelschrauben und schrauben Sie ihn fest, um ihn zu fixieren.

Prüfen Sie, ob alle Zubehörteile in der Schachtel sind, wie in **Diagramm C & D** dargestellt.

Warnungshinweise

Dieses Gerät wurde so konzipiert, dass Ihre Sicherheit jederzeit gewährleistet wird. Dennoch ist es wichtig, dass Sie für den sicheren Einsatz die folgenden Punkte beachten:

Dies ist ein elektrisches Gerät – Verwenden Sie es nicht bei nassen Wetterverhältnissen und vermeiden Sie, dass das Gerät nass wird.

Sprühen Sie keinen Dampf auf Personen (Verbrennungsgefahr) oder auf das Gerät selbst, da darin elektrische und elektronische Bestandteile enthalten sind.

Halten Sie Kinder von diesem Gerät fern.

Verwenden Sie das Gerät nur für die Zwecke, für die es fabriziert wurde.

Bitte denken Sie daran, dass der Dampfreiniger mit Temperaturen über 170°C arbeitet. Verwenden Sie ihn niemals für Gegenstände, die nicht hitzebeständig sind (empfindliche Materialien, Gewebe, Plastik, Holz, etc). Wenn Zweifel bestehen, prüfen Sie zunächst sorgfältig an einer Stelle des Materials, wo kleinere Flecken nicht auffallen.

Arbeiten Sie nicht mit dem Gerät oder führen Wartungsarbeiten daran durch.

- wenn Sie nicht geschult oder autorisiert sind, mit dem Gerät zu arbeiten.
- wenn Sie die Gebrauchsanweisung nicht gelesen und vollständig verstanden haben.

Inbetriebnahme / Arbeitsvorbereitung

- Stellen Sie den Wahlschalter (**Nummer 12 Diagramm B**) auf Position 11.

Dieser Vorgang schaltet die Heiz-Elemente ein und erlaubt es Ihnen, die Handgriff-Bedieneinheit zu verwenden, sobald der Schlauch angeschlossen ist.

- Füllen Sie den Kaltwasser-Tank (**Nummer 1 Diagramm A**) nur mit sauberem Kaltwasser.
Wenn Sie etwas anderes als Kaltwasser im Wassertank verwenden, erlischt die Herstellergarantie

- Füllen Sie die Reinigungsmittel-Flasche (**Nummer 2 Diagramm A**) mit einem von Nilfisk ALTO zugelassenen Reinigungsmittel..
Nicht zugelassenes Reinigungsmittel kann schädlich oder gefährlich für das Gerät oder den Gerätebediener sein. Dies kann irreparable Schäden an den Dichtungen verursachen und zum Erlöschen der Herstellergarantie führen.

- Verbinden Sie den Saugschlauch mit der Geräte-Vorderseite (**Nummer 6 Diagramm A**) und stellen Sie sicher, dass er in seiner Position fest eingerastet ist. Um den Saugschlauch von der Anschlussbuchse zu lösen, schieben Sie den roten Knopf nach oben und ziehen den Schlauch heraus.
Wenn der Schlauch beschädigt ist, muss er vollständig ausgetauscht werden. Versuchen Sie nicht, dies selbst zu tun, setzen Sie sich mit Nilfisk ALTO oder mit Ihrem Lieferanten in Verbindung, um das Teil zu ersetzen.

- Verbinden Sie den Dampfschlauch mit der Vorderseite der Maschine (**Nummer 7 Diagramm A**) und stellen Sie sicher, dass er ganz hineingedrückt ist und der Bolzen an der Klappe in das Loch am Schlauch eingerastet ist.
Schmieren Sie die "O"-Ringe am Dampfschlauch-Stecker, bevor Sie den Schlauch anschließen.

Um den Dampfschlauch zu lösen, heben Sie die Klappe an und ziehen den Schlauch heraus.

- Stecken Sie das Netzkabel in einen 240 Volt-Anschluss.
Prüfen Sie die Stromkabel, bevor Sie sie verwenden. Sollte das Kabel beschädigt sein, muss es ersetzt werden.

Fassen Sie das Stromkabel niemals mit nassen Händen an oder stecken es mit nassen Händen in die Steckdose.

Ziehen Sie immer den Netzstecker des Gerätes heraus, wenn:

- das Gerät nicht in Betrieb ist.
- Sie das Gerät reinigen.
- Sie irgendwelche Wartungsarbeiten daran ausführen.

- Stellen Sie den An/Aus-Schalter (**Nummer 11 Diagramm B**) auf die Position 'ON'. Die 'On'-LED-Anzeige des Heizelements (**Nummer 13 Diagramm B**) muss aufleuchten.

- Warten Sie ungefähr 10 Minuten, bis das Heizelement das Wasser aufgeheizt hat.
- Wenn die LED-Anzeige 'Dampf betriebsbereit' (**Nummer 14 Diagramm B**) aufleuchtet, kann die Maschine verwendet werden.

- Die Handgriff-Bedieneinheit ist jetzt aktiv. .
- Der rote Auslöseknopf am Schlauchgriff setzt den Dampf frei, wenn er gedrückt wird.
- Der rote Knopf an der Seite des Haltegriffs arretiert den Auslöseknopf in der 'Aus'-Position.

- Das Drücken des linken Schalters oben am Haltegriff schaltet das Saugaggregat ein.
- Das Drücken des rechten Kurzzeit-Schalters oben am Haltegriff schaltet die Reinigungsmittelpumpe ein. Halten Sie den Schalter so lange gedrückt wie Reinigungsmittel ausgegeben werden soll. Das Loslassen des Schalters stoppt die Reinigungsmittelausgabe.

- Der Dampfausstoß kann am Dampfreger (**Nummer 3 Diagramm A**) eingestellt werden.

- Montieren Sie das benötigte Düsen-Zubehör und befestigen es (**Diagramm C**) am Handgriff. Arretieren Sie das Zubehörteil in seiner Position, indem Sie dessen Verschlussklemme drehen.

When changing accessories during use please note these will be hot.

Hinweise zum Betrieb des Dampfreinigungsgeräts

Kaltwassertank leer (Nummer 2 Diagramm A)

- Füllen Sie den Kaltwassertank wieder auf, wenn die LED-Anzeige für die Kaltwasserauffüllung (**Nummer 15 Diagramm B**) aufleuchtet. Ein Warnsummer ertönt und es kommt kein Dampf mehr aus der Düse, wenn der Dampf-Schalter am Haltegriff gedrückt wird.
- **Leeren Sie auch immer den Sammelbehälter, wenn der Kaltwassertank aufgefüllt wird.**

- Die Pumpen arbeiten nicht, wenn der Kaltwassertank leer ist.

- Wenn die LED-Anzeige des Kaltwassertanks aufleuchtet, bleibt das Heizelement für 30 Minuten eingeschaltet. Wenn der Kaltwassertank nicht innerhalb dieser 30 Minuten aufgefüllt wurde und die Maschine weiterhin eingeschaltet bleibt, schaltet sich das Heizelement aus.

Reinigungsmittel-Flasche leer (Nummer 1 Diagramm A)

- Sollte kein Reinigungsmittel mehr aus der Düse fließen, wenn Sie den Reinigungsmittel-Schalter am Haltegriff drücken, füllen Sie den Reinigungsmittel-Behälter auf (**Nummer 1 Diagramm A**)

Sammelbehälter voll (Nummer 4 Diagramm A)

- **Leeren Sie auch den Schmutzwassertank immer, wenn Sie den Kaltwassertank auffüllen.**

- Der Ton des Motorgeräuschs ändert sich und es gibt keine Saugleistung mehr an der Düse.

- **Schalten Sie das Gerät aus, leeren Sie den Schmutzwassertank und spülen Sie ihn aus**

Wartung

Warnung: ziehen Sie den Netzstecker des Geräts, bevor Sie mit der Reinigung beginnen oder Wartungsarbeiten ausführen

Tägliche

Wartungsarbeiten

Müssen täglich oder nach 8 Stunden Betrieb ausgeführt werden.

- Schmieren Sie die "O"-Ringe am Bolzen im Dampf Schlauch.

- Waschen Sie den Schlauch, indem Sie einen oder zwei Liter Wasser aus einem Behälter in den Sammelbehälter saugen.

- Leeren Sie den Sammelbehälter, spülen und wischen Sie ihn aus.

- Entfernen Sie den Schaumfilter, waschen ihn mit Wasser und setzen ihn wieder ein.

Achten Sie darauf, dass Sie das Filtergewebe nicht beschädigen. Wenn es verschlissen ist, verwenden Sie das Gerät nicht, tauschen Sie unverzüglich das beschädigte Teil aus.

- Spülen Sie die Reinigungsmittel-Flasche mit sauberem Wasser aus.

- Wischen Sie das Gerätegehäuse mit einem sauberen feuchten Tuch ab.

- Waschen Sie die Zubehörteile immer in heißer Seifenlauge
TAUCHEN SIE DAS GERÄT ODER DEN SCHLAUCH NICHT IN WASSER EIN

- Wickeln Sie das Netzkabel um den Schieberegler, bevor Sie die Maschine lagern..

Wöchentliche

Wartungsarbeiten

Müssen jede Woche oder nach 50 Betriebsstunden ausgeführt werden.

Gleich wie die täglichen Wartungsarbeiten, plus zusätzlich die folgenden:

- Untersuchen Sie das Netzkabel auf Beschädigungen. Wenn es beschädigt ist, versuchen Sie nicht, es zu reparieren, setzen Sie sich mit dem Händler des Produkts in Verbindung. Verwenden Sie das Gerät nicht, solange es nicht repariert ist.

- Prüfen Sie den Schlauch auf Beschädigungen. Wenn er beschädigt ist, reparieren Sie ihn nicht, sondern setzen sich mit Ihrem Händler in Verbindung. Verwenden Sie das Gerät nicht, solange es nicht repariert ist.

- Untersuchen Sie die Lenkrollen, um sicherzustellen, dass alle Sicherheitsbolzen vollständig befestigt sind.

Sicherheitsvorkehrungen

Dieses Gerät darf nur von geschultem Personal verwendet werden.

WAS SIE TUN MÜSSEN

- Prüfen Sie, ob das Kabel und der Netzstecker betriebsicher und intakt sind, bevor Sie das Gerät einstecken.

- Stellen Sie Hinweisschilder 'Reinigungsarbeiten' auf, falls notwendig.
- Halten Sie die Dampf Düse während der Benutzung von Ihrem Körper weg
- Leeren und reinigen Sie das Gerät nach jeder Verwendung

WAS SIE NICHT TUN DÜRFEN

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe anderer Personen, Kindern oder Tieren.
- Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf elektrische Apparate.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um das Gerät zu putzen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht für Samt, Satin oder Leder.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.

Kundendienst & Garantie

Wenn Sie den Kundendienst oder eine Beratung zur Verwendung oder Wartung Ihres Gerätes benötigen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem von Nilfisk ALTO zugelassenen Händler in Verbindung.

Garantieleistungen

Nilfisk ALTO garantiert, dieses Gerät, je nach Fall, ohne Berechnung von Arbeits- oder Materialkosten, zu reparieren oder auszutauschen, sollte es sich, innerhalb von 12 Monaten nach dem Erwerb des Gerätes oder irgendeines Teiles davon, aufgrund fehlerhafter Verarbeitung oder fehlerhafter Materialien, als schadhaft erweisen. Vorausgesetzt:

- Das Gerät wurde in Übereinstimmung mit unseren Betriebs- und Kundendienst-Anweisungen montiert und verwendet.
- Wenn das Gerät nicht von einer von uns zugelassenen Person überholt, gewartet, repariert, verändert, auseinandergelöst oder manipuliert wurde, können wir nach dieser Garantie nicht für

Schäden, die sich aus einer fehlerhaften Verarbeitung ergeben würden, haftbar gemacht werden.

- Wir haften nach dieser Garantie nicht für Schäden am Gerät, die sich durch die Verwendung von Ersatzteilen, die nicht von uns zugelassen oder geliefert wurden, ergeben.
- Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Bauteile, die aufgrund normalen Verschleißes ausgetauscht werden müssen, dazu gehören Schläuche, Düsen, Dichtungen und Zubehörteile.

Technische Daten

Heizelement

Wattleistung:

1950W

Typ:

Edelstahl

Fassungsvermögen:

1.8 Liter

Kontinuierliche

Wiederauffüllung

Dampfdruck:

4.5 Luftdruck

Dampf am Ausgangspunkt:

135°C >

Saugaggregat

Typ:

Integral

Motor:

850 Watt

Elektrisch

Elektrische Spannung:

230V ~ Einphasig

Kontrolleinheit niedrige

Stromspannung:

5V

Kabellänge:

10m

Fassungsvermögen

Heizelement:

1.8 Liter

Kaltwasserbehälter:

2.5 Liter (Leicht aufzufüllen)

Schmutzwassertank:

12 Liter

Reinigungsmittel-Behälter:

2.5 Liter (Leicht aufzufüllen)

Gewicht:

25kg

Störungsbe seitigung

Kein Netzstrom

Nicht angeschlossen / Fehlerhafter Steckdose	Prüfen Sie die Verbindung zur Wandsteckdose und zum Steckdosenschalter . Versuchen Sie eine andere Wandsteckdose
An / Aus-Schalter nicht auf 'ON'	Drücken Sie auf den An / Aus-Schalter, dieser leuchtet auf, wenn er auf 'ON' steht
Sicherung durchgebrannt	Ersetzen Sie die Sicherung durch eine zugelassene 13A-Sicherung
Unbekannt	Rufen Sie den Kundendienst

Kein Dampf

Dampfregler im Uhrzeigersinn ganz eingeschaltet	Schalten Sie den Reglerknopf auf halb
Dampfelement nicht betriebsbereit	Warten Sie bis das Licht "Dampf-temperatur betriebsbereit" aufleuchtet
Wasserbehälter für sauberes Wasser ist fast leer (Warnsignal & "Auffüll"-Anzeige leuchtet auf)	Gießen Sie Wasser in den Wasserbehälter für sauberes Wasser, bis das Warnsignal aufhört. Der Dampf-Einstellhebel funktioniert wieder.
Unbekannt	Rufen Sie den Kundendienst

Kein Dampf, nur Wasser

Dampfelement nicht betriebsbereit	Warten Sie bis die LED-Anzeige "Dampf-temperatur betriebsbereit" aufleuchtet
Heizelement unter Druck, heizt	Halten Sie den Dampf-Schalter, wenn nur Wasser

aber nicht (Temperatur unter 110°C)	herausfließt, für ungefähr eine Minute gedrückt. Das führt dazu, dass das Heizelement wieder anspringt
Unbekannt	Rufen Sie den Kundendienst

Dampf entweicht aus der Fassung an der Vorderseite

"O"-Ringe rissig	Tauschen Sie die "O"-Ringe aus und schmieren Sie sie. Um Risse zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass die "O"-Ringe vor jeder Verwendung eingefettet werden.
"O"-Ringe verschlissen	Tauschen Sie die "O"-Ringe aus und schmieren Sie sie. Um Risse zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass die "O"-Ringe vor jeder Verwendung eingefettet werden.

Saugleistung zu niedrig

Das Gerät ist auf Saugbetrieb eingestellt	Drücken Sie einen beliebigen Knopf auf der Bedieneinheit, dies setzt die Motorleistung zurück auf 'voll'. Fahren Sie mit dem Saugen fort
Hohes Motorengeräusch	Schalten Sie das Gerät aus und leeren Sie den Sammelbehälter. Füllen Sie den Sammelbehälter mit sauberem Wasser bis zur Markierung auf und setzen Sie die Arbeit fort.
Unbekannt	Rufen Sie den Kundendienst

Kein Reinigungsmittel

Lösungsmittel an leer	Gießen Sie die nach Herstellerangaben verdünnte Reinigungslösung in den Flüssigkeitstank.
Unbekannt	Rufen Sie den Kundendienst

Legenda

A

Italiano

B

1. Serbatoio dell'acqua fredda
2. Serbatoio del detergente
3. Controllo del vapore
4. Serbatoio di raccolta pieno
5. Pannello del filtro

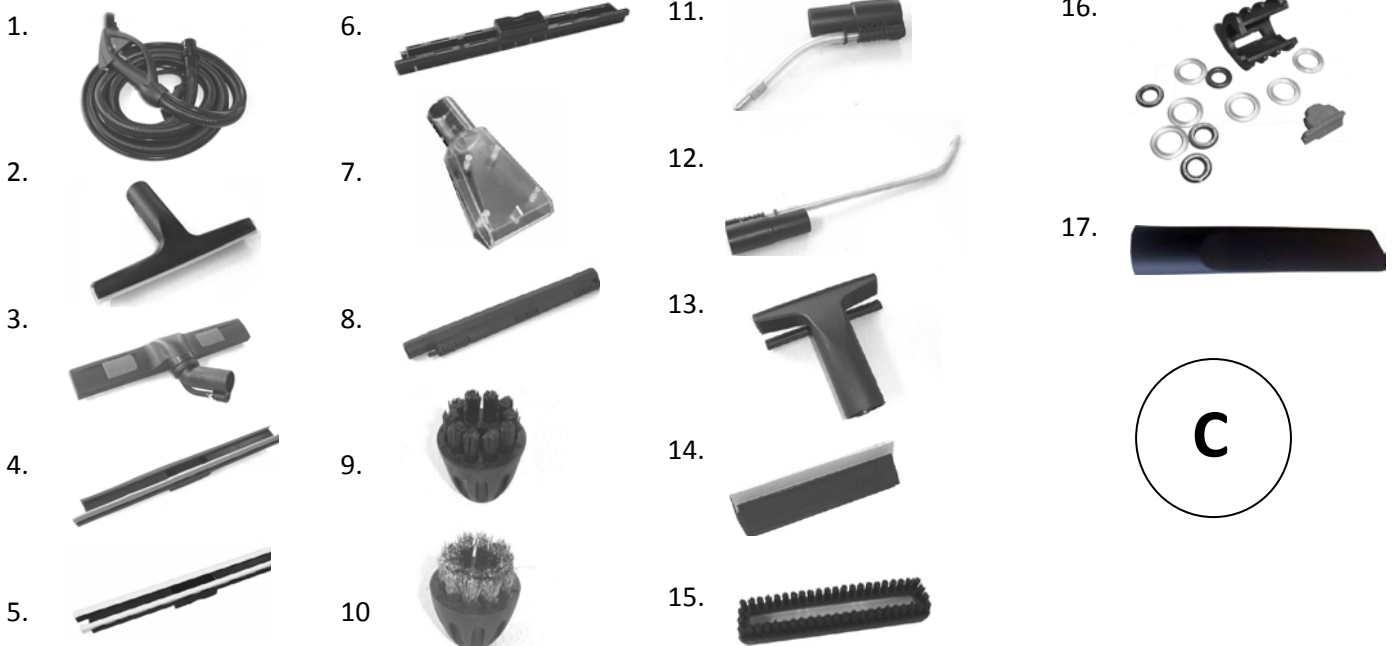
6. Presa del tubo di aspirazione
7. Presa del tubo del vapore
8. Rotella con freno
9. Cestino di rete metallica
10. Numeri seriali

11. Interruttore On/Off
12. Interruttore MODE
13. LED indicatore di riscaldamento acqua
14. LED indicatore di vapore pronto
15. LED indicatore di riempimento serbatoio dell'acqua fredda
16. Display a LED della temperatura

Attacchi

Queste parti sono state imballate con attenzione dalla Nilfisk ALTO. Siete pregati di controllare la presenza di tutti gli accessori alla ricezione del pacco. Se qualche parte fosse danneggiata o mancante, siete pregati di contattare la compagnia dalla quale avete acquistato l'apparecchio, entro 7 giorni dall'acquisto, riportando il numero seriale sul retro della macchina.

1. 2.5 Tubo per vapore, detergente e aspirazione da un metro
2. Pulitore per i vetri
3. Bocchetta per pavimenti 300mm
4. Inserto lavavetri per la bocchetta per pavimenti
5. Inserto per tappeti per la bocchetta per pavimenti
6. Inserto a spazzola per la bocchetta per pavimenti
7. Strumento per pulire la tappezzeria
8. Tubi estensibili x 2
9. Spazzola per dettagli in Nylon 5
10. Spazzola per dettagli in ottone x 5
11. Lancia per vapore corta
12. Lancia per vapore lunga
13. Bocchetta di aspirazione 150mm
14. Aggancio lavavetri 150mm
15. Aggancio spazzola 150mm
16. Kit di servizio accessori
17. Utensile per nicchie



C

Queste parti sono state imballate con attenzione dalla Nilfisk ALTO. Troverete questi oggetti nella scatola con tutti gli attacchi. Siete pregati di controllare la presenza di tutti gli accessori alla ricezione del pacco. Se qualche parte fosse danneggiata o mancante, siete pregati di contattare la compagnia dalla quale avete acquistato l'apparecchio, entro 7 giorni dall'acquisto, riportando il numero seriale sul retro della macchina.

D

Cestino di rete



Dadi ad alette di plastic x 4



Manico tubolare

Rotella con freno x2



Assemblaggio della ruota posteriore

Guida

Congratulazioni

Vorremmo approfittare di quest'opportunità per ringraziarvi per l'acquisto della Nilfisk ALTO macchina per pulizie professionali a vapore, detergente ed aspirazione

SDV4500 è costruito in EU secondo i più alti standard di qualità

Questo manuale di istruzioni contiene tutte le informazioni necessarie per il corretto utilizzo e mantenimento della macchina. Leggete attentamente il manuale prima dell'utilizzo o di effettuare qualunque operazione di manutenzione sulla macchina.

Se utilizzate la macchina correttamente, come descritto nel manuale dell'utente, l'apparecchio soddisferà ogni vostra necessità di pulizia a vapore.

Quest'apparecchio è inteso per la pulizia industriale. Se non seguite le istruzioni contenute in questo manuale, potrebbero verificarsi situazioni pericolose o dannose per il macchinario o per la persona che lo utilizza. Leggete attentamente il manuale per sapere quando potrebbero verificarsi tali situazioni.

Assicuratevi che tutti gli operatori di quest'apparecchio sappiano usarlo correttamente.

Riferite immediatamente di qualunque problema o danno sulla macchina al vostro fornitore o al fornitore approvato da Nilfisk ALTO. Non utilizzate l'apparecchio fino a che il problema o il danno non sia stato risolto.

Avere il risultato migliore

Utilizzate l'apparecchio come da manuale d'istruzioni.

Mantenete l'apparecchio come da manuale d'istruzioni

Utilizzate solo parti fornite dai distributori approvati Nilfisk ALTO.

Utilizzate nel serbatoio per le soluzioni solo detersivi e prodotti di pulizia approvati da Nilfisk ALTO.

Conservate il manuale in un luogo sicuro per consultazioni future e per l'ordine di parti di ricambio

Istallazione



Sollevate la macchina fuori dalla scatola

Ponete delicatamente l'apparecchio su di un fianco per poter assemblare le ruote in sicurezza.

è necessaria una superficie piana che non graffi o danneggi le superfici della macchina.

Diagramma D – Assemblaggio delle ruote posteriori: utilizzate una chiave da 10mm, rimuovete i bulloni dall'apparecchio e mettete la parte assemblata in sede rivolta verso il retro dell'apparecchio. Stringete bene i bulloni, impedendo il movimento ai supporti.

Diagramma D – Due ruote con freni. Rimuovete i bulloni dall'apparecchio e posizionate le ruote in posizione, rivolte verso il fronte della macchina. Stringete bene i bulloni, impedendo il movimento ai supporti.

Una volta che le ruote sono montate, riportate la macchina in posizione verticale.

Ponete il manico tubolare (**diagramma D**) in posizione sul retro della macchina e fissatelo usando i quattro dadi a farfalla (**diagramma D**).

Non stringeteli fino in fondo

Posizionate il cestino di rete metallica (**diagramma D**) sopra i dadi a farfalla e stringeteli per bloccarlo..

Controllate che tutti gli accessori siano presenti nella scatola come mostrato nei diagrammi C e D.

Avvertenze

L'apparecchio è stato progettato con un occhio di riguardo alla sicurezza, in ogni caso è però importante osservare i seguenti punti per un utilizzo sicuro.

Questo è un apparecchio elettrico. Non utilizzatelo in ambienti umidi e non lasciate che la macchina si bagni.

Non rivolgete il getto di vapore verso persone o oggetti contenenti componenti elettriche: pericolo di ustione.

Non permettete ai bambini di giocare con l'apparecchio.

Non utilizzate l'apparecchio per scopi diversi da quelli per cui è progettato.

Ricordate che il dispositivo di pulizia a vapore funziona a temperature superiori a 170°. Non utilizzatelo mai su oggetti che non resistano alla temperatura (materiali delicati, stoffe, materiali plastici, legno, etc). Se ci fosse un dubbio a riguardo, provate prima su una parte del materiale nascosta..

Non utilizzate l'apparecchio o effettuate alcuna operazione di manutenzione:

- Se non siete autorizzati a farlo.
- Se non avete letto e compreso questo manuale d'istruzioni.

Modalità d'uso

- Posizionate l'interruttore MODE (numero 12 nel diagramma B) sulla posizione 11.

questo accenderà gli elementi della caldaia e vi permetterà di utilizzare i controlli sul manico sul tubo flessibile una volta che questo sia stato collegato.

- Riempite il serbatoio dell'acqua fredda (numero 1 nel diagramma A) solo con acqua fredda pulita.

Qualunque liquido diverso da acqua fredda pulita che sia versato nel serbatoio dell'acqua fredda renderà nulla la garanzia.

- Riempite la bottiglia di detergente (numero 2 diagramma A) con un prodotto approvato dalla Nilfisk ALTO. **Un detergente non approvato può essere dannoso o pericoloso per la macchina o per l'operatore che la usa. Questo potrebbe causare danni irreparabili alle guarnizioni e renderà nulla la garanzia del produttore.**

- Collegate il tubo dell'aspirapolvere sul fronte della macchina (numero 6, diagramma A), facendo attenzione che esso si blocchi in posizione. Per rilasciare il tubo dall'alloggiamento, fate scorrere il bottone rosso verso l'alto mentre estraete il tubo..

Se il tubo viene danneggiato, dev'essere sostituito interamente. Non fatelo da soli, ma contattate un fornitore approvato da Nilfisk ALTO per la sostituzione.

- Collegate il tubo del vapore sul fronte della macchina (numero 7 diagramma A), facendo attenzione che sia ben inserito per tutta la lunghezza e che lo spinotto sulla valvola si blocchi nel foro del tubo.

Ingrassate gli anelli di tenuta sullo spinotto del vapore prima di collegarlo.

Per sganciare il manicotto del vapore, sollevate l'aggancio e tirate.

- Inserite il cavo di alimentazione nella presa a 240 V.

Controllate il cavo elettrico prima di ciascun utilizzo. Se il cavo è danneggiato, esso dovrà essere sostituito per intero da un distributore approvato Nilfisk ALTO.

Non toccate mai il cavo di alimentazione o la spina con le mani bagnate

Scollegate sempre la macchina quando:

- non è in uso..
- durante la pulizia dell'apparecchio.
- durante l'effettuazione di qualunque tipo di manutenzione.

- Posizionate l'interruttore On/Off (numero 11 del diagramma B) in posizione ON. La luce LED di indicatore di riscaldamento (numero 13 del diagramma B) si accenderà..

- La caldaia impiegherà circa 10 minuti per scaldare l'acqua.

- Quando il LED indicatore di vapore pronto (numero 14 diagramma B) si accende, l'apparecchio è pronto all'uso.

- I controlli sulla maniglia sono ora attivi.

- Il pulsante rosso sulla maniglia del manicotto rilascerà vapore se premuto.

- Il tasto rosso sul lato della maniglia bloccherà il pulsante del vapore in posizione Off.

- Premere l'interruttore di sinistra sulla parte superiore del manico attiverà l'aspirazione.

- Premere ad intervalli l'interruttore di destra sulla parte superiore del manico attiverà la pompa del detergente. Mantenete premuto l'interruttore per tutto il tempo in cui avete bisogno di distribuire il prodotto. Rilasciarlo interromperà la fornitura di detergente.

- L'uscita del vapore può essere regolata dalla manopola di controllo del vapore (numero 3 diagramma A)

- Scegliete ed innestate l'accessorio (diagramma C) sul manico. Bloccate l'accessorio in loco ruotando il blocco dell'accessorio.

Quando cambiate gli accessori durante l'uso tenete a mente che saranno bollenti.

Durante l'uso

Serbatoio dell'acqua fredda vuoto (Numero 2 diagramma A)

- Riempite il serbatoio dell'acqua fredda quando il LED indicatore del riempimento (numero 15 diagramma B) è acceso. Si attiverà un allarme e si interromperà il vapore anche se si preme l'interruttore sul manico.

- Svuotate sempre il serbatoio di raccolta ogni volta che riempite il serbatoio dell'acqua fredda.

- Le pompe non funzioneranno se il serbatoio dell'acqua fredda è vuoto.

- Una volta che il LED di indicazione di riempimento dell'acqua fredda si accende, la caldaia rimarrà accesa per 30 minuti. Se il serbatoio dell'acqua fredda non viene riempito in questi 30 minuti e l'apparecchio è lasciato collegato alla corrente, la caldaia si spegnerà.

Bottiglia del detergente vuota (numero 1 diagramma A)

- Se il detergente non esce dall'ugello quando si preme l'apposito interruttore sul manico, riempite di nuovo la bottiglia di detergente (numero 1 diagramma A)

Serbatoio di raccolta pieno (numero 4 diagramma A)

- Svuotare sempre il serbatoio di raccolta ogni volta che riempite il serbatoio dell'acqua fredda.

- Il rumore del motore cambia suono e non c'è alcuna aspirazione dalla bocchetta.

- **Spegnete la macchina e svuotate il serbatoio di raccolta. Sciacquatelo e pulitelo.**

Manutenzione

Cautela: scollegate l'apparecchio dall'alimentazione principale prima di pulirlo o di eseguire lavori di manutenzione.

Manutenzione quotidiana

Dev'essere svolta ogni giorno od ogni 8 ore di utilizzo.

- Ingrassate gli anelli di tenuta sullo spinotto del vapore prima di collegarlo.

- Lavate il tubo aspirando da un contenitore uno o due litri di acqua che andranno nel serbatoio di raccolta.

- Svuotate il serbatoio di raccolta, sciacquatelo e asciugatelo.

- Rimuovete il filtro della schiuma, lavatelo in acqua e riposizionatelo.

Fate attenzione a non danneggiare il filtro a maglia. Se si rompe, non utilizzate la macchina e sostituite subito le parti danneggiate.

- Sciacquate la bottiglia del detergente con acqua pulita.

- Asciugate il corpo macchina con un panno umido pulito.

- Lavate sempre gli accessori in acqua calda sapoata

NON IMMERGETE LA MACCHINA O IL TUBO IN ACQUA

- Avvolgete il cavo di alimentazione attorno al manico prima di riporlo.

Manutenzione settimanale

Dev'essere svolta ogni settimana od ogni 50 ore di lavoro.

Come per la manutenzione giornaliera, seguite i seguenti passi

- Controllate il cavo di alimentazione per qualunque segno di danneggiamento. Se danneggiato, non riparare, ma contattate il fornitore del prodotto. Non utilizzate l'apparecchio finché il cavo non è riparato.

- Controllate l'assemblaggio del tubo per qualunque segno di danno. Se danneggiato, non riparare, ma contattate il fornitore del prodotto. Non utilizzate l'apparecchio finché il cavo non è riparato.

- Controllate le ruote per assicurarvi che tutti i bulloni siano ben stretti.

Precauzioni di sicurezza

Quest'apparecchio dev'essere usato da personale istruito all'uso.

SI'

- Controllate che il cavo e la spina siano integri prima di collegare l'apparecchio alla corrente.

- Ponete i segnali di "Pulizia in corso" dove necessario.

- Puntate l'ugello del vapore lontano dal vostro corpo durante l'uso.

- Svuotate e pulite l'apparecchio dopo ogni uso

NO

- Non utilizzare l'apparecchio vicino a persone, bambini o animali.

- Non puntate l'ugello del vapore verso apparecchi elettronici.

- Non utilizzare la macchina per pulire l'apparecchio stesso.

- Non usate su velluto, satin o pelle.

- Non lasciate la macchina senza sorveglianza.

Sostituzione

e garanzia

Se avete bisogno di un intervento di sostituzione o di consigli sull'utilizzo e la manutenzione della vostra macchina, contattate il vostro distributore approvato da Nilfisk ALTO

Garanzia

Nilfisk ALTO garantisce che se entro 12 mesi dalla data di acquisto, questa macchina o qualunque sua parte, fosse provata essere difettosa per difetto di fabbrica o di materiale, essa sarà, a nostra scelta, riparata o sostituita senza addebiti per manodopera e materiali, a condizione che:

- L'apparecchio sia stato installato ed utilizzato in accordo con le nostre istruzioni di utilizzo e manutenzione.

- Se l'apparecchio ha subito sostituzioni, manutenzioni, riparazioni, modifiche da persona non autorizzata, non ci riterremo responsabili sotto garanzia per ogni difetto che sia risultato di una manodopera difettosa.

- Non saremo responsabili secondo garanzia per ogni difetto dell'apparecchio che derivi dall'utilizzo di parti aggiuntive non fornite o raccomandate da noi.

- Sono escluse dalla garanzia le parti che richiedono sostituzione dovuta alla normale usura, come i tubi, gli ugelli e gli accessori

Tecnico

Caldaia

Wattaggio:
1900W

Tipo:
Acciaio inossidabile

Capacità:
31.8 Litri

Riempimento continuo

Pressione del vapore:
4.5 Bar

Vapore alla sorgente:
135°C >

Aspirapolvere

Tipo:
Integrale

Motore:
850 Watt

Elettrico

Voltaggio:
230V ~ Fase singola

Controllo per basso voltaggio:
5V

Lunghezza del cavo:
10m

Capacità:

Caldaia:
1.8 Litri

Serbatoio dell'acqua fredda:
2.5 Litri (Riempimento facile)

Serbatoio di raccolta:
12 Litri

Serbatoio del detergente:
2.5 Litri (Riempimento facile)

Peso:
25kg

Risoluzione dei problemi

Non arriva corrente

Non collegato / presa difettosa Controllate il cavo alla presa a muro e l'interruttore della presa. Provate un'altra presa.

Interruttore On/Off non acceso Premete l'interruttore On/Off che si accenderà se acceso

Fusibile bruciato Sostituite con un fusibile approvato da 13A

Sconosciuto Chiamate l'assistenza

Non produce vapore

Controllo del vapore totalmente chiuso (senso orario) Posizionate il controller a metà strada

Caldaia non pronta Aspettate che s'illumini il LED "Vapore Pronto"

Il serbatoio dell'acqua pulita è quasi vuoto (udite un suono intermittente e la luce "riempimento" è accesa) Versate acqua nel serbatoio dell'acqua pulita fino a che non smette di suonare. La bocchetta del vapore entrerà di nuovo in funzione.

Sconosciuto Chiamate l'assistenza

Niente vapore. Solo acqua

Caldaia non pronta Aspettate che s'illumini il LED "Vapore Pronto"

Caldaia in pressione ma non scalda (temperatura inferiore ai 110°) Tenete aperto il pulsante del vapore per approssimativamente un minuto, anche se esce solo acqua. Questo causerà la riaccensione della

	caldaia.
Sconosciuto	Chiamate l'assistenza

Il vapore fuoriesce dalla presa

Anelli di tenuta rovinati Cambiate e re-ingrassate gli anelli di tenuta. Per evitare che questo accada, assicuratevi che gli anelli siano ingrassati prima di ogni uso.

Anelli di tenuta consumati Cambiate e re-ingrassate gli anelli di tenuta. Per evitare che questo accada, assicuratevi che gli anelli siano ingrassati prima di ogni uso.

Basso potere aspirante

L'utilizzo come aspirapolvere è stato selezionato sulla macchina Utilizzate uno qualsiasi dei controlli sul manico che riporterà il motore al massimo. Continuate ad aspirare

Rumore acuto del motore Spegnete la macchina e svuotate il serbatoio di raccolta. Riempite il serbatoio di raccolta di acqua pulita fino al segno e riprendete il lavoro.

Sconosciuto Chiamate l'assistenza

Non c'è detergente

Il serbatoio della soluzione è vuoto. Versate una soluzione di detergente diluito come da istruzioni del produttore nel serbatoio della soluzione

Sconosciuto Chiamate l'assistenza

Legenda

A**B**

- | | | |
|-------------------------|----------------------------|------------------------------|
| 1. Tank voor koud water | 6. Aansluiting vacuümslang | 11. Aan/uit-schakelaar |
| 2. Tank voor wasmiddel | 7. Aansluiting stoomslang | 12. Modusschakelaar |
| 3. Stoomcontrole | 8. Zwenkwiel met rem | 13. LED verwarmers aan |
| 4. Vergaartank | 9. Metalen korf | 14. LED stoom klaar |
| 5. Filterpaneel | 10. Serienummer | 15. LED koud water bijvullen |
| | | 16. LED temperatuurweergave |

Hulpstukken

Deze onderdelen zijn zorgvuldig verpakt bij Nilfisk ALTO. Controleer bij ontvangst, alle accessoires. Als enige onderdelen ontbreken of zijn beschadigd, dient u binnen 7 dagen na aankoop contact op te nemen met het bedrijf waar u deze machine hebt gekocht en dan uw serienummer op de achterkant van de machine noemen.

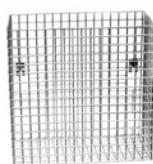
- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. 2.5 meter stoom-, wasmiddel- en vacuümslang | 10. Messing detailborstel x 5 |
| 2. Ramenwasser | 11. Korte stoomlans |
| 3. Vloermondstuk 300mm | 12. Lange stoomlans |
| 4. Wisserezetstuk voor vloermondstuk | 13. Zuigmondstuk 150mm |
| 5. Tapijteninzetstuk voor vloermondstuk | 14. Op wisser klemmen 150mm |
| 6. Borstelinzetstuk voor vloermondstuk | 15. Op borstel klemme 150mm |
| 7. Transparant meubelhulpstuk | 16. Accessoires servicepakket |
| 8. Verlengstukken x 2 | 17. Hulpstuk voor spleten |
| 9. Nylon detailborstel x 5 | |



Deze onderdelen zijn zorgvuldig verpakt bij Nilfisk ALTO. U vindt deze items, samen met alle verbindingstukken, in uw doos. Controleer bij ontvangst, alle accessoires. Als enige onderdelen ontbreken of zijn beschadigd, dient u binnen 7 dagen na aankoop contact op te nemen met het bedrijf waar u deze machine hebt gekocht en dan uw serienummer op de achterkant van de machine noemen.

D

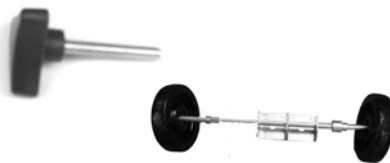
Metalen korf



Plastic vleugelmoeren x 4



Buisvormige hendel



Samenstelling achterwiel

Zwenkwiel met rem x2



Richtlijnen

Gefeliciteerd

Wij zouden graag deze kans nemen om u te bedanken voor uw aankoop van de gecombineerde stoom-, was- en vacuümapparaat van Nilfisk ALTO.

De SDV4500 is in het EU volgens de hoogste kwaliteitsnormen vervaardigd

Deze instructiehandleiding bevat alle nodige informatie om deze machine te gebruiken en te onderhouden. Lees deze instructiehandleiding nauwkeurig door voordat u de machine begint te gebruiken of enig onderhoud eraan begint uit te voeren.

Als u deze machine juist gebruikt, zoals in deze instructiehandleiding wordt aangegeven, zal deze machine aan al uw vereisten voor stoomreiniging voldoen.

Deze machine is bedoeld voor gebruik in een commerciële reinigingsomgeving. Als u niet de instructies in deze handleiding volgt, kunnen zich situaties voordoen die gevaarlijk of schadelijk zijn voor de machine of voor de persoon die de machine bedient. Lees deze handleiding nauwkeurig zodat u weet wanneer dergelijke situaties zich kunnen voordoen

Zorg dat alle gebruikers van deze machine volledig zijn getraind betreffende het gebruik ervan.

Meldt elk probleem of elke schade aan de machine onmiddellijk bij de leverancier of bij een voor dit product door Nilfisk ALTO goedgekeurde leverancier. Totdat het probleem of de schade is opgelost, mag u de machine niet gebruiken.

Voor de beste resultaten

Gebruik de machine volgens de instructiehandleiding.

Onderhoud de machine volgens de instructiehandleiding.

Gebruik alleen onderdelen van door Nilfisk ALTO goedgekeurde leveranciers.

Gebruik de tank voor reinigingsmiddelen alleen met was- en reinigingsmiddelen die door Nilfisk ALTO zijn goedgekeurd.

Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging en om reserveonderdelen te bestellen, op een veilige plaats.

Installatie



Til de machine uit de doos.

Plaats de machine voorzichtig op de zijkant om de wielen stevig te bevestigen.

Om het oppervlak van de machine niet te bekrassen of te beschadigen, wordt een egaal oppervlak vereist.

Diagram D – Montage achterwiel. Gebruik een platte, open moersleutel van 10 mm om de bouten van de machine te verwijderen en plaats de samenstelling richting de achterkant van de machine op zijn plaats. Zet de bouten stevig vast en zorg dat in de beugels geen beweging zit..

Diagram D – Zwenkwielen met rem x 2. Verwijder de bouten van de machine en plaats het richting de voorkant van de machine. Zet ze stevig vast en verzeker dat in de beugels geen beweging zit.

Zodra alle wielen volledig zijn gemonteerd, plaatst u de machine recht overeind.

Plaats de buisvormige hendel (**diagram D**) op de achterkant

van de machine op zijn plaats en zet het met 4 x plastic vleugelmoeren (**diagram D**) vast.

Schroef ze op dit punt nog niet helemaal vast..

Plaats de metalen korf (**diagram D**) over de vleugelmoeren en draai deze vast.

Controleer of alle accessoires, zoals in **diagram C & D** wordt aangegeven, in de doos aanwezig zijn..

Waarschuwingen

Deze machine is met uw veiligheid in gedachte ontworpen. Het is echter belangrijk dat u tijdens de gebruiksprocedure voor veilige werking de volgende punten naleeft.

Dit is een elektrisch product - Gebruik het niet bij nat weer en laat de machine niet nat worden.

Spuit geen stoom richting mensen. Dit kan een berisping opleveren. Ook niet richting apparatuur met elektrische onderdelen spuiten.

Nooit kinderen met deze machine laten werken.

Gebruik de machine niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is gemaakt.

Denk eraan dat de stoomreiniger met temperaturen werkt die de 170°C overschrijden. Gebruik het nooit op objecten die niet tegen de hitte zijn bestandig (gevoelige materialen, stoffen, kunststoffen, hout, enz.). In geval van twijfel dient u het voorzichtig op een klein deel van het materiaal uitproberen, waar kleine beschadigingsplekken niet opvallen en erg zijn.

Werk niet met de machine en voer er geen onderhoud op uit:

- tenzij u getraind en bevoegd bent hiervoor.
- tenzij u deze instructiehandleiding

grondig hebt gelezen en begrepen.

Bedienings procedure

- Schakel modusschakelaar (nummer 12 diagram B) naar de positie 11.

Hiermee wordt het boilerelement ingeschakeld en kunt u, wanneer de slang is aangesloten, de besturingselementen van de slanghendel gebruiken.

- Vul de watertank (nummer 1 diagram A) alleen met schoon en koud water.

Als ander water dan schoon en koud water in de watertank wordt geplaatst, zal de garantie van de fabrikant ongeldig raken.

- Vul de fles voor wasmiddelen (nummer 2 diagram A) met een door Nilfisk ALTO goedgekeurd wasmiddel.

Niet goedgekeurd wasmiddel kan schadelijk en gevaarlijk zijn voor de machine of de gebruiker van de machine. Dit kan onherstelbare schade aan de afdichtingen veroorzaken en kan de garantie van de fabrikant ongeldig raken.

- Verbind de vacuümslang op de voorkant van de machine (nummer 6 diagram A) en zorg dat het op zijn plaats vast komt te zitten. Om de vacuümslang van de mof te verwijderen, schuift u de rode knop omhoog terwijl u tegelijkertijd de slang uittrekt.. **Als de slang beschadigd raakt, moet de hele slang worden vervangen. Probeer deze taak niet zelf uit te voeren, maar neem contact op met een door Nilfisk ALTO goedgekeurde leverancier voor vervanging..**

- Verbind de stoomslang op de voorkant van de machine (nummer 7 diagram A) en zorg dat het geheel naar binnen wordt geduwd en dat de pin op de flap in het gat op de slang wordt vergrendeld.

Voor het aansluiten dient u de "O"-ringen op de stoompin in te vetten..

Om de stoomslang te verwijderen, tilt u de flap omhoog en trekt u aan de slang.

- Steek de stekker van de stroomkabel in een stopcontact met 240 Volt.

Controleer vóór elk gebruik de stroomkabel. Als de kabel op een willekeurig moment beschadigd raakt, moet de gehele kabel door een door Nilfisk ALTO goedgekeurde distributeur worden vervangen..

Raak de stroomkabel of stekker nooit met natte handen aan.

Trek de stekker van de machine altijd uit als:

- de machine niet in gebruik is.
- de machine wordt gereinigd.
- als enige onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd.

- Schakel de Aan/uit-schakelaar (nummer 11 diagram B) naar de positie AAN. Het lampje van de LED Verwarmer aan. Begint het lampje van de LED van Verwarmer aan (nummer 13 diagram B) te branden.

- Laat de boiler gedurende ongeveer 10 minuten het water verwarmen.

- Als het lampje van de LED Stoom klaar (nummer 14 diagram B) brandt, is de machine klaar voor gebruik.

- De besturingselementen van het hendel zijn nu actief.

- De rode trekker op het hendel van de slang geeft stoom vrij wanneer deze wordt ingedrukt.

- De rode knop op de zijkant van het hendel vergrendelt de stoomtrekker in de positie Uit.

- Door op de linker schakelaar op het hendel te drukken, wordt het vacuüm ingeschakeld.

- Door op de rechter drukknop boven op het hendel te drukken wordt de pomp voor het wasmiddel geactiveerd. Houd

deze knop zolang als u nodig hebt, ingedrukt om het wasmiddel te distribueren. Door de knop los te laten wordt de distributie van het wasmiddel gestopt.

- De stoomuitvoer kan via de besturingsknop voor stoom worden afgesteld (nummer 3 diagram A)

- Kies en plaats het vereiste hulpstuk (diagram C) op het hendel van de slang. Vergrendel het hulpstuk op zijn plaats door aan de vergrendelingsklem van het hulpstuk te draaien. **Wanneer u tijdens gebruik van hulpstuk verandert moet u uitkijken dat het gebruikte hulpstuk heet kan zijn.**

Tijdens gebruik

Koud-watertank leeg (nummer 2 diagram A)

- Vul de koud-watertank opnieuw als het lampje van de LED Koud water bijvullen (nummer 15 diagram B) brandt. Ook zal een zoemgeluid afgaan en komt uit het mondstuk geen stoom meer als de stoomschakelaar op het hendel wordt ingedrukt..

- Elke keer als u de koud-watertank bijvult, dient u de vergaartank te ledigen.

- De pompen werken niet als de koud-watertank leeg is..

- Zodra het lampje van de LED Koud water bijvullen brand, blijft de boiler gedurende 30 minuten aan. Als de koud-watertank niet binnen 30 minuten wordt bijgevuld en de machine blijft aanstaan, wordt de boiler uitgeschakeld.

Fles voor wasmiddel leeg (nummer 1 diagram A)

- Als het wasmiddel niet uit het mondstuk komt terwijl u op het hendel op de knop voor wasmiddel drukt, dient u de fles

voor wasmiddel bij te vullen
(nummer 1 diagram A)

Vergaartank vol (nummer 4 diagram A)

- Als u de koud-watertank bijvult, dient u altijd de vergaartank te ledigen.

- Het geluid van de motor verandert en het mondstuk zuigt niet.

- **Schakel de machine uit, ledig de vergaartank en spoel deze schoon.**

Onderhoud

Waarschuwing: voor het reinigen of uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden moet u de machine van de netvoeding verwijderen

Dagelijks onderhoud

Elke dag of elke 8 bedrijfsuren uit te voeren

- Vet de "O"-ringen op de stoompin op de stoomslang in.

- Was de slang uit door één of twee liter water van een bad in de vergaartank te zuigen.

- Ledig de vergaartank, spoel en droog deze af.

- Verwijder de schuimfilter, was deze in water en plaats het terug. **Zorg dat u niet het gaas van de filter beschadigd. Als het verscheurt, mag u de machine niet gebruiken en moet de beschadigde onderdelen onmiddellijk vervangen.**

- Spoel de fles voor wasmiddel met schoon water uit.

- Veeg de body van de machine met een schone, vochtige doek af

- Was de hulpstukken altijd in een heet sop af.

DE MACHINE OF SLANG NIET IN WATER ONDERDOMPELEN

- Sla de stroomkabel rondom het hendel voordat u de machine opslaat.

Wekelijks onderhoud

Elke week of elke 50

bedrijfsuren uit te voeren.

Net als het dagelijkse onderhoud, plus het volgende:

- Inspecteer de stroomkabel op enige tekenen van schade. Bij schade niet repareren. Neem contact op met de leverancier van dit product. Niet gebruiken totdat het is gerepareerd.

- Inspecteer de slangensamenstelling op enige tekenen van schade. Bij schade niet repareren. Neem contact op met de leverancier van dit product. Niet gebruiken totdat het is gerepareerd.

- Inspecteer de zwenkwielen om te verzekeren dat alle bouten volledig zijn vast gedraaid.

Veiligheidsmaatregelen

Deze machine mag alleen door getrainde operators worden gebruikt

U MOET

- Controleer of de kabel en stekker veilig en intact zijn voordat u de machine op de netvoeding aansluit.

- Plaats waar nodig markeringen dat er wordt gereinigd.

- Richt tijdens het gebruik het stoommondstuk van uw lichaam af.

- Na elk gebruik de machine ledigen en reinigen.

NIET

- de machine in de buurt van mensen, kinderen of dieren gebruiken.

- stoom op elektrische apparatuur richten

- de machine gebruiken om de machine te reinigen.

- Niet op fluweel, satijn of leer gebruiken.

- de machine zonder toezicht laten.

Service & garantie

Als u service of advies betreffende gebruik of onderhoud van uw machine nodig hebt, dient u contact op te nemen met de uw door Nilfisk ALTO goedgekeurde distributeur.

Garantie

Nilfisk ALTO garandeert dat, wanneer binnen 12 maanden na de aankoopdatum van dit apparaat, of enige onderdelen ervan, wordt bewezen dat door foutieve werkzaamheden of defecte materialen de machine defect is, wij volgens ons inzicht en afhankelijk van het volgende, zonder kosten voor arbeid en materialen hetzelfde zullen repareren of vervangen::

- het apparaat moet in overeenkomst met onze bedienings- en onderhoudsinstructies zijn geïnstalleerd en gebruikt.

- Als het apparaat service, onderhoud, reparatie of modificaties heeft ondergaan, uit elkaar is gehaald of gesaboteerd is door enig persoon die niet door ons is bevoegd, kunnen wij onder deze garantie niet aansprakelijk worden gesteld voor enige storing die van hun foutieve werkzaamheden is ontstaan.

- Wij kunnen onder deze garantie niet aansprakelijk worden gesteld voor enige storing bij het apparaat dat voort komt uit gebruik van reserveonderdelen die niet door ons zijn geleverd of aanbevolen.

- Van deze garantie worden onderdelen, zoals slangen, mondstukken en hulpstukken, uitgesloten die moeten worden vervangen wegens normale slijtage.

Technisch

Boiler

Wattage:
1950W

Type:
roestvrij staal

Capaciteit::
1.8 liters

Doorgaand vullen

Stoomdruk:
4.5 Bar

Stoom bij bron:
135°C >

Vacuüm

Type:
integraal

Motor:
850 Watt

Elektrisch

Spanning:
230V ~ Enkele fase

Laagspanningscontrole:
5V

Kabellengte:
10m

Capaciteiten

Boiler:
1.8 liters

Tank voor koud water:
2.5 liters (Eenvoudig vullen)

Vergaartank:
12 liters

Detergent Tank:
2.5 liters (Eenvoudig vullen)

Gewicht:
25kg

Probleemop

lossen

Geen stroom

Niet aangesloten/ defect stopcontact	Controleer de aansluiting met het stopcontact en schakelaar. Probeer een ander stopcontact
Aan/uit-schakelaar niet aan	Druk op Aan/uit-schakelaar die, wanneer aan, moet branden
Zekering verbrand	Vervang zekering met goedgekeurde 13A-zekering
Onbekend	Bel voor service

Geen stroom

Besturingselement van stoom volledig rechtsom neerwaarts gedraaid	Draai het besturingselement half om
Stomer niet klaar	Wacht tot het lampje "Stoom klaar" brandt
Reinig watertank wanneer deze leeg is (piepgeluid & lampje "bijvullen" brandt)	Giet water in de schone watertank totdat het piepgeluid stopt. Het stoomhendel werkt weer.
Onbekend	Bel voor service

Geen stoom, alleen water

Stomer niet klaar	Wacht tot het lampje "Stoom klaar" brandt
Boiler onder druk en verwarmt niet (temperatuur minder dan 110°C)	Houd stoomschakelaar gedurende één minuut aan, zelfs als er alleen maar water uit komt. Hierdoor zal de verwarmter weer worden ingeschakeld.
Onbekend	Bel voor service

Van de mof op de voorkant lekt stoom

"O"-ringen zijn gesplitst	Wissel en vet de "O"-ringen in. Om te voorkomen dat dit gebeurt, moet u zorgen dat de "O"-ringen voor elk gebruikt worden ingevet.
"O"-ringen zijn versleten	Wissel en vet de "O"-ringen in. Om te voorkomen dat dit gebeurt, moet u zorgen dat de "O"-ringen voor elk gebruikt worden ingevet.

Vacuümkracht laag

Op de machine is de vacuüm werking geselecteerd	Gebruik één van de besturingselementen op het hendel. Dit stelt het motorvermogen volledig opnieuw in. Ga door met zuigen
Hoog gierend motorgeluid	Schakel de machine uit, ledig de vergaartank. Vul de vergaartank tot de markering met schoon water en ga door met werken.
Onbekend	Bel voor service

Geen wasmiddel

Tank voor wasmiddel is leeg	Giet verdund wasmiddel volgens de instructies van de fabrikant in de tank voor het wasmiddel.
Onbekend	Bel voor service

Leyenda

A

Español

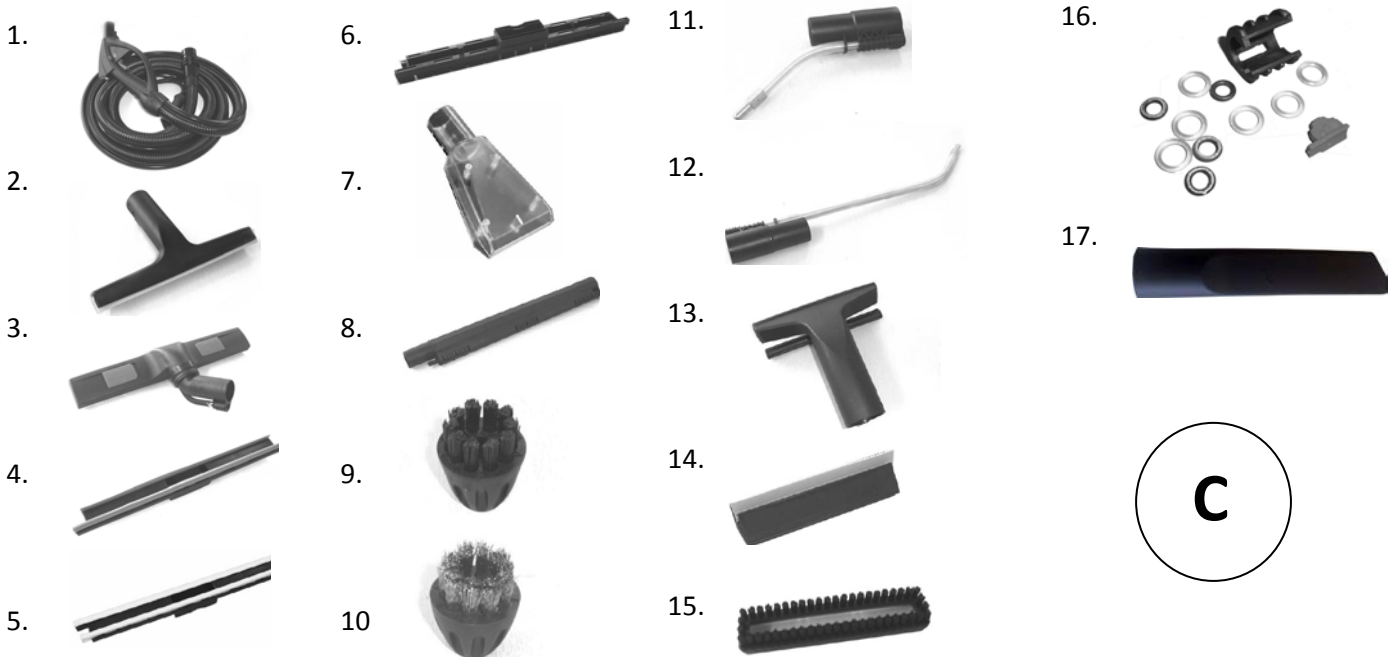
B

- | | | |
|---------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Depósito de agua fría | 6. Enchufe de la manguera aspiradora | 11. Interruptor apagado/encendido |
| 2. Depósito de detergente | 7. Enchufe de la manguera de vapor | 12. Interruptor de modos |
| 3. Control de vapor | 8. Rueda con freno | 13. LED calentador encendido |
| 4. Depósito de recogida | 9. Cesta de alambre | 14. LED vapor listo |
| 5. Panel del filtro | 10. Número de serie | 15. LED reponer agua fría |
| | | 16. LED visualización temperatura |

Accesorios

Estas piezas han sido cuidadosamente empaquetadas en Nilfisk ALTO. Compruebe todos los accesorios en el momento de la entrega. Si ve que faltan piezas o que hay alguna dañada, póngase en contacto con la empresa a la que adquirió la máquina en el plazo de 7 días a partir de la compra, indicando el número de serie que figura en la parte posterior de la máquina.

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. 2.5 Manguera métrica, de vapor, detergente y aspiradora | 10. Cepillo latón x 5 |
| 2. Limpiador de cristales | 11. Tubo de vapor corto |
| 3. Boquilla para suelos 300mm | 12. Tubo de vapor largo |
| 4. Raspador de la boquilla para suelos | 13. Boquilla de succión 150mm |
| 5. Pieza para alfombras de la boquilla para suelos | 14. Raspador con pinza 150mm |
| 6. Cepillo de la boquilla para suelos | 15. Cepillo con pinza 150mm |
| 7. Herramienta para tapicería | 16. Kit de servicio de accesorios |
| 8. Tubos extensores | 17. Herramienta para grietas |
| 9. Cepillo nailon x 5 | |



C

Estas piezas han sido cuidadosamente empaquetadas en Nilfisk ALTO. Encontrará estos artículos en la caja, con todos los accesorios. Compruebe todos los accesorios en el momento de la entrega. Si ve que faltan piezas o que hay alguna dañada, póngase en contacto con la empresa a la que adquirió la máquina en el plazo de 7 días a partir de la compra, indicando el número de serie que figura en la parte posterior de la máquina.

D

Cesta de alambre



Tuercas de mariposa (plástico) x 4



Mango tubular



Estructura de la rueda trasera

Rueda con freno x 2



Instrucciones

Felicidades

Aprovechamos esta oportunidad para darle las gracias por comprar la aspiradora de vapor y detergente marca Nilfisk ALTO.

La SDV4500 ha sido fabricada en el EU siguiendo las normas de calidad más estrictas

El manual de instrucciones contiene toda la información necesaria para utilizar y mantener la máquina. Léalo atentamente antes de empezar a utilizarla o de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

Si la utiliza correctamente, tal y como se indica en este manual de instrucciones, la máquina cubrirá todas sus necesidades de limpieza al vapor.

Esta máquina está pensada para entornos comerciales. Si no respeta las instrucciones que figuran en este manual, podrán darse situaciones que pongan en peligro o dañen la máquina o a la persona que la maneja. Lea atentamente este manual para que sepa cuándo pueden ocurrir esas situaciones.

Asegúrese de que todos los operarios de esta máquina estén familiarizados con su funcionamiento.

Si la máquina presenta daños o problemas, informe inmediatamente al proveedor o al distribuidor autorizado de Nilfisk ALTO. No utilice la máquina hasta que se haya resuelto el problema o el daño.

Cómo obtener los mejores resultados

Utilice la máquina según se indica en el manual de instrucciones.

Realice las tareas de mantenimiento según se indica en el manual de instrucciones.

Utilice solo piezas suministradas por los distribuidores autorizados de Nilfisk ALTO.

En el depósito utilice solo detergentes y productos de limpieza autorizados por Nilfisk ALTO.

Mantenga este manual en un lugar seguro para consultarlo en el futuro o encargar piezas de repuesto

Instalación



Levante la máquina para sacarla de la caja.

Colóquela con cuidado en el suelo apoyándola sobre un lado, para acoplar las ruedas con seguridad.

Asegúrese de que la superficie sea lisa, para no arañar ni dañar el revestimiento.

Esquema D – Acoplamiento de la rueda trasera. Con una llave de 10 mm, quite los tornillos de la máquina y coloque el conjunto en su sitio, hacia la parte posterior de la máquina. Apriete bien los tornillos, asegurándose de que no se mueven los soportes.

Esquema D – Ruedas con freno x 2. Quite los tornillos de la máquina y colóquelos en su sitio, hacia la parte anterior de la máquina. Apriete bien los tornillos, asegurándose de que no se mueven los soportes.

Una vez acopladas las ruedas, coloque la máquina en posición vertical.

Coloque en su sitio el mango tubular (**esquema D**), en la parte posterior de la máquina, y fíjelo con las 4 tuercas de mariposa de plástico (**esquema D**).

De momento no las apriete del todo.

Coloque la cesta de alambre (**esquema D**) sobre las tuercas de mariposa y apriételas para fijarlas.

Compruebe que todos los accesorios estén en la caja, como se muestra en el **esquema C y D**.

Advertencias

Esta máquina ha sido diseñada pensando en su seguridad; no obstante, es importante que respete las siguientes indicaciones para que pueda utilizarla de forma segura.

Este producto es eléctrico: no lo utilice cuando llueva ni permita que se moje.

No pulverice vapor sobre las personas, pues existe riesgo de abrasamiento. Tampoco lo haga sobre equipos que contengan componentes eléctricos.

No permita jamás que los niños jueguen con este aparato.

No utilice la máquina para otros fines que para los que ha sido construida.

Recuerde que la limpiadora de vapor funciona a temperaturas superiores a 170°C. No la utilice sobre objetos que no resistan estas temperaturas (materiales delicados, tejidos, plásticos, madera, etc.). Si tiene dudas, haga una prueba en alguna parte del material donde se noten poco las pequeñas marcas.

No utilice la máquina ni realice ninguna tarea de mantenimiento.

- a menos que esté preparado y autorizado para ello.
- a menos que haya leído y entendido bien este manual de instrucciones.

Funcionamiento

- Sitúe el interruptor de modos (número 12, esquema B) en la posición 11.

Al hacerlo se activarán los elementos de la caldera y podrá usar los controles del mango en la manguera una vez conectada.

- Llene el depósito de agua fría (número 1, esquema A) sólo con agua limpia.

Cualquier otra cosa que no sea agua fría y limpia invalidará la garantía del fabricante.

- Llene la botella (número 2, esquema A) con detergente autorizado por Nilfisk ALTO. **Los detergentes no autorizados pueden dañar la máquina y poner en peligro al operario que la maneja. Además, pueden causar daños irreparables en los sellos e invalidar la garantía del fabricante.**

- Conecte la manguera aspiradora en la parte frontal de la máquina (número 6, diagrama A), asegurándose de que encaja perfectamente en su posición. Para extraer la manguera de la toma, deslice el botón rojo hacia arriba y tire al mismo tiempo de la manguera.

Si la manguera presenta algún daño, sustitúyala entera. No intente esta tarea por su cuenta, póngase en contacto con algún proveedor autorizado de Nilfisk ALTO.

- Conecte la manguera de vapor a la parte frontal de la máquina (número 7, diagrama A), asegurándose de empujarla hasta el fondo y de que el pasador de la solapa encaja en el orificio de la manguera.

Engrase las juntas tóricas del pasador de vapor antes de realizar la connexion
Para extraer la manguera de vapor, levante la solapa y tire.

- Enchufe el cable de corriente en un suministro de 240 voltios.

Inspeccione el cable eléctrico antes de cada uso. Si el cable resultara dañado, será necesario sustituirlo entero (acuda para ello a algún distribuidor autorizado de Nilfisk ALTO).

Nunca toque el cable de corriente ni el enchufe con las manos mojadas.

Desenchufe siempre la máquina cuando :

- **La máquina no se esté utilizando.**
- **Limpie la máquina.**
- **Realice cualquier tarea de mantenimiento.**

- Sitúe el interruptor de encendido/apagado (número 11, esquema B) en la posición ON. Se iluminará la luz LED que indica que el calentador está encendido (número 13, esquema B).

- Espere unos **10** minutos a que la caldera caliente el agua.

- Cuando se ilumine la luz LED que indica que el vapor está listo (número 14, esquema B), la máquina estará preparada para funcionar.

- Los controles del mando están ahora activos.

- El disparador rojo del mango de la manguera liberará vapor al pulsarlo.

- El botón rojo del lateral del mango bloqueará el disparador en la posición off (desactivado).

- Para activar la aspiradora, pulse el interruptor izquierdo de la parte superior del mango.

- Si pulsa el interruptor situado a mano derecha (en la parte superior del mango), se activará la bomba de detergente.

Mantenga pulsado el interruptor todo el tiempo que necesite para aplicar detergente. Al soltarlo, se detendrá el suministro de detergente.

- La salida de vapor puede ajustarse mediante el botón de control del vapor (número 3, diagrama A)

- Elija el accesorio que necesite (**esquema C**) y acóplelo en el mango de la manguera. Bloquee el accesorio girando la pinza de cierre..

Si cambia los accesorios durante el uso, recuerde que pueden estar calientes.

Durante el uso

Depósito de agua caliente vacío (número 2, esquema A)

- Llene el depósito de agua fría cuando se ilumine la luz LED de reponer agua fría (número 15, esquema B). Se activará la alarma y dejará de salir vapor por la boquilla al pulsar el interruptor de vapor del mango.

- **Vacíe siempre el depósito de recogida cada vez que llene el depósito de agua fría.**

- Las bombas no funcionarán si está vacío el depósito de agua caliente.

- Una vez encendida la luz LED de reponer agua, el calentador de la caldera permanecerá encendido durante 30 minutos. Si no se repone agua en 30 minutos y la máquina permanece encendida, el calentador de la caldera se apagará.

Botella de detergente vacía (número 1, esquema A)

- Si al pulsar el interruptor de detergente del mango, no sale detergente de la boquilla, deberá llenar la botella (número 4, esquema A)

Depósito de recogida lleno (número 4, esquema A)

- **Vacíe siempre el depósito de recogida cada vez que llene el depósito de agua fría.**

- Cambiará el sonido del motor y no habrá succión en la boquilla.

- **Desactive la máquina, vacíe el depósito de recogida y enjuéguelo.**

producto. No lo utilice hasta repararlo.

Mantenimiento

Advertencia: antes de efectuar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento, desenchufe la máquina de la pared.

Mantenimiento diario

Se realizará todos los días o cada 8 horas de funcionamiento

- Engrase las juntas tóricas del pasador de vapor en la manguera de vapor.

- Lave la manguera succionando uno o dos litros de agua de un cuenco hasta el depósito de recogida.

- Vacíe el depósito de recogida, aclárelo y límpielo.

- Quite el filtro de espuma, lávelo con agua y vuelva a colocarlo.

Tenga cuidado de no dañar la malla del filtro. Si se rompe, deje de utilizar la máquina y sustituya las piezas dañadas inmediatamente.

- Limpie la botella de detergente con agua limpia.

- Limpie el chasis de la máquina con un paño húmedo y limpio.

- Lave siempre los accesorios con agua caliente enjabonada.
NO SUMERJA LA MÁQUINA NI LA MANGUERA EN AGUA

- Al guardar la máquina, enrolle el cable de corriente alrededor del mango.

Mantenimiento

semanal

Se realizará todas las semanas o cada 50 horas de funcionamiento.

Además del mantenimiento diario, haga lo siguiente:

- Inspeccione el cable de corriente para comprobar que no esté dañado. Si encuentra daños, no lo repare, póngase en contacto con el proveedor del

- Inspeccione la estructura de la manguera para comprobar que no esté dañada. Si encuentra daños, no la repare, póngase en contacto con el proveedor del producto. No la utilice hasta repararla.

- Inspeccione las ruedas para asegurarse de que los tornillos de fijación estén bien apretados.

Precauciones de

seguridad

Esta máquina sólo deberá ser utilizada por operarios cualificados

QUÉ HACER

- Compruebe que el cable y el enchufe estén seguros e intactos antes de enchufar la máquina.

- Cuando sea necesario, ponga carteles para avisar que se está realizando la limpieza.

- Durante el uso, no apunte la boquilla de vapor hacia su cuerpo.

- Vacíe y limpie la máquina después de usar.

QUÉ NO HACER

- No utilice la máquina cerca de personas (sobre todo niños) o animales.

- No apunte el vapor sobre los aparatos eléctricos.

- No utilice la máquina para limpiar la misma máquina.

- No la utilice sobre raso, satén o cuero.

- No la deje sin vigilancia.

Servicio y garantía

Si necesita servicio o asesoramiento técnico sobre cómo usar o mantener la máquina, póngase en contacto con el distribuidor autorizado de Nilfisk ALTO

Garantía

Nilfisk ALTO garantiza que, si en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, este aparato o cualquiera de sus piezas resultara defectuoso debido a fallos de mano de obra o de material, procederemos, según creamos conveniente, a reparar o sustituir los mismos sin coste alguno, siempre y cuando:

- El aparato se haya instalado y utilizado siguiendo nuestras instrucciones de funcionamiento y servicio.

- En virtud de esta garantía, no nos hacemos responsables de los fallos de mano de obra en caso de que personas no autorizadas por nosotros den servicio, reparen, modifiquen, desmonten o manipulen el aparato.

- Tampoco nos hacemos responsables de los fallos ocasionados por el uso de piezas de repuesto no suministradas ni recomendadas por nosotros.

- Esta garantía no cubre aquellas piezas que sea necesario reemplazar por un desgaste normal, como mangueras, boquillas y accesorios.

Técnico

Caldera

Vatios:

1950W

Tipo:

Acero inoxidable

Capacidad:

1.8 Litros

Relleno continuo

Presión de vapour:

4.5 Bar

Vapor en origen:

135°C >

Aspiración

Tipo:

Integral

Motor:

850 vatios

Eléctrica

Tensión:

230V ~ Monofásica

Controles de baja tensión:

5V

Longitud del cable:

10m

Capacidades

Caldera :

1.8 Litros

Depósito de agua fría:

2.5 Litros (Relleno fácil)

Depósito de recogida:

12 Litros

Depósito de detergente:

2.5 Litros (Relleno fácil)

Peso:

25kg

Solución de problemas

No hay corriente

No se ha enchufado / toma defectuosa	Compruebe la conexión a la toma de la pared y el enchufe. Pruebe en otro enchufe de la pared
---	--

El interruptor de encendido/apagado no se enciende	Pulse el interruptor de encendido/apagado, que se iluminará al encenderse
---	---

Fusible fundido	Sustitúyalo con un fusible 13A aprobado
------------------------	---

Desconocido	Llame al servicio técnico
--------------------	---------------------------

No hay vapor

El control de vapor se ha girado del todo a la derecha	Gire el control hasta la mitad
---	--------------------------------

El generador de vapor no está listo	Espere a que se encienda la luz "Vapor listo"
--	---

Hay poca agua en el depósito (se oye la alarma y se enciende la luz de reponer)	Vierta agua limpia en el depósito hasta que se pare la alarma. El mango del vapor volverá a funcionar.
--	--

Desconocido	Llame al servicio técnico
--------------------	---------------------------

No hay vapor, solo agua

El generador de vapor no está listo	Espere a que se encienda la luz "Vapor listo"
--	---

Caldera con presión pero no calienta (temperatura inferior a 110°C)	Mantenga pulsado el interruptor de vapor un minuto aproximadamente, aunque salga solo agua. Con esto hará que vuelva a activarse el calentador
--	--

Desconocido	Llame al servicio técnico
--------------------	---------------------------

Sale vapor de la toma frontal

Las juntas tóricas están partidas	Cambie y vuelva a engrasar las juntas. Para evitar que ocurra esto, no olvide engrasar las juntas tóricas antes de usar.
--	--

Las juntas tóricas están gastadas	Cambie y vuelva a engrasar las juntas. Para evitar que ocurra esto, no olvide engrasar las juntas tóricas antes de usar.
--	--

Poca potencia de aspiración

Ha seleccionado la aspiración en la máquina	Accione cualquiera de los controles del mango, que restablecerán el motor al máximo. Continúe con la aspiración
--	---

El motor suena mucho	Apague la máquina y vacíe el depósito de recogida. Vuelva a llenarlo con agua limpia hasta la marca y comience el trabajo.
-----------------------------	--

Desconocido	Llame al servicio técnico
--------------------	---------------------------

No hay detergente

El depósito de la solución está vacío	Vierta en el depósito de solución una solución de limpieza diluida siguiendo las instrucciones del fabricante
--	---

Desconocido	Llame al servicio técnico
--------------------	---------------------------

Klíč

A

České

B

1. Nádrž na studenou vodu
2. Nádrž na čisticí prostředek
3. Ovládání parního systému
4. Sběrná nádrž
5. Filtrační panel

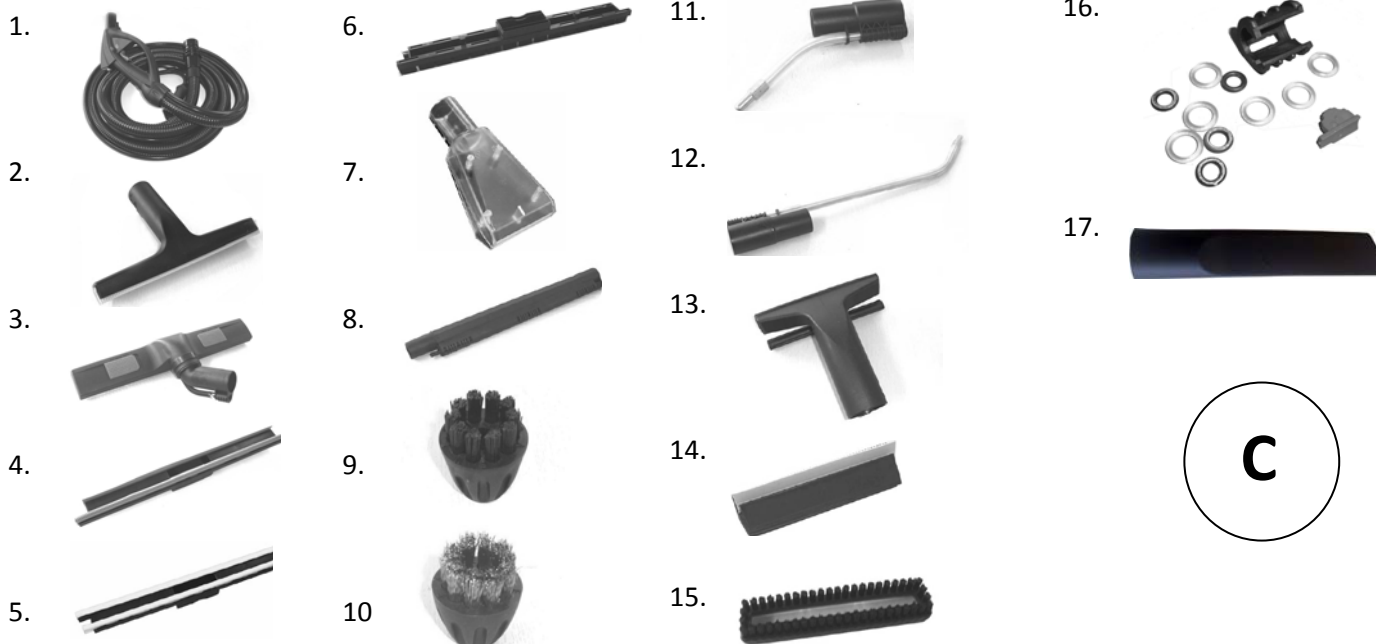
6. Objímka pro hadici vysavače
7. Objímka pro hadici s rozvodem páry
8. Kolečko s brzdou
9. Drátěný koš
10. Výrobní číslo

11. Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
12. Přepínač režimu
13. Kontrolka zapnutí ohřívače
14. Kontrolka připravenosti parního systému
15. Kontrolka pro doplnění studené vody
16. Kontrolka pro zobrazení teploty
17. Měřidlo tlaku

Attachments

Tyto součásti byly pečlivě zabaleny u Nilfisk ALTO. Zkontrolujte všechna příslušenství při obdržení stroje. Pokud budou některé součásti chybět nebo budou poškozeny, obraťte se na společnost, u které jste zakoupili tento stroj, do 7 dnů od nákupu s uvedením jeho výrobního čísla, které najdete na zadní straně stroje.

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. 2.5 Metrová, parní, čisticí a vysávací hadice | 10. Mosazný jemný kartáč x 5 |
| 2. Skleněná odložka | 11. Krátká parní přívodní trubka |
| 3. Podlahová tryska 300mm | 12. Dlouhá parní přívodní trubka |
| 4. Vložka stěrky pro podlahovou trysku | 13. Sací tryska 150mm |
| 5. Kobercová vložka pro podlahovou trysku | 14. Upínací stěrka 150mm |
| 6. Kartáčová vložka pro podlahovou trysku | 15. Upínací kartáč 150mm |
| 7. Čisticí filcový nástroj | 16. Servisní souprava příslušenství |
| 8. Prodlužovací trubice x 2 | 17. Štěrbínový nástroj |
| 9. Nylonový jemný kartáč x 5 | |

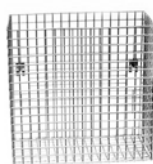


C

Tyto součásti byly pečlivě zabaleny u Nilfisk ALTO. Tyto předměty najdete ve vaší krabici spolu s veškerým příslušenstvím pro připojení. Zkontrolujte všechna příslušenství při obdržení stroje. Pokud budou některé součásti chybět nebo budou poškozeny, obraťte se na společnost, u které jste zakoupili tento stroj, do 7 dnů od nákupu s uvedením jeho výrobního čísla, které najdete na zadní straně stroje.

D

Drátěný koš



Plastové křídlaté matice x 4



Tubusové držadlo

Kolečko s brzdou x2



Sestava zadního kola

Pokyny

Blahopřání

Rádi bychom využili této příležitosti, abychom vám poděkovali za váš nákup kombinovaného vysavače Nilfisk ALTO pracujícího s párou a čisticím prostředkem.

Stroj SDV4500 se vyrábí v EU podle norem nejvyšší jakosti

Tento návod k použití obsahuje všechny potřebné informace pro provoz a údržbu tohoto stroje. Přečtěte si pečlivě tento návod k použití předtím, než začnete používat tento stroj nebo budete provádět na tomto stroji nějakou údržbu.

Pokud budete používat tento stroj správným způsobem, jak je uvedeno v tomto návodu k použití, zajistí tento stroj splnění všech vašich potřeb v oblasti parního čištění.

Tento stroj je určen k použití v komerčním čisticím prostředí. Pokud nebudete dodržovat pokyny obsažené v této příručce, může dojít ke vzniku situací, jež mohou být nebezpečné nebo škodlivé pro stroj či osoby pracující se strojem. Prostudujte si pečlivě tento návod, abyste věděli, kdy může dojít ke vzniku takových situací.

Zajistěte, aby všichni pracovníci obsluhy tohoto stroje byli plně zaškoleni k práci s tímto strojem.

Nahlaste jakékoliv problémy či poškození stroje okamžitě dodavateli nebo dodavatelské firmě schválené společností Nilfisk ALTO pro tento výrobek. Nepracujte se strojem, dokud nedojde k vyřešení problému či poškození stroje..

Získání nejlepších

výsledků

Pracujte se strojem v souladu s návodem k použití

Provádějte údržbu stroje v souladu s návodem k použití

Používejte pouze díly dodávané distributory majícími schválení společnosti Nilfisk ALTO

Používejte v nádrži s roztokem pouze čisticí prostředky a čisticí výrobky, které byly schváleny společností Nilfisk ALTO

Uchovávejte si tento návod na bezpečném místě pro potřeby budoucích odkazů a objednávání náhradních dílů

Instalace



Vyndejte stroj z krabice.

Pečlivě umístěte stroj na jeho boční stranu, aby bylo možno bezpečným způsobem provést montáž koleček.

Pro tuto činnost se požaduje rovný povrch, který nepoškrábe ani nepoškodí povrchové plochy stroje.

Schéma D – Montáž zadního kola. Za použití klíče o velikosti 10 mm odstraňte šrouby ze stroje a umístěte sestavu na příslušné místo směrem k zadní straně stroje. Bezpečně utáhněte šrouby, aby bylo zajištěno, že na konzolách nebude docházet k žádnému pohybu.

Schéma D – Kolečka s brzdou - 2 ks. Odstraňte šrouby ze stroje a umístěte na příslušné místo směrem k přední straně stroje. Bezpečně utáhněte, přičemž zajistěte, aby nedošlo k žádnému pohybu na konzolách.

Jakmile budou všechna kolečka plně smontována, vraťte stroj do jeho svislé polohy.

Umístěte tubusové držadlo (**schéma D**) do příslušné polohy na zadní straně stroje a zajistěte jej za použití 4 ks plastových křídlatých matic (**schéma D**).

V tomto okamžiku tyto matice ještě neutahujte v plném rozsahu.

Umístěte drátěný koš (**schéma D**) na křídlaté matice a utáhněte je pro zajištění.

Zkontrolujte, zda jsou v krabici přítomna všechna příslušenství, jak je znázorněno na **schématu C a D**.

Varování

Tento stroj byl navržen při respektování vaší bezpečnosti, je však důležité, abyste dodržovali následující body pro zajištění bezpečného provozu během vašich provozních postupů

Jedná se o elektrický výrobek – nepoužívejte jej za vlhkého počasí, ani nedovolte, aby došlo k provlhnutí stroje.

Nevypouštějte páru směrem k lidem, neboť taková činnost obnáší nebezpečí opaření. Rovněž ji nevypouštějte směrem k zařízením obsahujícím elektrické komponenty.

Nikdy nedovolte dětem, aby si hrály s tímto strojem.

Nepoužívejte stroj pro jiné účely, než jsou ty, pro které byl zkonstruován.

Mějte prosím na paměti, že parní čisticí stroj pracuje s teplotami přesahujícími 170 °C. Nikdy jej nepoužívejte na předměty, které nejsou odolné vůči vysokým teplotám (jemné materiály, tkaniny, plasty, dřevo, atd.). V případě jakýchkoliv pochybností zkontrolujte opatrně na části příslušného materiálu jeho chování při vysokých teplotách v té oblasti, kde by drobné známky případného poškození nemusely vadit. Neprovazujte stroj ani na něm neprovádějte žádnou údržbu:

- pokud nejste vyškoleni k této činnosti a nemáte oprávnění tuto činnost provádět;
- pokud jste si pečlivě neprostudovali tento návod a neporozuměli jste jeho obsahu.

Postup při práci se strojem

- Přepněte přepínač režimu (číslo 12 schéma B) do polohy 11.

Tím dojde k zapnutí topných článků kotle a vy budete moci používat ovládací prvky držadla na hadici, jakmile dojde k připojení.

- Naplňte nádrž na studenou vodu (číslo 1 schéma A) pouze čistou studenou vodou.

Budete-li ve vodní nádrži používat cokoliv jiného než čistou studenou vodu, bude to mít za následek neplatnost záruky výrobce.

- Naplňte láhev pro čisticí prostředek (číslo 2 schéma A) čisticím prostředkem schváleným společností Nilfisk ALTO

Neschválený čisticí prostředek může být škodlivý nebo nebezpečný pro stroj nebo pracovníka obsluhy, který pracuje se strojem. To může způsobit neopravitelnou škodu na těsněních a bude to mít za následek neplatnost záruky výrobce.

- Připojte sací hadici k přední straně stroje (číslo 6 schéma A), přičemž zajistěte, aby zaklapla do příslušné polohy. Pro uvolnění sací hadice z objímky vysuňte červené tlačítko směrem vzhůru současně s tím, jak budete vytahovat hadici.

Pokud dojde k poškození hadice, je nutné vyměnit celou hadici. Nepokoušejte se provádět tento úkon sami, obraťte se na schváleného dodavatele společnosti Nilfisk ALTO pro provedení výměny.

- Připojte parní hadici k přední straně stroje (číslo 7 schéma A), přičemž zajistěte, aby byla vtlačena po celé dráze a aby čep

na klapce zaklapl do otvoru na hadici.

Před připojením namažte Okroužky na čepu parního systému.

Pro uvolnění parní hadice zvedněte klapku a vytáhněte

- Zastrčte napájecí kabel do zásuvky pro napětí 240 voltů.

Před každým použitím zkontrolujte elektrický kabel. Pokud kdykoliv dojde k poškození kabelu, musí být celý kabel vyměněn distributorem se schválením společnosti Nilfisk ALTO.

Nikdy se nedotýkejte napájecího kabelu nebo zásuvky mokřýma rukama.

Vždy odpojte stroj od elektrického napájení, když:

- se stroj nebude používat;
- budete provádět čištění stroje;
- bude na stroji prováděna jakákoliv údržba.

- Zapněte spínač pro zapnutí/vypnutí stroje (číslo 11 schéma B) do polohy ON (zapnuto). Rozsvítí se vám červená kontrolka signalizující zapnutí ohříváče (číslo 13 schéma B).

- Vyčkejte přibližně 10 minut, než kotel ohřeje vodu

- Když se vám rozsvítí kontrolka připravenosti parního systému (číslo 14 schéma B), bude stroj připraven k použití.

- Nyní jsou aktivní ovládací prvky na držadlu..

- Červená spoušť na držadlu hadice bude při stisknutí uvolňovat páru.

- Červené tlačítko na boční straně držadla provede aretaci parní spouště v poloze vypnuto.

- Stisknutím levého spínače na horní části rukojeti dojde k aktivaci vysávacího systému.

- Stisknutím pravého mžikového spínače situovaného na horní části držadla dojde k aktivaci čerpadla čisticího prostředku.

Držte daný spínač stisknutý tak dlouho, jak dlouho budete potřebovat provádět dávkování čisticího prostředku. Uvolněním

spínače dojde k zastavení dodávky čisticího prostředku.

- Výstup páry je možno seřadit pomocí regulačního knoflíku páry (číslo 3 schéma A).

- Zvolte a namontujte požadované příslušenství (schéma C) k držadlu hadice. Provedte aretaci příslušenství na daném místě otočením pojistné svorky příslušenství..

Když budete provádět výměnu příslušenství v průběhu používání stroje, mějte prosím na paměti, že tato příslušenství budou horká.

Během používání stroje

Nádrž na studenou vodu je prázdná (číslo 2 schéma A)

- Doplněte nádrž na studenou vodu, když se vám rozsvítí kontrolka pro doplnění studené vody (číslo 15 schéma B). Při této příležitosti se rozezní bzučák a z trysky již nebude vycházet žádná pára, když dojde ke stisknutí parního spínače na držadlu..

- Vždy vyprázdněte sběrnou nádrž pokaždé, když budete provádět doplňování nádrže na studenou vodu.

- Čerpadla nebudou pracovat, když bude nádrž na studenou vodu prázdná.

- Jakmile se rozsvítí kontrolka pro doplnění studené vody, zůstane ohříváč kotle zapnutý po dobu 30 minut. Jestliže nedojde k doplnění nádrže na studenou vodu během těchto 30 minut a stroj bude ponechán v zapnutém stavu, provede se vypnutí kotlového ohříváče.

Láhev na čisticí prostředek je prázdná (číslo 1 schéma A)

- Jestliže čisticí prostředek nebude vycházet z trysky, když dojde ke stisknutí spínače čisticího prostředku na držadlu, proveďte doplnění láhve na čisticí prostředek (číslo 4 schéma A)

Sběrná nádrž je plná (číslo 4 schéma A)

- **Vždy vyprázdněte sběrnou nádrž pokaždé, když budete provádět doplnění nádrže na studenou vodu.**

- Dojde ke změně kroku u hluku motoru a u trysky nebude docházet k žádnému sání.

- **Vypněte stroj, vyprázdněte sběrnou nádrž a vypláchněte dočista.**

Údržba

Varování: Odpojte stroj od sítě před prováděním čištění nebo jakýchkoliv prací údržby.

Denní údržba

Tyto činnosti je třeba provádět každý den nebo po každých 8 hodinách provozu.

- Namažte O-kroužky na čepu parního systému v parní hadici..

- Omyjte hadici nasátím jednoho či dvou litrů vody z umyvadla do sběrné nádrže..

- Vyprázdněte sběrnou nádrž, opláchněte ji a vytřete..

- Odstraňte pěnový filtr, omyjte jej ve vodě a namontujte jej zpět.

Dejte pozor, aby nedošlo k poškození filtračního síta. Jestliže dojde k jeho natržení, nepoužívejte stroj a zajistěte okamžitě výměnu poškozených součástí.

- Vypláchněte láhev s čisticím prostředkem za použití čisté vody.

- Otrěte skříň stroje čistým vlhkým hadříkem.

- Vždy myjte příslušenství v horké mýdlové vodě.

NEPONOŘUJTE STROJ ANI HADICI DO VODY.

- Omotejte napájecí kabel kolem držáku před uskladněním stroje.

Týdenní údržba

Tyto činnosti je třeba provádět každý týden nebo po každých 50 hodinách provozu..

Totéž jako v případě denní údržby plus následující:

- Zkontrolujte napájecí kabel, zda nevykazuje žádné příznaky poškození. Bude-li tento kabel poškozen, neopravujte jej, ale obraťte se na dodavatele tohoto výrobku. Nepoužívejte, dokud nebude zajištěna oprava.

- Zkontrolujte sestavu hadice, zda nevykazuje žádné příznaky poškození. Bude-li tato hadice poškozena, neopravujte ji, ale obraťte se na dodavatele tohoto výrobku. Nepoužívejte, dokud nebude zajištěna oprava.

- Zkontrolujte kolečka, aby bylo zajištěno, že všechny zajišťovací šrouby jsou plně utaženy.

Bezpečnostní opatření

Tento stroj mohou používat pouze zaškolení pracovníci obsluhy.

CO JE NUTNÉ PROVÁDĚT

- Zkontrolujte kabel a zástrčku, zda jsou v bezpečném stavu a neporušeny, před zapojením stroje ke zdroji elektrického napájení.

- Umístěte cedule oznamující, že probíhá čištění tam, kde to bude třeba.

- Při používání stroje směřujte parní trysku mimo oblast vašeho těla.

- Po každém použití vyprázdněte a vyčistěte stroj.

CO SE NESMÍ PROVÁDĚT

- Nepoužívejte stroj v blízkosti lidí, dětí nebo zvířat.

- Nesměřujte páru na elektrické přístroje.

- Nepoužívejte stroj pro čištění samotného stroje.

- Nepoužívejte stroj na samet, satén nebo kůži.

- Neponechávejte stroj bez dozoru.

Servis a záruka

Pokud budete požadovat servis nebo konzultace ohledně použití nebo údržby vašeho stroje, obraťte se na vašeho schváleného distributora společnosti Nilfisk ALTO.

Záruka

Společnost Nilfisk ALTO poskytuje záruku, že pokud v průběhu 12 měsíců od data zakoupení tohoto stroje nebo jakýchkoliv jeho součástí bude prokázáno, že tento stroj nebo tyto součásti jsou vadné z důvodu vadného provedení či vadných materiálů, provedeme dle našeho vlastního posouzení opravu nebo výměnu těchto prvků bez účtování nákladů na práci a materiály za předpokladu, že:

- Daný stroj byl nainstalován a používán v souladu s našimi provozními a servisními pokyny.

- Jestliže byly na stroji prováděny servisní činnosti, údržba, opravy, úpravy nebo demontáž či neodborná manipulace jakoukoliv osobou, jež nemá oprávnění naší firmy k takové činnosti, pak nebudeme nést odpovědnost v rámci této záruky za žádnou poruchu vznikající z vadné činnosti takové osoby.

- Nebudeme nést odpovědnost v rámci této záruky za žádnou poruchu na stroji, která by vznikla následkem používání náhradních dílů, jež nejsou dodávány a doporučeny naší firmou.

- Z této záruky jsou vyloučeny součásti, které potřebují výměnu z důvodu běžného opotřebení, jako jsou např. hadice, trysky a příslušenství..

Technická data

Kotel

Výkon:

1950W

Typ:

Nerez ocel

Objem:

1.8 Litrů

Kontinuální plnění

tlak páry:

4.5 Barů

Pára u zdroje:

135°C >

Podtlak

Typ:

Integrální

Motor:

850 Výkon ve wattech

Elektrotechnická data

Napětí:

230V ~ Jedna fáze

Ovládací prvky (nízké napětí):

5V

Délka šňůry:

10m

Objemy

Kotel:

1.8 Litrů

Nádrž na studenou vodu:

2.5 Litrů (Snadné plnění)

Sběrná nádrž:

12 Litrů

Nádrž na čisticí prostředek:

2.5 Litrů (Snadné plnění)

Hmotnost:

25kg

Lokalizace závad

Absence napájení

Stroj není připojen / vadná zásuvka Zkontrolujte připojení ke stěnové zásuvce a spínači zásuvky. Případně vyzkoušejte jinou stěnovou zásuvku.

Spínač pro zapnutí / vypnutí stroje není v poloze zapnuto Stiskněte spínač pro zapnutí / vypnutí stroje, který se rozsvítí, když bude systém zapnutý

Došlo k vypálení pojistky Vyměňte pojistku za schválenou pojistku 13 A

Není známo Zavolejte servisní službu

Není k dispozici pára

Ovládací prvek páry byl plně otočen ve směru hodinových ručiček Otočte ovládacím prvkem do poloviny jeho dráhy

Parní systém není připraven Počkejte, dokud se vám nerozsvítí kontrolka „připravenosti parního systému“

Hladina čisté vody v nádrži je nízká (ozývá se pípavý zvuk a svítí kontrolka pro doplnění) Doplnějte vodu do nádrže pro čistou vodu, dokud se bzučák nevypne. Držadlo s ovládaním parního systému začne znovu pracovat.

Není známo Zavolejte servisní službu

Žádná pára, pouze voda

Parní systém není připraven Počkejte, dokud se vám nerozsvítí kontrolka „připravenosti parního systému“

Kotel je natlakovaný a netopí (teplota je nižší než 110 °C)

Držte spínač parního systému zapnutý po dobu přibližně jedna minuta, dokonce i v případě, že začne vytékat voda. To povede k opětovnému zapnutí ohřívače.

Není známo Zavolejte servisní službu

Pára uniká z přední objímky

Došlo k prasknutí O-kroužků Vyměňte a znovu namažte O-kroužky. Abyste zabránili tomuto jevu, zajistěte, aby O-kroužky byly namazány před každým použitím.

Došlo k opotřebení O-kroužků Vyměňte a znovu namažte O-kroužky. Abyste zabránili tomuto jevu, zajistěte, aby O-kroužky byly namazány před každým použitím.

Nízký výkon vysávání

Na stroji byl zvolen režim vysávání Aktivujte jakýkoliv z ovládacích prvků na držadle, což způsobí obnovení výkonu motoru na plný výkon. Pokračujte ve vysávání.

Vysoká intenzita hluku motoru Vypněte stroj a vyprázdněte sběrnou nádrž. Naplňte sběrnou nádrž čistou vodou po příslušnou rysku a začněte znovu pracovní proces.

Není známo Zavolejte servisní službu

Chybí čisticí prostředek

Nádrž na roztok je prázdná Nalijte čisticí prostředek zředěný v souladu s pokyny výrobce do nádrže na roztok

Není známo Zavolejte servisní službu

- | | | |
|------------------------------|------------------------------|---|
| 1. Koldt vandstank | 6. Fatning til vakuumslangen | 11. Tænd/sluk-knap |
| 2. Tank til rengøringsmidlet | 7. Fatning til dampslangen | 12. Tilstandsknap |
| 3. Dampkontrol | 8. Styrehjul med bremse | 13. LED for, at kedlen er tændt |
| 4. Opsamlingsstank | 9. Stålkurv | 14. LED for, at dampen er klar |
| 5. Filterpanel | 10. Serienummeret | 15. LED for genopfyldning af koldt vand |
| | | 16. LED med temperaturdisplay |

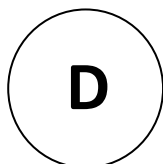
Fastgørelsesanordninger

Disse dele er omhyggeligt blevet pakket hos Nilfisk ALTO. Tjek venligst alt tilbehøret ved modtagelsen. Hvis nogen dele mangler eller er beskadiget, bedes du inden for 7 dage fra købet kontakte den virksomhed, som du har købt denne maskine af, hvor du angiver serienummeret bag på din maskine.

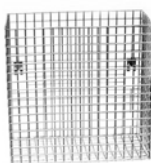
- | | |
|---|--|
| 1. 2.5 Antal meter damp-, rengøringsmiddel- og vakuumslange | 10. Messingbørste til detaljer x 5 |
| 2. Glasvasker | 11. Kort spyd til damp |
| 3. Gulvmundstykke 300mm | 12. Langt spyd til damp |
| 4. Gummisvaberindsats til gulvmundstykket | 13. Sugningsmundstykke 150mm |
| 5. Gulvtæppeindsats til gulvmundstykket | 14. Gummisvaber til at klemme fast 150mm |
| 6. Børsteindsats til gulvmundstykket | 15. Børste til at klemme fast 150mm |
| 7. Værktøj til rensning af møbelstof | 16. Tilbehørssæt til service |
| 8. Forlængerrør x 2 | 17. Ridseværktøj |
| 9. Nylonbørste til detaljer x 5 | |



Disse dele er omhyggeligt blevet pakket hos Nilfisk ALTO. Du vil kunne finde disse artikler i din kasse med alle fastgørelsesanordningerne. Tjek venligst alt tilbehøret ved modtagelsen. Hvis nogen dele mangler eller er beskadiget, bedes du inden for 7 dage fra købet kontakte den virksomhed, som du har købt denne maskine af, hvor du angiver serienummeret bag på din maskine.



Stålkurv

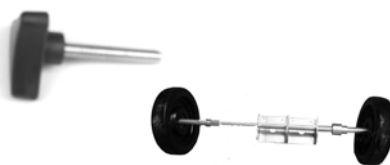


Vingemøtrikker i plastic x 4



Rørformet håndtag

Styrehjul med bremse x2



Påmontering af baghjul

Vejledning

Til lykke

Vi gerne benytte lejligheden til at takke dig for dit køb af Nilfisk ALTO, der er en kombineret damp-, rengøringsmiddel- og vakuumbrengøringsmaskine.

SDV4500 er fremstillet i EU efter de højeste kvalitetsstandarder

Denne instruktionsmanual indeholder alle de fornødne oplysninger til betjening og vedligeholdelse af denne maskine. Læs venligst denne instruktionsmanual nøje, inden du starter eller udfører vedligeholdelse på maskinen.

Hvis du bruger denne maskine korrekt, som det anvises i denne manual, vil denne maskine kunne klare alle dine damprensingsbehov

Denne maskine er beregnet til professionel rengøring. Hvis du ikke følger anvisningerne i denne manual, kan der opstå situationer, der er farlige eller skadelige for maskinen eller den person, der betjener maskinen. Læs denne manual nøje, så du ved, hvornår sådanne situationer kan opstå.

Sørg for, at alle operatører af denne maskine er fuldt ud instrueret i, hvordan den fungerer.

Rapportér omgående problemer eller skader på maskinen til leverandøren eller en Nilfisk ALTO-godkendt leverandør af dette produkt. Betjen ikke maskinen, indtil problemet er løst, eller skaden er udbedret.

Sådan fås det bedste resultat

Betjen maskinen i overensstemmelse med instruktionsmanualen.

Vedligehold maskinen i overensstemmelse med instruktionsmanualen.

Brug kun dele, der er leveret af leverandører, som er godkendt af Nilfisk ALTO.

Brug kun rengøringsmidler og rensmidler i væsketanken, som er godkendt af Nilfisk ALTO

Opbevar denne manual sikkert til senere brug eller bestilling af reservedele.

Installation



Løft maskinen ud af kassen.

Stil forsigtigt

maskinen på siden for at kunne påmontere hjulene forsvarligt.

Det er nødvendigt med en plan overflade, som ikke ridser eller beskadiger maskinens overflader.

Diagram D – Montering af baghjulene. Brug en 10 mm skruenøgle til at tage boltene af maskinen med, og sæt samlingen på plads bagerst på maskinen. Stram boltene forsvarligt, så beslagene ikke kan bevæge sig.

Diagram D – 2. stk. styrehjul med bremse Tag boltene af maskinen, og sæt dem på plads forrest på maskinen. Stram dem forsvarligt, så beslagene ikke kan bevæge sig.

Når hjulene er helt påmonteret, stilles maskinen i sin oprejste position.

Sæt det rørformede håndtag (**diagram D**) på plads bag på maskinen, og fastgør det ved at benytte 4 stk. vingemøtrikker i plastik (**Diagram D**).

Skrue dem ikke helt fast endnu.

Sæt stålkurven (**Diagram D**) over vingemøtrikkerne, og stram dem helt fast.

Tjek, om alt tilbehør er i kassen som vist i **diagram C og D**

Advarsler

Denne maskine er blevet udviklet med henblik på din sikkerhed, men det er vigtigt, at du overholder følgende punkter for sikker betjening under betjeningsproceduren.

Dette er et elektrisk produkt – Brug det ikke i fugtigt vejr, og lad det ikke blive vådt.

Frigiv ikke damp hen mod personer; der er fare for skoldning. Eller hen imod udstyr med elektriske komponenter

Lad aldrig børn lege med dette apparat.

Brug kun maskinen til det formål, den er konstrueret til.

Husk, at damprenseren arbejder ved temperaturer, der er over 170 °C. Brug den aldrig på genstande, der ikke tåler denne temperatur (delikate materialer, tekstiler, plastik, træ osv.). Hvis der foreligger nogen tvivl, så prøv at tjekke efter på en lille del af materialet, hvor det ikke gør noget med små mærker.

Betjen ikke maskinen, eller udfør ikke nogen vedligeholdelse på den,

- medmindre du er oplært og autoriseret dertil.
- medmindre du har læst og nøje forstået denne instruktionsmanual.

Betjenings Procedure

- Slå tilstandsknappen (**Nummer 12 Diagram B**) om på position 11.

Det vil tænde for kedelementerne, og du kan nu bruge håndtagskontrolanordningerne på slangen, når den er tilsluttet.

- Fyld kun koldt vandstanken (**Nummer 1 Diagram A**) med rent koldt vand.
Hvis der bruges andet end rent koldt vand i tanken, dækker procentens garanti ikke.

- Fyld rengøringsmidlets flaske (**Nummer 2 Diagram A**) med et rengøringsmiddel, der er godkendt af Nilfisk ALTO.
Ikke-godkendte rengøringsmidler kan være skadelige eller farlige for maskinen eller den operatør, som bruger maskinen. Det kan give uoprettelig skade på pakninger og vil ugyldiggøre producentens garanti.

- Tilslut vakuumslangen foran på maskinen (**Nummer 6 Diagram A**), og sørg for, at den klikker på plads. For at løsne vakuumslange fra fatningen skal den røde knap være opad, samtidig med at slangen trækkes ud.
Hvis slangen går i stykker, skal hele slangen skiftes ud. Forsøg ikke at gøre dette selv; kontakt en leverandør godkendt af Nilfisk ALTO efter en ny slange.

- Tilslut dampslangen foran på maskinen (**Nummer 7 Diagram A**), og sørg for, at den skubbes helt ind, og stiften på klappen klikker ind i hullet på slangen.
Smør "O"-ringene på dampstiften, inden der tilsluttes. Løft klappen, og træk for at løsne dampslangen.

- Sæt ledningen i en stikkontakt med 240 Volt.

Undersøg den elektriske ledning inden brug. Hvis ledningen nogensinde bliver beskadiget, skal hele ledningen udskiftes af en distributør, der er godkendt af Nilfisk ALTO.

Rør aldrig ved ledningen eller sæt stikket i med våde hænder.

Træk altid stikket til maskinen ud, når:

- **maskinen ikke er i gang.**
- **Rengøring af maskinen.**
- **Vedligeholdelsesarbejde er under udføring.**

- Slå tænd/sluk-knappen (**Nummer 11 Diagram B**) om på Tændt. LED-lyset for kedlen er tændt (**Nummer 13 Diagram B**) vil lyse.

- Vent cirka **10** minutter, mens kedlen opvarmer vandet.

- Når LED'et for dampen er klar (**Nummer 14 Diagram B**) lyser, er maskinen klar til brug.

- Håndtagskontrolanordningerne er nu active.

- Den røde udløser på slangens håndtag vil nu frigive damp, når der trykkes på den.
- Den røde knap på siden af håndtaget vil låse dampudløseren i den slukkede position.
- Trykkes der på knappen øverst på det venstre håndtag, vil vakuummet aktiveres.
- Ved fortvarigt at trykke på højre hånd vil knappen, der sidder øverst på håndtaget, aktivere pumpen med rengøringsmiddel. Hold knappen inde, så længe du behøver at dosere rengøringsmidlet. Når knappen frigives, vil tilførslen af rengøringsmidlet standse.

- Dampmængden kan justeres med dampkontrolgrebet (**Nummer 3 Diagram A**)

- Vælg, og tilpas det ønskede tilbehør (**Diagram C**) til slangens håndtag. Klik tilbehøret på plads ved at dreje tilbehørets låseklemme.

Når der skiftes tilbehør i løbet af anvendelsen, skal man

passer på, fordi det vil være varmt.

Under brug

Koldt vandstanken er tom (Nummer 2 Diagram A)

- Fyld koldt vandstanken igen, når LED-lyset for påfyldning af koldt vand igen (**Nummer 15 Diagram B**) lyser. En alarm vil lyde, og dampen kommer ikke længere ud af mundstykket, når dampens tændt-knap på håndtaget er trykket ind..

- Tøm altid opsamlingstanken hver gang koldt vandstanken påfyldes igen.

- Pumperne virker ikke, når koldt vandstanken er tom.

- Når koldt vandstankens LED for genpåfyldning lyser, vil kedlen være tændt i 30 minutter. Hvis koldt vandstanken ikke fyldes op igen inden for 30 minutter, og maskinen efterlades tændt, vil kedlen slukkes.

Rengøringsmidlets flaske er tom (Nummer 1 Diagram A)

- Hvis rengøringsmidlet ikke kommer ud af mundstykket, når rengøringsmidlets tændt-knap på håndtaget er tændt, så fyld flasken med rengøringsmiddel (**Nummer 1 Diagram A**) igen

Opsamlingstanken er fuld (Nummer 4 Diagram A)

- Tøm altid opsamlingstanken hver gang koldt vandstanken påfyldes igen.

- Motorens lyd ændrer sig, og der er ingen sugning ved mundstykket.

- Sluk for maskinen, tøm opsamlingstanken, og skyl den ren.

Vedligeholdelse

Advarsel: Frakobl maskinen fra strømforsyningen, inden

rengøring eller der udføres vedligeholdelsesarbejde

Daglig vedligeholdelse

Skal udføres hver dag eller for hver 8. times drift.

- Smør "O"-ringene på dampstiften i dampslangen.
- Vask slangen ved at suge en eller to liter vand fra en balje ind i opsamlingstanken.
- Tøm opsamlingstanken, skyl og tør den af.

- Fjern skumfiltret, vask det i vand, og sæt det på plads igen.
Pas på ikke at beskadige filtrets net. Hvis det går i stykker, må maskinen ikke bruges, og de beskadigede dele skal omgående udskiftes.

- Skyl flasken med rengøringsmiddel med rent vand.

- Tør maskinens hus af med en ren, fugtig klud.

- Vask altid tilbehøret af i varmt sæbevand

NEDSÆNK IKKE MASKINEN ELLER SLANGEN I VAND

- Vikl ledningen rundt om håndtaget inden opbevaring.

Daglig vedligeholdelse

Skal udføres hver uge eller for hver 50. times drift.

Som ved daglig vedligeholdelse plus følgende:

- Tilse ledningen for tegn på skade. Hvis den er beskadet, må du ikke reparere den; kontakt leverandøren af dette produkt. Må ikke bruges, inden den er repareret.

- Tilse slangens samling for tegn på skade. Hvis den er beskadet, må du ikke reparere den; kontakt leverandøren af dette produkt. Må ikke bruges, inden den er repareret

- Tilse styrehjulene for at være sikker på, at alle boltene er helt strammet

Denne maskine må kun bruges af oplærte operatører.

JA

- Tjek, om ledningen og stikket er sikre og intakte, inden maskinens sættes til strøm.
- Opstil skilte om, at rengøring er i gang, hvor det er nødvendigt.
- Peg dampmundstykket væk fra din krop under brug.
- Tøm og rengør maskinen efter brug.

NEJ

- Brug ikke maskinen i nærheden af mennesker, børn og dyr.
- Peg ikke dampen mod elektrisk apparatur.
- Brug ikke maskinen til at rengøre maskinen med.
- Må ikke bruges på fløjl, satin eller læder.
- Efterlad ikke maskinen uden opsyn.

Service og garanti

Hvis du behøver service eller råd til anvendelse eller vedligeholdelse af din maskine, bedes du kontakte en distributør, der er godkendt af Nilfisk ALTO.

Garanti

Nilfisk ALTO garanterer, at hvis det kan bevises, at dette apparat eller dele deraf inden for 12 fra købsdatoen er defekte på grund af konstruktionsfejl eller forkerte materialer, vil vi efter vores eget skøn reparere eller udskifte dem gratis uden udgifter til arbejds løn og materialer, forudsat at:

- Apparatet er blevet installeret og bruges i overensstemmelse med vores betjenings- og reparationsinstrukser.
- Hvis apparatet blevet serviceret, vedligeholdt, repareret, ændret, skilt ad eller manipuleret af en person, der ikke er autoriseret af os, så dækker denne garanti ikke fejl, der er opstået på grund af dårlig udførelse.
- Denne garanti dækker ikke for fejl på apparatet, der opstår ved brug af reservedele, som vi ikke har leveret eller anbefalet.
- Dele, der skal udskiftes på grund af normalt slid, såsom slange, dyser og tilbehør, er ikke dækket af denne garanti.

Sikkerhedsregler

Teknisk

Kedel

Wattforbrug::

1950W

Type:

Rustfrit stål

Kapacitet:

1.8 Liter

Kontinuerlig påfyldning

Damptryk:

4.5 Bar

Dampens kilde:

135°C >

Vakuum

Type:

Samlet

Motor:

850 Watt

Elektrisk

Spænding:

230V ~ Enkelt fase

Kontrolanordninger for lav spænding:

5V

Ledningens længde:

10m

Ydeevne

Kedel:

1.8 Liter

Koldt vandstank:

2.5 Liter (Let påfyldning)

Opsamlingstank:

12 Liter

Tank til rengøringsmidlet:

2.5 Liter (Let påfyldning)

Vægt:

25kg

Fejlsøgning

Ingen strøm

Ikke tilsluttet / forkert fatning	Tjek tilslutningen til stikkontakten og kontaktens knap. Prøv en anden stikkontakt
Tænd/sluk-knap er ikke tændt	Tryk på tænd/sluk-knappen, der vil lyse, hvis den er tændt
Sikringen er gået	Udskift sikringen med en godkendt 13A sikring
Ukendt	Ring efter service

Ingen damp

Strømkontrolanordningen drejes helt rundt i urets retning	Drej kontrolanordningen halvvejs rundt
Damperen er ikke klar	Vent, indtil "Klar til damp"-lyset lyser
Rentvandstanken har for lidt vand (bippelyd & lyset for "fyld igen" er tændt)	Hæld vand i rentvandstanken, indtil bipperen standser. Damphåndtaget vil virke igen.
Ukendt	Ring efter service

Ingen strøm, bare vand

Damperen er ikke klar	Vent, indtil "Klar til damp"-lyset lyser
Kedlen er under tryk og varmer ikke (temperatur er under 110 °C)	Hold dampknappen inde i cirka et minut, hvis der kun kommer vand ud. Det vil bevirke, at kedlen går i gang igen
Ukendt	Ring efter service

Der lækker damp fra den forreste fatning

"O"-ringene deler sig	Skift og smør "O"-ringene igen. For at undgå at det sker, så sørg for, at "O"-ringene er smurt inden brug.
"O"-ringene er slidte	Skift og smør "O"-ringene igen. For at undgå at det sker, så sørg for, at "O"-ringene er smurt inden brug.

Vakuum-effekten er lav

Vakuumdriiften er blevet valgt på maskinen	Betjen en af håndtagskontrolanordningerne; det vil nulstille motorkraften til fuld Fortsæt med at suge
Høj motorlyd	Sluk for maskinen, og tøm opsamlingstanken. Fyld opsamlingstanken igen med rent vand for at markere og begynde driften.
Ukendt	Ring efter service

Intet rengøringsmiddel

Væsketanken er tom	Hæld fortyndet rengøringsvæske i opløsningsstanken i overensstemmelse med fremstillers instruksur.
Ukendt	Ring efter service

Nøkkel

A

Norsk

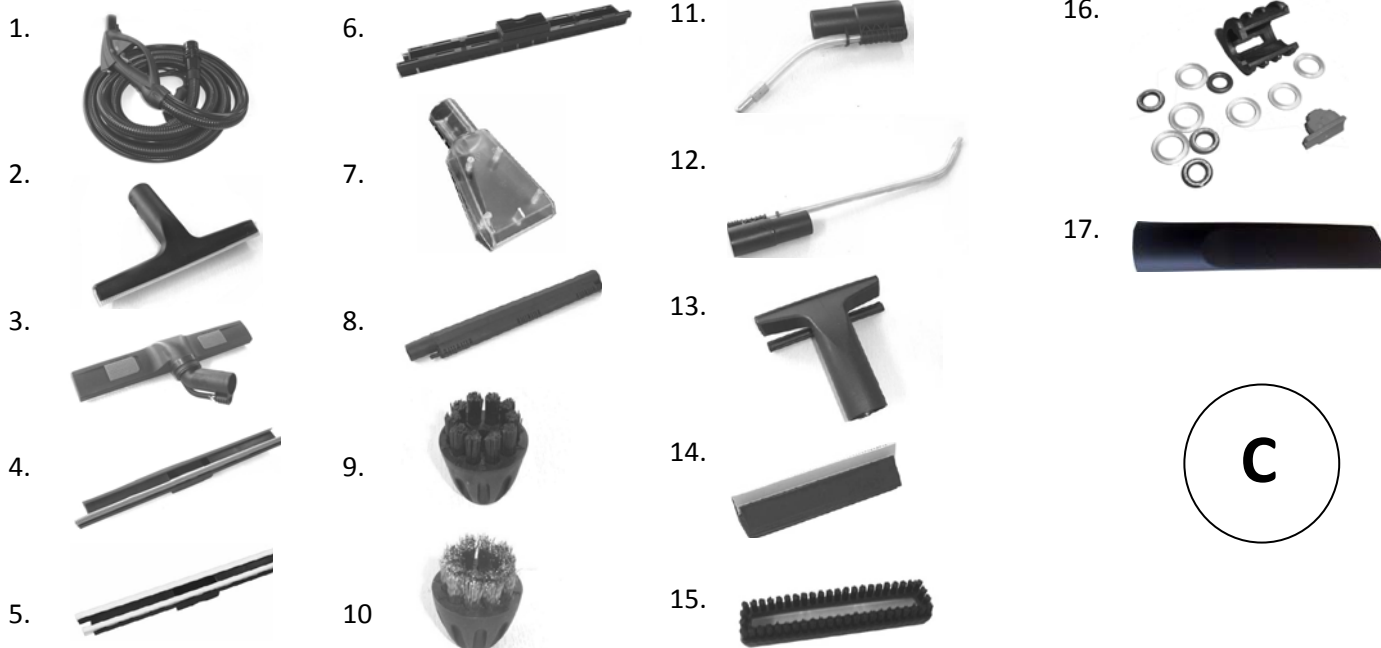
B

- | | | |
|--------------------------|------------------------------------|---|
| 1. Kaldtvannstank | 6. Tilkoblingspunkt for sugeslange | 11. På/Av bryter |
| 2. Rengjøringsmiddeltank | 7. Tilkoblingspunkt for dampslange | 12. Modusbryter |
| 3. Dampregulering | 8. Låsbare styrehjul | 13. LED-indikator for "varme på" |
| 4. Skittenvannstank | 9. Kurv | 14. LED-indikator for "dampfunksjon klar" |
| 5. Filterpanel | 10. Serienummer | 15. LED-indikator for "etterfylling av kaldtvann" |
| | | 16. LED-display for temperatur |

Tilbehør

Disse delene er pakket av Nilfisk ALTO. Vennligst sjekk alt tilbehør ved mottak. Dersom deler mangler eller er skadet, ta kontakt med forhandleren av maskinen innen 7 dager og oppgi serienummer angitt bak på maskinen

- | | |
|---|---|
| 1. 2.5 meter slange for damp, rengjøringsmiddel & oppsuging | 10. Munnstykke med messingbørste x 5 |
| 2. Vindusmunnstykke | 11. Kort damppistol |
| 3. Gulvmunnstykke 300mm | 12. Lang damppistol |
| 4. Nal-innsats for gulvmunnstykke | 13. Sugemunnstykke 150mm |
| 5. Teppe-innsats for gulvmunnstykke | 14. Nalgummi-innsats for sugemunnstykke 150mm |
| 6. Børste-innsats for gulvmunnstykke | 15. Børste-innsats for sugemunnstykke 150mm |
| 7. Gjennomsiktig møbelmunnstykke | 16. Servicesett for tilbehør |
| 8. Forlengerrør x 2 | 17. Fugemunnstykke |
| 9. Munnstykke med nylonbørstex 5 | |

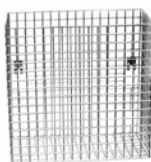


C

Disse delene er pakket av Nilfisk ALTO. Vennligst sjekk alt tilbehør ved mottak. Følgende deler vil også være i boksen sammen med alt tilbehøret. Dersom deler mangler eller er skadet, ta kontakt med forhandleren av maskinen innen 7 dager og oppgi serienummer angitt bak på maskinen

D

Kurv

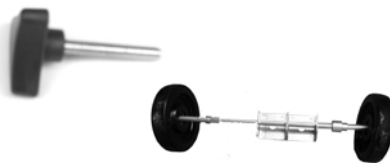


Vingemuttere i plast x 4



Rørformet håndtak

Låsable styrehjul x2



Sett med bakhjul

Veiledning

Gratulerer

Vi vil gjerne benytte anledningen til å gratulere deg med ditt kjøp av Nilfisk ALTO dampvasker med rengjøringsmiddel og sugefunksjon..

SDV4500 er produsert i EU etter høyeste kvalitetsstandard.

Denne brukermanualen inneholder all nødvendig informasjon angående bruk og vedlikehold av maskinen. Vennligst les anvisningene nøye før bruk eller eventuelt vedlikehold av maskinen.

Ved korrekt bruk av maskinen, som spesifisert i denne brukermanualen, vil den dekke alle dine damprengjøringsbehov.

Maskinen er laget for industrirengjøring. Dersom anvisningene i denne manualen ikke følges kan det oppstå situasjoner som kan være farlige eller skadelige for maskinen eller maskinens operatør. Les denne manualen nøye slik at du vet hvordan slike situasjoner kan oppstå.

Sørg for at alle operatører har fått full opplæring i hvordan maskinen fungerer.

Eventuelle problemer med, eller skader på, maskinen må umiddelbart rapporteres til leverandøren eller en Nilfisk ALTO-godkjent forhandler av dette produktet. Bruk ikke maskinen før problemet er løst eller skaden utbedret..

For best resultat

Bruk maskinen i samsvar med anvisningene i brukermanualen.

Sørg for at maskinen vedlikeholdes i samsvar med anvisningene i brukermanualen.

Bruk kun deler levert av Nilfisk ALTO-godkjente forhandlere.

Bruk kun rengjøringsmidler og produkter som er godkjent av Nilfisk ALTO

Oppbevar denne manualen på et sikkert sted for fremtidig referanse og bestilling av reservedeler

Montering



Løft maskinen ut av boksen.

Legg maskinen forsiktig på siden slik at hjulene kan monteres på sikker måte.

Dette krever et flatt underlag slik at maskinens overflater ikke skrapes opp eller skades.

Diagram D – Montering av bakhjul. Ved hjelp av en 10 mm skiftenøkkel, fjern boltene fra maskinen og sett hjulsettet på plass på maskinens bakre del. Stram boltene godt til slik at det ikke er bevegelse i brakettene. .

Diagram D – Låsbare styrehjul x 2. Fjern boltene fra maskinen og monter hjulene på maskinens fremre del. Stram godt til slik at det ikke er bevegelse i brakettene.

Så snart alle hjulene er montert, sett maskinen i oppreist stilling.

Plasser rørfremmet håndtak (**Diagram D**) bak på maskinen, og fest ved hjelp av 4 x vingemuttere i plast (**Diagram D**).

Skrudem ikke helt inn på dette stadiet.

Plasser kurven (**Diagram D**) over vingemutterne og stram til for å feste..

Sjekk at boksen inneholder alt tilbehør som vist i **diagrammene C & D**.

Advarsler

Denne maskinen er produsert med din sikkerhet i tankene, med det er likevel viktig at du tar følgende forholdsregler for sikker bruk.

Dette er et elektrisk produkt - bruk ikke under våte forhold, og la ikke maskinen bli våt.

Rett ikke dampstrålen mot andre personer; fare for forbrenning. Eller mot utstyr med elektriske komponenter.

La aldri barn leke med denne maskinen.

Bruk ikke maskinen til andre formål enn det den er laget for.

Husk at dampvaskeren opererer med temperaturer over 170 °C. Bruk den aldri på gjenstander som ikke tåler temperaturen (ømfintlige materialer, tøy, plast, tre osv.). Er du i tvil, test maskinen på en del av materialet der mindre merker ikke spiller noen rolle.

Bruk ikke og utfør ikke vedlikehold på maskinen

- Med mindre du har fått opplæring og er autorisert til dette.
- Med mindre du har lest og forstått denne brukermanualen.

Bruksanvisning

- Sett modusbryter (**Nr. 12, Diagram B**) til posisjon 11.

Dette vil aktivere varmeelementene, og vil gjøre det mulig å bruke styremekanismene på slangehåndtaket så snart slangen er tilkoblet.

- Fyll kaldtvannstanken (**Nr. 1, Diagram A**) med rent, kaldt vann.
Alt annet enn rent, kaldt vann i vanntanken vil gjøre produsentens garanti ugyldig.

- Fyll rengjøringsmiddelbeholderen (**Nr. 2, Diagram A**) med Nilfisk ALTO-godkjent rengjøringsmiddel.
Ikke-godkjente rengjøringsmidler kan være skadelige eller farlige for maskinen eller maskinens operatør. Slik bruk kan føre til varige skader på tetninger, og vil gjøre produsentens garanti ugyldig.

- Koble sugeslangen til inngangen på maskinens front (**Nr.6, Diagram A**), og sørg for at den låser seg i korrekt posisjon. For å koble slangen fra maskinen, skyv den røde knappen opp og dra slangen ut.
Dersom slangen blir skadet må hele enheten erstattes. Forsøk ikke å gjøre dette selv. Kontakt en Nilfisk ALTO-godkjent leverandør for utskiftning.

- Koble dampslangen til inngangen på maskinens front (**Nr. 7, Diagram A**), og sørg for at den er skjøvet helt inn og at klaffens låsepinne går i inngrep i hullet på slangen.
Bruk smøremiddel på dampslangens O-ringer før den kobles til.

Dampslangen fjernes ved å løfte klaffen og dra slangen ut.

- Plugg strømkabelen i et uttak med 240 volt spenning.
Sjekk den elektriske kabelen før hver bruk. Ved skade på kabelen må hele enheten erstattes med kabel fra en

Nilfisk ALTO-godkjent forhandler.

Ta aldri på strømkabelen eller støpselet med våte hender.

Maskinen skal alltid kobles fra når :

- **Maskinen ikke er i bruk.**
- **Maskinen gjøres ren.**
- **Eventuelt vedlikehold blir utført.**

- Sett På/Av bryteren (**Nr. 11, Diagram B**) i PÅ-posisjon. LED-indikatoren for "varme på" (**Nr. 13, Diagram B**) vil lyse opp.

- Gi kjelen ca. **10** minutter til å varme opp vannet.

- Når LED-indikatoren for "dampfunksjon klar" (**Nr. 14, Diagram B**) lyser opp, er maskinen klar til bruk.

- Styremekanismene på håndtaket er nå aktivert.
- Damp frigjøres ved hjelp av den røde utløseren på slangehåndtaket.
- Den røde knappen på siden av håndtaket vil låse damputløseren i AV-posisjon.
- Sugefunksjonen aktiveres ved å trykke ned bryter til venstre på toppen av håndtaket.
- Pumpe for rengjøringsmiddel aktiveres ved å presse ned fjærbelastet bryter til høyre på toppen av håndtaket. Hold bryteren nede for å tilføre rengjøringsmiddel etter behov. Slippes bryteren opp, stopper tilførselen av rengjøringsmiddel.

- Dampmengden kan justeres ved hjelp av dampreguleringsbryteren (**Nr. 3, Diagram A**)

- Velg og monter ønsket tilbehør (**Diagram C**) på slangehåndtaket. Lås tilbehøret på plass ved å dreie låseklemmen.

Ved skifte av tilbehør, vær oppmerksom på at elementene vil være varme.

Under bruk

Kaldtvannstank tom (Nr. 2, Diagram A)

- Etterfyll kaldtvannstanken når LED-indikator for kaldtvann (**Nr. 15, Diagram B**) lyser opp. En alarm vil gå av, og det vil ikke komme damp ut av munnstykket når dampbryter på håndtaket presses.

- Tøm alltid skittenvannstanken hver gang kaldtvannstanken fylles opp.

- Pumpene vil ikke fungere når kaldtvannstanken er tom.

- Så snart LED-indikatoren for etterfylling av kaldtvann lyser opp vil varmeelementet aktiveres i 30 minutter. Dersom kaldtvannstanken ikke etterfylles innen 30 minutter, og maskinen blir stående med strømmen på, vil varmeelementet slå seg av.

Rengjøringsmiddelbeholder tom (Nr. 1, Diagram A)

- Hvis det ikke kommer rengjøringsmiddel ut av munnstykket når bryter på håndtaket holdes nede, må rengjøringsmiddelbeholderen etterfylles (**Nr. 1, Diagram A**)

Skittenvannstank full (Nr. 4, Diagram A)

- Tøm alltid skittenvannstanken hver gang kaldtvannstanken etterfylles.

- Motorlyden vil endre seg, og munnstykket vil ikke suge opp.

- Slå maskinen av, tøm skittenvannstanken og skyll ren.

Vedlikehold

Advarsel: Sørg for at maskinen er koblet fra strømuttaket før rengjøring eller vedlikehold.

Daglig vedlikehold

Skal utføres hver dag, eller etter hver bruksperiode på 8 timer.

- Sett O-ringene på dampslangen inn med smøremiddel.

- Vask slangen ved å suge en eller to liter vann fra en beholder og inn i skittenvannstanken.

- Tøm skittenvannstanken, skylk og tørk av.

- Fjern skumfilteret, vask i vann og sett tilbake på plass.

Pass på at ikke filternettet blir skadet. Ved rift i nettingen, bruk ikke maskinen og skift skadet del umiddelbart.

- Skylk rengjøringsmiddelbeholderen med rent vann.

- Tørk av maskinens overflater med en ren, fuktig klut.

- Vask alltid tilbehør i varmt såpevann.

SENK IKKE MASKIN ELLER SLANGE NED I VANN

- Legg den elektriske kablet rundt håndtaket før maskinen settes vekk.

Ukentlig vedlikehold

Skal utføres hver uke, eller etter hver bruksperiode på 50 timer.

Som for daglig vedlikehold, pluss det følgende:

- Sjekk strømkablet for tegn på skade. Hvis skade oppstår, forsøk ikke å reparere - kontakt leverandøren av dette produktet. Ta ikke i bruk før reparasjon er utført.

- Sjekk slangesettet for eventuelle tegn på skade. Hvis skade oppstår, forsøk ikke å reparere - kontakt leverandøren av dette

produktet. Ta ikke i bruk før reparasjon er utført.

- Sjekk styrehjulene for å sikre at alle bolter sitter godt fast.

Forebyggende sikkerhetstiltak

Denne maskinen skal kun benyttes av personer med opplæring

ALLTID

- Sjekk at kabel og støpsel er i god og forsvarlig stand før maskinen kobles til.

- Sett ut skilt med advarsel om at rengjøring pågår hvis nødvendig.

- Rett dampmunnstykket vekk fra egen kropp når maskinen er i bruk.

- Tøm og gjør maskinen ren etter hver bruk.

ALDRI

- Bruk maskinen i nærheten av andre voksne, barn eller dyr..

- Rett dampstrålen mot elektriske apparater.

- Bruk maskinen for rengjøring av maskinen.

- Bruk på fløyel, sateng eller lær.

- La maskinen stå uten tilsyn.

Service &

garanti

For service eller veiledning angående bruk eller vedlikehold av maskinen, vennligst kontakt din Nilfisk ALTO-godkjente forhandler.

Garanti

Nilfisk ALTO garanterer at dersom maskinen, eller deler av denne, innen 12 måneder fra innkjøpsdato viser seg å være skadet på grunn av feil og mangler i håndverk eller materialer, vil vi etter eget valg reparere eller erstatte dette uten å belaste for arbeid eller materialer, på betingelse av at:

- Maskinen har blitt montert og brukt i samsvar med våre bruks- og serviceanvisninger.

- Dersom maskinen har vært til service eller har blitt vedlikeholdt, reparert, modifisert, tatt fra hverandre eller manipulert av person som ikke er autorisert av oss, vil vi under denne garantien ikke akseptere ansvar for feil som oppstår på grunn av dårlig utført arbeid.

- Vi aksepterer ikke ansvar under denne garantien for feil i maskinen som oppstår ved bruk av reservedeler som ikke er levert og anbefalt av oss.

- Denne garantien dekker ikke deler som krever utskiftning på grunn av normal slitasje, som f.eks. slanger, munnstykker og tilbehør..

Teknisk

Kjele

Wattforbruk:
1950W

Type:
Rustfritt stål

Kapasitet:
1.8 Liter

Kontinuerlig påfyll

Damptrykk:
4.5 Bar

Damptemperatur:
135°C >

Sugefunksjon

Type:
Integret

Motor:
850 Watt

Elektrisk

Spenning:
230V ~ Enfaset

Lavspenningskontroll:
5V

Ledningslengde:
10m

Kapasitet

Kjele:
1.8 Liter

Kaldtvannstank:
2.5 Litres (Enkel fylling)

Skittenvannstank:
12 Liter

Rengjøringsmiddelstank:
2.5 Liter (Enkel fylling)

Vekt:
25kg

Feilsøking

Ikke strøm

Ikke tilkoblet / Feil på stikkontakt	Sjekk tilkobling til, samt bryter på. Stikkontakt. Prøv en annen stikkontakt.
På/Av-bryter ikke på	Press Av/På-bryter som vil lyse opp ved aktivering
Sikring er gått	Erstatt med godkjent 13A sikring
Ukjent	Ring for service

Ingen damp

Dampreguleringsbryter dreid helt til høyre (med urviseren)	Drei bryteren halvveis tilbake
Dampfunksjon ikke klar	Vent til indikator for "dampfunksjon klar" lyser opp
Kaldtvannstanken er nesten tom (lydsignal & indikator for "etterfylling" lyser)	Fyll kaldtvannstanken opp med vann til alarmen stopper. Dampkontroll på håndtaket vil nå virke.
Ukjent	Ring for service

Ingen damp, kun vann

Dampfunksjon ikke klar	Vent til indikator for "dampfunksjon klar" lyser opp
Kjele under trykk og varmer ikke opp (temperatur under 110°C)	Hold dampbryteren nede i ca. ett minutt, selv om det er kun vann som kommer ut. Varmeelementet vil da slå seg på igjen.
Ukjent	Ring for service

Damp lekker fra tilkoblingspunkt på maskinens front

O-ringer har revnet	Erstatt O-ringene og sett inn med smøremiddel. For å unngå at dette skjer, sørg for at O-ringene smøres før hver bruk.
Slitte O-ringer	Erstatt O-ringene og sett inn med smøremiddel. For å unngå at dette skjer, sørg for at O-ringene smøres før hver bruk.

Lav sugeseffekt

Sett maskinen i sugemodus	Press hvilken som helst av styremekanisme ne på håndtaket, og motoren vil da tilbakestilles til full styrke. Fortsett med sugeprosessen.
Hylende motorlyd	Slå av maskinen, og tøm skittenvannstanken. Fyll skittenvannstanken med rent vann opp til merket, tøm ut og
Ukjent	Ring for service

Rengjøringsmiddel kommer ikke ut

Beholder er tom	Fyll rengjøringsmiddel i beholderen i samsvar med produsentens anvisninger.
Ukjent	Ring for service

Nyckel

A

Svenska

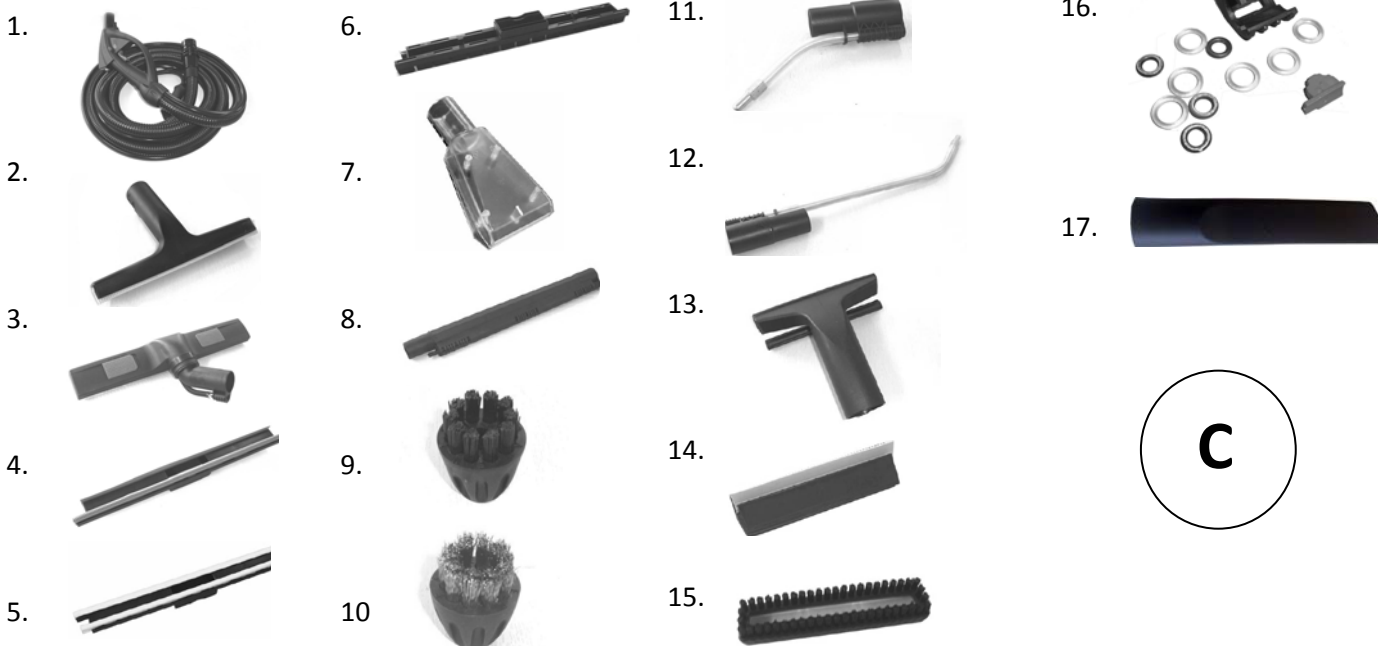
B

1. Kallvattentank
2. Tvättmedelstank
3. Ångkontroll
4. Uppsamlingsstank
5. Filterpanel
6. Fattning för sugslang
7. Fattning för ångslang
8. Hjul med broms
9. Trådkorg
10. Serienummer
11. Strömbrytare på/av
12. Lägesväxlare
13. LED för värmeelement på
14. LED för ånga klar
15. LED för påfyllning av kallvatten
16. LED för temperaturvisning

Extra anordningar

Delarna har förpackats noggrant av Nilfisk ALTO. Kontrollera alla tillbehör vid leverans. Om någon del saknas eller är skadad ber vi dig ta kontakt med det företag där du köpte maskinen inom 7 dagar efter köp och att ange serienumret som finns bakpå maskinen.

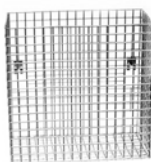
1. 2.5 Meter-, ång-, tvättmedels- och sugslang
2. Glastvätt
3. Golvmunstycke 300mm
4. Tilläggsdel med gummiskrapa för golvmunstycke
5. Tilläggsdel för heltäckande mattor för golvmunstycke
6. Tilläggsdel med borste för golvmunstycke
7. Genomskinligt verktyg för textilier
8. Förlängningsrör x 2
9. Detaljborste i nylon x 5
10. Detaljborste i mässing x 5
11. Kort ånglans
12. Lång ånglans
13. Sugmunstycke 150mm
14. Fästbar gummiskrapa 150mm
15. Fästbar borste 150mm
16. Servicekit för tillbehör
17. Verktyg för springor

**C**

Delarna har förpackats noggrant av Nilfisk ALTO. Du hittar alla delarna i lådan med extra anordningar. Kontrollera alla tillbehör vid leverans. Om någon del saknas eller är skadad ber vi dig ta kontakt med det företag där du köpte maskinen inom 7 dagar efter köp och att ange serienumret som finns bakpå maskinen.

D

Trådkorg

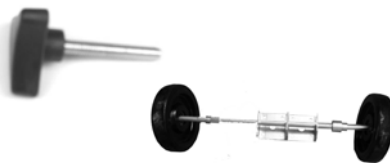


Vingmuttrar i plast x 4



Rörformat handtag

Hjul med broms x2



Bakre hjulenhet

Vägledning

Grattis

Vi vill tacka för att du köpt en maskin för kombinerad ång-, tvättmedels- och sugande rengöring från Nilfisk ALTO

Modellen SDV4500 tillverkas i EU till högsta kvalitetsstandard

Bruksanvisningen innehåller all nödvändig information för att du ska kunna använda och underhålla maskinen. Läs bruksanvisningen noggrant innan du börjar använda maskinen eller utföra underhållsarbeten på den.

Om du använder maskinen på rätt sätt enligt vad som anges i bruksanvisningen kommer maskinen att motsvara alla dina behov för ångrengöring.

Maskinen är avsedd för bruk inom kommersiell rengöring. Om du inte följer bruksanvisningen kan det uppstå situationer som är farliga eller skadliga för antingen maskinen eller den person som använder maskinen. Läs bruksanvisningen noggrant så du är medveten om när sådana situationer kan uppstå.

Se till att alla som använder maskinen har fått fullständig utbildning om hur den fungerar.

Rapportera omedelbart eventuella problem med eller skador på maskinen till leverantören eller en av Nilfisk ALTO godkänd leverantör för den här produkten. Du får inte använda maskinen innan problemet eller skadan har åtgärdats.

Få bästa resultat

Använd maskinen enligt bruksanvisningen

Underhåll maskinen enligt bruksanvisningen

Använd enbart delar som levereras av distributörer som är godkända av Nilfisk ALTO

Använd enbart sådana tvättmedel och rengöringsprodukter i vätsketanken som har godkänts av Nilfisk ALTO.

Förvara bruksanvisningen på en säker plats så du kan anlita den senare och beställa reservdelar

Installation



Lyft ut maskinen ur lådan..

Lägg försiktigt maskinen på sidan så du kan montera hjulen säkert.

Du behöver ha en platt yta som inte kan skrapa eller skada maskinens ytor.

Diagram D – Montering av bakhjul. Använd en 10 mm skruvnyckel till att ta bort bultarna på maskinen och lägg hjulenheten på plats mot maskinens bakre del. Fäst bultarna ordentligt och se till att vinkeljärnen inte rör sig.

Diagram D – Hjul med broms x 2. Ta bort bultarna från maskinen och lägg på plats mot maskinen främre del. Fäst ordentligt och se till att vinkeljärnen inte rör sig.

När du har monterat alla hjulen ordentligt ställer du maskinen upprätt.

Placera det rörformade handtaget (**diagram D**) på plats bakpå maskinen och fäst det med hjälp av 4 x vingmuttrar i plast (**diagram D**).

Skruva inte fast dem helt ännu.

Placera trådkorgen (**diagram D**) över vingmuttrarna och skruva fast ordentligt

Kontrollera att alla tillbehör finns i lådan så som visas i **diagram C och D**

Varningar

Maskinen har utformats med utgångspunkt i din säkerhet. Det är dock viktigt att du följer punkterna nedan så att du kan använda maskinen på ett säkert sätt när den är i bruk

Det här är en elektrisk produkt – Använd den inte i vått väder och låt inte maskinen bli våt.

Du får inte frigöra ånga mot någon person, det föreligger fara för skällning. Inte heller mot utrustning som innehåller elektriska komponenter

Du får aldrig låta barn leka med apparaten.

Maskinen får inte användas för andra ändamål än dem som den tillverkades för.

Kom ihåg att ångrengöraren är i bruk vid temperaturer som överskrider 170°C. Den får aldrig användas på saker som inte kan motstå denna temperatur (känsliga material, tyger, plast, trä osv.). Om du är tveksam bör du testa försiktigt på en del av materialet där mindre märken inte spelar någon roll.

Du får inte använda maskinen eller utföra underhållsarbeten på den.

- Om du inte har utbildning och är auktoriserad att göra det.
- Om du inte har läst igenom bruksanvisningen noggrant och förstått den.

Driftsmetod

- Växla lägesväxlaren (nummer 12 diagram B) till läge 11.

Du kopplar då på värmeelementen och detta kommer att göra det möjligt att använda kontrollanordningarna på slangens när den är ansluten.

- Fyll kallvattentanken (nummer 1 diagram A) endast med rent, kallt vatten.

Något annat än rent, kallt vatten i vattentanken leder till att tillverkarens garanti upphör att gälla.

- Fyll tvättmedelsflaskan (nummer 2 diagram A) med tvättmedel som godkänts av Nilfisk ALTO.
Icke godkänt tvättmedel kan vara skadligt eller farligt för maskinen eller den person som använder maskinen. Det kan orsaka irreparabla skador på tätningarna och leder till att tillverkarens garanti upphör att gälla.

- Anslut sugslangen till maskinens framsida (nummer 6 diagram A) och se till att den låses på plats. Du lösgör sugslangen från fattningen genom att pressa den röda knappen uppåt samtidigt som du drar ut slangens.
Om det uppstår skador på slangens måste hela slangens bytas ut. Du får inte försöka utföra det arbetet själv utan ta kontakt med en av Nilfisk ALTO godkänd leverantör för byte.

- Anslut ångslangen på maskinens framsida (nummer 7 diagram A) och se till att den är helt intryckt och att sprinten på locket sitter fast i hålet på slangens..

Smörj O-ringarna på ångsprinten före anslutning. Du lösgör ångslangen genom att lyfta på locket och dra.

- Anslut strömkabeln till strömförsörjning på 240 Volt.
Granska elkabeln varje gång före användning. Om kabeln

någon gång skadas måste hela kabeln bytas ut av en av Nilfisk ALTO godkänd distributör.

Du får aldrig röra vid elkabeln eller kontakten med våta händer

Du måste alltid dra ur sladden när:

- Maskinen inte är i bruk.
- Du rengör maskinen.
- Underhållsarbete utförs.

- Växla strömbrytaren (nummer 11 diagram B) till läget PÅ (ON). LED-lampan för värmeelement på (nummer 13 diagram B) börjar lysa.

- Låt värmeelementet värma vattnet under ungefär 10 minuter.

- När LED-lampan för ånga klar (nummer 14 diagram B) börjar lysa är maskinen klar att användas.

- Kontrollanordningarna på handtaget är nu aktiva.
- Den röda avtryckaren på slangens kommer att frigöra ånga när du trycker in den.

- Den röda knappen på handtagets sida låser fast avtryckaren i läget av (off).

- Om du trycker på den vänstra brytaren överst på handtaget aktiveras sugningsfunktionen.

- Om du trycker på den högra momentana brytaren överst på handtaget aktiveras tvättmedelspumpen. Håll brytaren intryckt så länge du behöver för att fördela tvättmedlet. När du släpper brytaren slutar fördelningen av tvättmedlet.

- Du kan justera ångutsläppet med hjälp av kontrollknappen för ånga (nummer 3 diagram A)

- Välj och montera nödvändigt tillbehör (diagram C) på slangens handtag. Lås fast tillbehöret genom att vrida på tillbehörets låsklämma.

När du byter tillbehör medan maskinen är i bruk måste du observera att tillbehören är heta.

Under drift

Kallvattentanken tom (nummer 2 diagram A)

- Fyll på kallvattentanken när LED-lampan för påfyllning av kallt vatten (nummer 15 diagram B) börjar lysa. Du kommer att höra en summer och det kommer inte längre att komma ånga ur munstycket när du trycker in ångbrytaren på handtaget.

- Du måste alltid tömma uppsamlingstanken när du fyller på kallvattentanken.

- Pumparna fungerar inte när kallvattentanken är tom.

- När LED-lampan för påfyllning av kallvatten börjar lysa kommer värmeelementet att fortsätta vara på i 30 minuter. Om du inte fyller på kallt vatten inom 30 minuter men lämnar maskinen påslagen kommer värmeelementet att slås av.

Tvättmedelsflaskan tom (nummer 1 diagram A)

- Om det inte kommer något tvättmedel ur munstycket när du trycker in tvättmedelsbrytaren på handtaget måste du fylla på tvättmedelsflaskan (nummer 1 diagram A)

Uppsamlingstanken full (nummer 4 diagram A)

- Du måste alltid tömma uppsamlingstanken när du fyller på kallvattentanken.

- Motorns ljud ändrar tonläge och det finns inget sug i munstycket

- Slå av maskinen, töm uppsamlingstanken och skölj den så den är ren.

Underhåll

Varning: Dra ur sladden från strömförsörjningen innan du rengör maskinen eller utför något underhållsarbete

Underhåll varje dag

Bör utföras varje dag eller efter 8 timmars bruk.

- Smörj O-ringarna på ångslangens ångsprint.
- Tvätta slangen genom att suga upp två liter vatten ur ett fat och in i uppsamlingstanken.
- Töm uppsamlingstanken, skölj och torka.
- Ta bort skumfiltret, tvätta med vatten och montera på nytt.
Se till så du inte skadar filtrets nät. Om det uppstår revor i nätet får maskinen inte användas. Byt ut skadade delar omedelbart..
- Skölj tvättmedelsflaskan med rent vatten..
- Torka av maskinens hölje med en ren, fuktig trasa
- Tvätta tillbehören i varmt vatten med tvål

MASKINEN OCH SLANGEN FÅR INTE DOPPAS NER I VATTEN

- Linda elkabeln runt handtaget innan du placerar maskinen för förvaring.

Underhåll varje vecka

Bör utföras varje vecka eller efter 50 timmars bruk.

Som för underhåll varje dag plus:

- Granska elkabeln för att se om det finns skador på den. Om den är skadad bör du inte reparera den, ta kontakt med produktens leverantör. Använd inte maskinen förrän reparation har utförts.
- Granska slangenheten för att se om det finns skador på den. Om den är skadad bör du inte reparera den, ta kontakt med produktens leverantör. Använd

inte maskinen förrän reparation har utförts.

- Granska hjulen för att se till att alla fästbultar är ordentligt åtskruvade.

Säkerhetsanvisningar

Maskinen får endast användas av personer med vederbörlig utbildning

ATT GÖRA

- Kontrollera att kabeln och kontakten är säkra och hela innan du kopplar maskinen till en stickpropp.
- Placera ut skyltar om att rengöring pågår när så behövs
- Peka ångmunstycket från kroppen när du använder maskinen
- Töm och rengör maskinen efter varje användning

ATT INTE GÖRA

- Använd inte maskinen nära andra människor, barn eller djur
- Rikta inte ångan mot elektriska apparater
- Använd inte maskinen till att rengöra maskinen
- Använd inte på sammet, satäng eller läder
- Lämna inte maskinen utan uppsikt

Service och

garanti

Om du behöver service eller råd om hur du använder eller underhåller maskinen ber vi dig ta kontakt med en av Nilfisk ALTO godkänd distributör.

Garanti

Nilfisk ALTO garanterar att om det inom 12 månader från inköpsdatum påvisas att apparaten eller en del av den är felaktig på grund av felaktigheter i tillverkningen eller felaktiga material, så kommer vi att enligt vårt gottfinnande reparera eller byta ut densamma utan kostnad

för arbete och material, förutsatt att:

- Apparaten har installerats och använts i enlighet med våra bruks- och säkerhetsanvisningar.
- Om service-, underhålls-, reparations- eller ändringsarbeten har utförts på maskinen eller om den har nedmonterats eller manipulerats av någon person som vi inte gett godkännande åt så är vi inte bundna av garantin vad beträffar eventuella fel som uppstår på grund av deras felaktiga arbete.
- Vi är inte bundna av denna garanti vad beträffar eventuella fel som uppstår på apparaten på grund av användning av reservdelar som vi inte levererat eller rekommenderat.
- Garantin täcker inte delar som behöver bytas ut på grund av normalt slitage, exempelvis slangar, munstycken och tillbehör.

Tekniskt

Värmeelement

Wattförbrukning:

1950W

Typ:

Rostfritt stål

Kapacitet:

1.8 Liter

Kontinuerlig påfyllning

Ångtryck:

4.5 Bar

Ånga vid källa:

135°C >

Sug

Typ:

Integral

Motor:

850 Watt

Elektrisk

Spänning:

230V ~ Enfas

Kontrollanordningar för lågspänning:

5V

Sladdlängd:

10m

Kapaciteter

Värmeelement:

1.8 Liter

Kallvattentank:

2.5 Liter (Enkel påfyllning)

Uppsamlingsstank:

12 Liter

Tvättmedelstank:

2.5 Liter (Enkel påfyllning)

Vikt:

25kg

Felsökning

Ingen ström

Inte ansluten / Felaktig kontakt Kontrollera anslutningen till väggkontakten och kontaktens strömbrytare. Prova en annan väggkontakt

Strömbrytaren på/av är inte påslagen Tryck på strömbrytaren på/av - den börjar lysa när den är påslagen

Säkringen har gått Byt ut säkringen mot en godkänd 13A-säkring

Okänt Ring angående service

Ingen ånga

Kontrollanordningen för ånga är vriden helt medsols Vrid kontrollanordningen halvvägs

Ångaggregatet är inte redo Vänta tills lampan Redo för förångning börjar lysa

Låg nivå i tanken med rent vatten (tutande ljud och påfyllningslampan lyser) Häll vatten i vattentanken tills tutandet upphör. Nu kommer ånghandtaget att fungera på nytt.

Okänt Ring angående service

Ingen ånga, bara vatten

Ångaggregatet är inte redo Vänta tills lampan Redo för förångning börjar lysa

Värmeelementet har korrekt tryck men värmer inte (temperatur är under 110°C) Tryck in ångbrytaren under ungefär en minut även om bara vatten kommer ut. Då kopplas värmelementet på igen

Okänt

Ring angående service

Ånga läcker från den främre kontakten

O-ringarna har gått sönder Byt ut O-ringarna och smörj dem. Du undviker att detta sker genom att smörja O-ringarna före varje användning.

O-ringarna är slitna Byt ut O-ringarna och smörj dem. Du undviker att detta sker genom att smörja O-ringarna före varje användning.

Låg sugkraft

Sugfunktionen är vald på maskinen Använd någon av kontrollanordningarna på handtaget. Då slås motorns kraft på för fullt igen. Fortsätt suga

Tonläget för motorljudet är högt Slå av maskinen och töm uppsamlingsstanken. Fyll uppsamlingsstanken med rent vatten till nivåmärket och börja arbetet på nytt.

Okänt Ring angående service

Inget tvättmedel

Blandningstanken är tom Häll rengöringsvätska i tanken efter att ha spätt ut den i enlighet med tillverkarens anvisningar.

Okänt Ring angående service

Nilfisk ALTO

Why Compromise

<http://www.nilfisk-alto.com>

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: +45 4323 8100
Fax: +45 4343 7700
E-mail: mail@nilfisk-advance.dk

SALES COMPANIES

AUSTRALIA

Nilfisk-ALTO
48 Egerton St.
P.O. Box 6046
Silverwater, N.S.W. 2128
Tel.: +61 2 8748 5966
Fax: +61 2 8748 5960

AUSTRIA

Nilfisk-Advance GmbH
Nilfisk-ALTO
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim/Salzburg
Tel.: +43 662 456 400-0
Fax: +43 662 456 400-34
E-mail: info@nilfisk-alto.at
www.nilfisk-alto.at

BELGIUM

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance n.v.s.a.
Internationalelaan 55 (Gebouw C3/C4)
1070 Brussel
Tel.: +32 02 467 60 40
Fax: +32 02 466 61 50
E-mail: info.be-@nilfisk-alto.com

CANADA

Clarke Canada
Part of the Nilfisk-Advance Group
4080 B Sladeview Crescent, Unit 1
Mississauga, Ontario L5L 5Y5
Tel.: +1 905 569 0266
Fax: +1 905 569 8586

CHINA

Nilfisk-Advance (Shenzhen) Ltd.
Blok 3, Unit 130 1001 Honghua Road
Int. Commercial & Trade Center
Fuitian Free Trade Zone
518038 Shenzhen
Tel.: +86 755 8359 7937
Fax: +86 755 8359 1063

CZECH REPUBLIC

ALTO Česká Republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Tel.: +420 24 14 08 419
Fax: +420 24 14 08 439
E-mail: info@alto-cz.com

DENMARK

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Tel.: +45 7218 2100
Fax: +45 7218 2105
E-mail: salg@nilfisk-alto.dk
service@nilfisk-alto.dk
www.nilfisk-alto.dk

Nilfisk-ALTO Food division
Division of Nilfisk-Advance A/S
Blytækkervej 2
9000 Aalborg
Tel.: +45 7218 2100
Fax: +45 7218 2099
E-mail: scanio.technology@nilfisk-alto.dk

128303183 (01.2008)

FINLAND

Nilfisk-Advance Oy Ab
Piispantilankuja 4
02240 Espoo
Tel.: +358 207 890 600
Fax: +358 207 890 601
E-mail: jukka.lehtonen@nilfisk-alto.com
www.nilfisk-advance.fi

FRANCE

Nilfisk-ALTO
ALTO France SAS
Aéroport 1
19 rue Icare
67960 Entzheim
Tel.: +33 3 88 28 84 00
Fax: +33 3 88 30 05 00
E-mail: info@nilfisk-alto.fr
www.nilfisk-alto.com

GERMANY

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance AG
Guido-Oberdorfer-Strasse 10
89287 Bellenberg
Tel.: +49 0180 5 37 37 37
Fax: +49 0180 5 37 37 38
E-mail: info@nilfisk-alto.de
www.nilfisk-alto.de

GREECE

Nilfisk-Advance SA
8, Thoukididou str.
164 52 Argiroupolis
Tel.: +30 210 96 33443
Fax: +30 210 96 52187
E-mail: nilfisk-advance@clean.gr

HOLLAND

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance BV
Camerastraat 9
3322 BB Almere
Tel.: +31 36 546 07 60
Fax: +31 36 546 07 61
E-mail: info@nilfisk-alto.nl
www.nilfisk-alto.nl

HONG KONG

Nilfisk-Advance Ltd.
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.
31-39 Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung
Tel.: +852 2427 5951
Fax: +852 2487 5828

HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
Tel.: +36 2447 5550
Fax: +36 2447 5551
E-mail: info@nilfisk-advance.hu
www.nilfisk-advance.hu

ITALY

Nilfisk-ALTO
Divisione di Nilfisk-Advance A/S
Località Novella Terza
26862 Guardamiglio (LO)
E-mail: d.puglia@nilfisk-advance.it

JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.
247 Nippa-cho, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0057
Tel.: +8145 548 2571
Fax: +8145 548 2541

MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: +60 3 603 6275 3120
Fax: +60 3 603 6274 6318

NORWAY

Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: +47 22 75 17 70
Fax: +47 22 75 17 71
E-mail: info@nilfisk-alto.no
www.nilfisk-alto.no

POLAND

Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.
05-800 Pruszków
ul. 3-go MAJA 8
Tel.: +48 22 738 37 50
Fax: +48 22 738 37 51
E-mail: info@nilfisk-alto.pl
www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1º A
P2710-089 Sintra
Tel.: +35 808 200 537
Fax: +35 121 911 2679
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es

RUSSIA

Nilfisk-Advance LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7
127015 Moscow
Tel.: +7 495 783 96 02
Fax: +7 495 783 96 03
E-mail: info@nilfisk-advance.ru

SINGAPORE

Nilfisk-Advance Pte. Ltd.
Nilfisk-ALTO Division
40 Loyang Drive
Singapore 508961
Tel.: +65 6 759 9100
Fax: +65 6 759 9133
E-mail: sales@nilfisk-advance.com.sg

SPAIN

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance S.A.
Torre D'Ara
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
08302 Mataró
Tel.: +3 4 902 200 201
Fax: +34 93 757 8020
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es

SWEDEN

ALTO Sverige AB
Member of Nilfisk-Advance Group
Aminogatan 18, Box 4029
431 04 Mölndal
Tel.: +46 31 706 73 00
Fax: +46 31 706 @nilfisk-alto.se
www.nilfisk-alto.se

TAIWAN

Nilfisk-Advance Taiwan Branch
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: +886 227 002 268
Fax: +886 227 840 843

THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Layao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: +66 2 275 5630
Fax: +66 2 691 4079

TURKEY

Nilfisk-Advance Profesional Temizlik
Ekipmanlari Tic. A/S.
Necla Cad. No.: 48
Yenisahra / Kadiköy
Istanbul
Tel.: +90 216 470 08 - 60
Fax: +90 216 470 08 - 63
www.nilfisk-advance.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: +44 1 768 86 89 95
Fax: +44 1 768 86 47 13
E-mail: sales@nilfisk-alto.co.uk
www.nilfisk-alto.co.uk

USA

Nilfisk-Advance Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN 55447-3408
Tel.: +1 763 745 3500
Fax: +1 763 745 3718
E-mail: info@nilfisk-advance-us.com
www.advance-us.com

VIETNAM

Nilfisk-Advance Representative Office
No. 46 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
Tel.: +84 4 761 5642
Fax: +84 4 761 5643
E-mail: nilfisk@vnn.vn